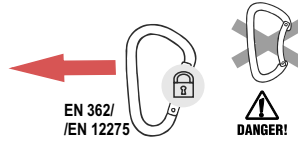


Be Safe

Via ferrata belay set



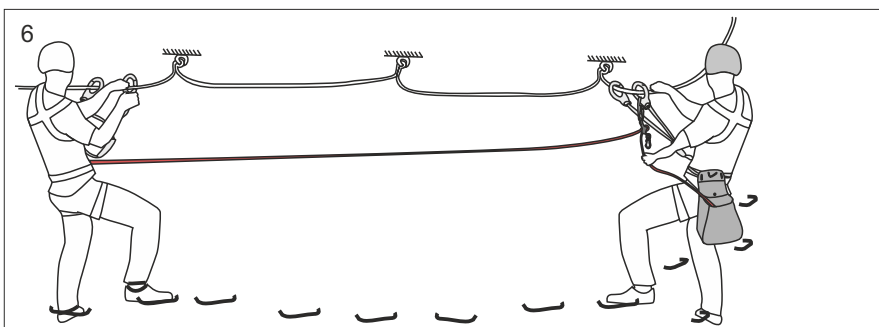
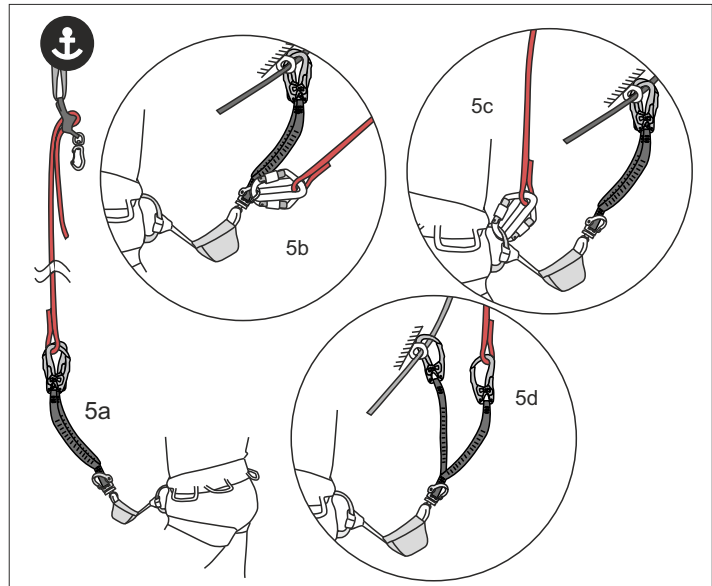
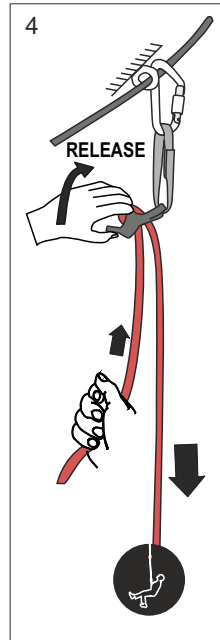
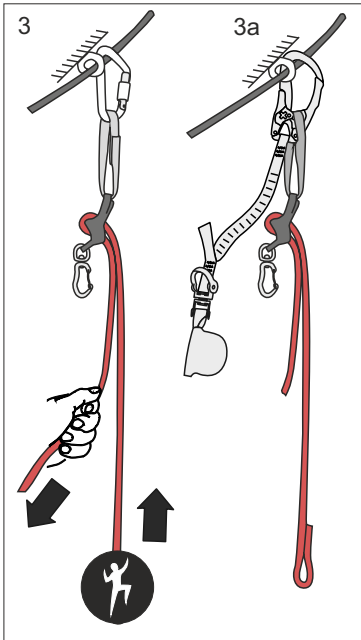
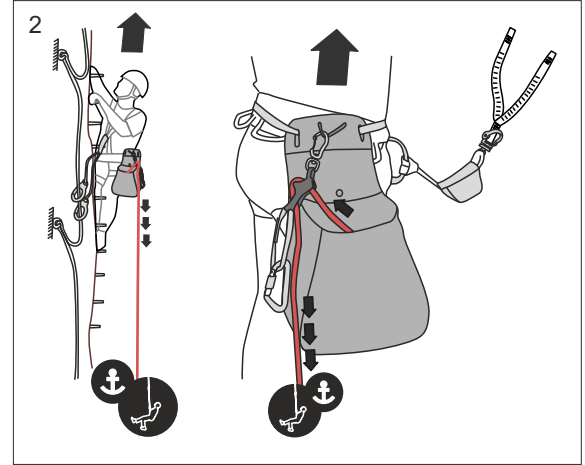
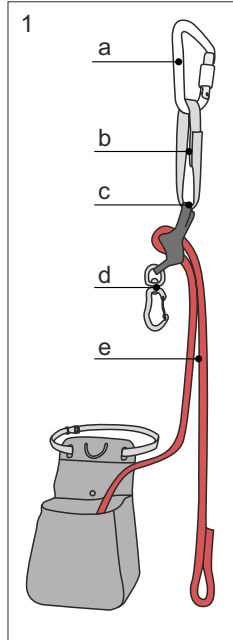
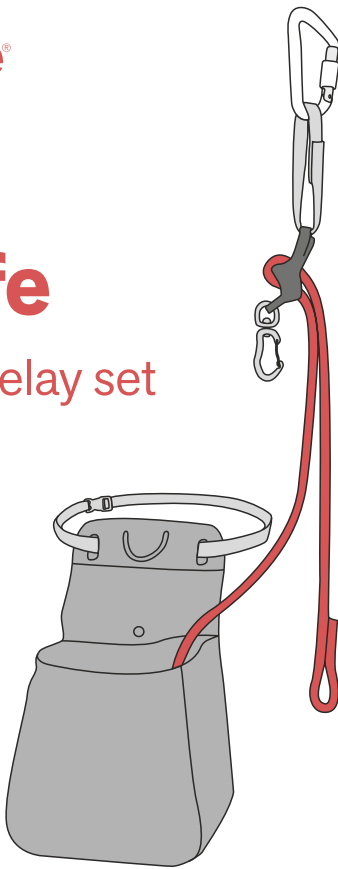
EN 362/
/EN 12275

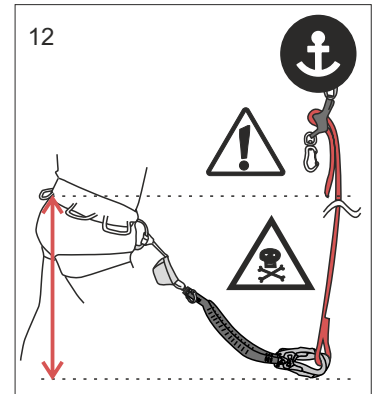
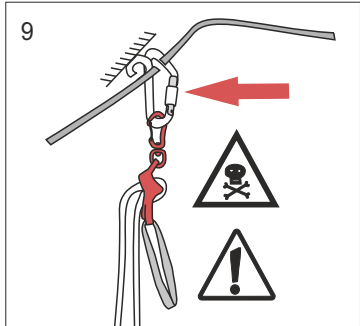
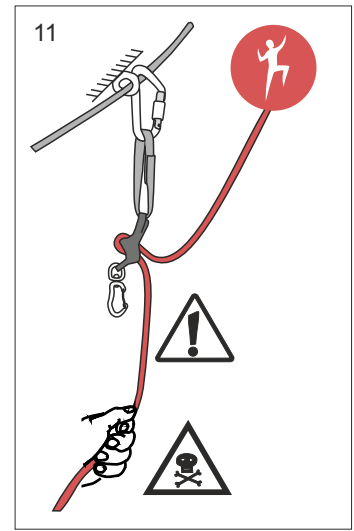
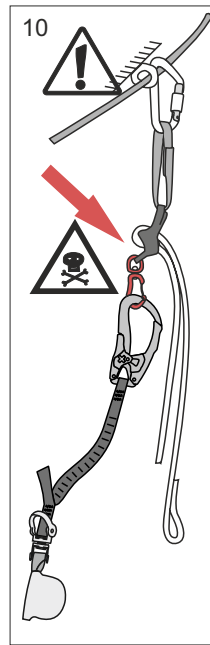
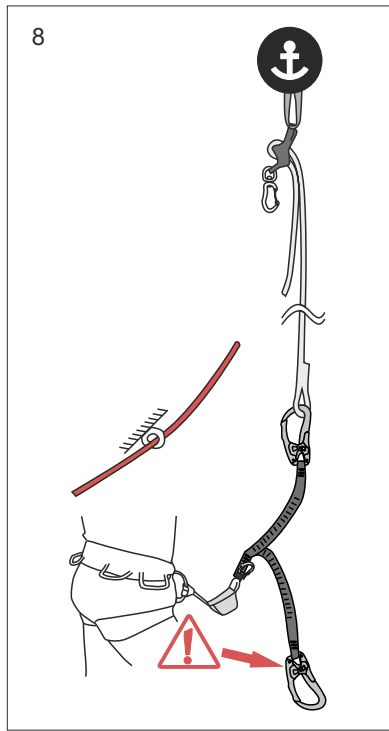
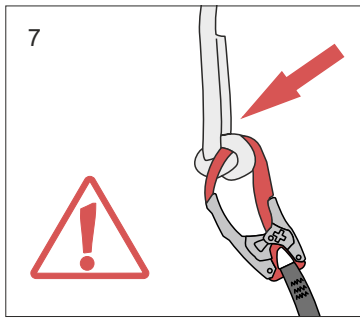
max.: 150 kg

Rock Empire s.r.o., Ústecká 1918/95,
40502 Děčín, Czech Republic
info@rockempire.com
rockempire.com



N06130





Technical regulation No. 01/2025 / Technický předpis č. 01/2025

(EU) 2016/425 - Regulation of the European parliament
(EU) 2016/425 - Nařízení Evropského parlamentu

Month of manufacture*

Abcd	<ul style="list-style-type: none"> Model name Jméno modelu
00 m	<ul style="list-style-type: none"> Rope length in m Délka lana v m
CE	<ul style="list-style-type: none"> Indication of conformity with European Directive according to Regulation (EU) 2016/425 Označení shody s požadavky nařízení (EU) 2016/425
1019	<ul style="list-style-type: none"> Identifikacion number of Notified Body carrying out supervision over product quality according to the Regulation (EU) 2016/425; VVUU a.s., Ostrava Radvanice, CZ Číslo Oznamného subjektu provádějící dohled nad jakostí výrobků dle nařízení (EU) 2016/425; VVUU a.s., Ostrava Radvanice, CZ
	<ul style="list-style-type: none"> Caution about proper study of manual instruction Upozornění na důkladné prostudování návodu
yyCSL008m0000	<ul style="list-style-type: none"> Year of manufacture/Item number/Month of manufacture/Batch number Rok výroby/číslo výrobku/měsíc výroby/číslo výrobní dávky

JANUARY	A	M
FEBRUARY	B	N
MARCH	C	O
APRIL	D	P
MAY	E	Q
JUNE	F	R
JULY	G	S
AUGUST	H	T
SEPTEMBER	I	U
OCTOBER	J	V
NOVEMBER	K	Y
DECEMBER	L	Z

Materials:
PAD, PES, Stainless Steel,
Aluminium alloy

ČESKY

Jistící set určený výhradně pro použití na zajištěných cestách (Via Ferrata, Klettersteig)

Popis klíčových součástí výrobku a výběr dalších komponent k celému systému

- a) spojka (ČSN EN 362) nebo karabina (ČSN EN 12275)
- b) nosná smyčka
- c) brzdny segment
- d) pomocná nepevnostní karabina
- e) jistící dynamické lano Tendon 8,5mm (ČSN EN 892+A3)

Před použitím je nezbytné prostudovat celý návod, nacvičit správné používání výrobku, seznámit se s jeho možnostmi a omezením jeho použití a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Používejte výrobek pouze pro účely, pro které je určen, a neprovádějte na něm žádné úpravy. Používejte výrobek (**NEROZEBÍRATELNÝ SET**) pouze s originálním lanem (dynamické lano: 8,5mm).

Brzdny účinek závisí na průměru a stavu lana (mokré, zledovatělé, opotřebené) a dalších faktorech. Brzdny vlastnosti lana se mohou užíváním měnit. Uživatel je povinen se před každým použitím seznámit se skutečným brzdny účinkem. Volný konec lana musí být neustále kontrolován rukou.

UPOZORNĚNÍ

I přes veškeré úsilí laboratorních zkoušek, kontroly, návody k použití a normy, není vždy možné reprodukovat to, co se skutečně stane v praxi, takže výsledky plynoucí z používání výrobků v podmínkách skutečného života mohou být někdy zcela odlišné.

Návod ukazuje různé možnosti použití (spojování jednotlivých součástí vybavení). V návodu nejsou vyjmenovány všechny možnosti nesprávného použití. Proto výrobek používejte pouze přesně podle návodu. Nesprávné užívání může způsobit vážné zranění nebo smrt. V případě pochybností kontaktujte výrobce. **Výrobek není určen k zajištění prvolezce, viz. obr. 11**

POUŽITÍ

Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou patrné známky deformace, koroze či praskliny. Tento výrobek smí používat jen proškolená a kvalifikovaná osoba nebo osoba pod jejím dohledem. Před použitím je třeba projít odborným výcvikem. Lezení a další aktivity, pro které je tento výrobek určen, jsou potenciálně nebezpečné. Za používání výrobku nese odpovědnost uživatel. Pokud uživatel tuto skutečnost nedokáže nebo nemůže přijmout, výrobek by neměl používat. U výrobků určených k použití v systému pro zachycení pádu je nutné, aby byl kotvící bod nebo kotvící zařízení vždy ve správné poloze a práce nebo sportovní aktivita musí být provozována tak, aby se minimalizovala jak možnost pádu a tak i délka pádu, obr. 12. Výrobek lze použít ve spojení s jiným vybavením, které vyhovuje specifikaci dle norem EN, a to s ohledem na omezení každé části jednotlivého vybavení. Nejste-li si jistí slučitelností jednotlivých prvků vaší výbavy, kontaktujte výrobce.

POZOR: je nutné se vyvarovat kontaktu tohoto výrobku s drsnými povrchy a ostrými hranami. Uživatelé, kteří používají výrobek ve výškách a hloubkách, musí být v dobrém zdravotním stavu.

Obr. 1: Popis klíčových součástí výrobku.

Obr.2: Popis výstupu a odvíjení.

Obr. 3: Popis dobírání.

Obr. 3a: Alternativa připojení do kotvícího bodu.

Obr. 4: Popis spouštění.

Obr. 5: Způsoby připojení druholezce. Obr. 5d: Pokud je do jistícího lana připojeno pouze jedno rameno, tak druhé musí být připojeno k ocelovému lanu. Vhodné např. při traverzech.

Obr. 6: Postup při traverzech.

Chybné způsoby používání

Obr. 7: Připojení do nesprávného konce jistícího lana.

Obr. 8: Výstup bez použití ocelového lana.

Obr. 9: Obrácené připojení jistícího segmentu do kotvícího bodu.

Obr. 10: Jištění přes pomocnou nepevnostní karabinku.

Obr. 11: Jištění prvolezce. Prvolezec musí být zajištěn ferratovou brzdou splňující normu EN 958.

Životnost a prohlídky

Textilní výrobky mají **životnost 10 + 5 let** (5 let skladování podle návodu, 10 let od prvního použití). Kovové výrobky mají životnost omezenou funkčností, opotřebením, deformací a oxidací (koroze). Pokud oprávněná osoba zjistí, že

výrobek není způsobilý pro další bezpečné použití, je v jeho kompetenci doporučit výrobek k vyřazení z dalšího používání, i když doba životnosti ještě neuplynula.

Před a po každém použití je nutno kontrolovat lana a švy, také v hůře přístupných částech výrobku. Výrobek, který vykazuje sebemenší známky poškození je nutno ihned vyřadit z používání. Veškeré zásahy do konstrukce výrobku nebo opravy mimo naše výrobní prostory jsou zakázány.

Dojde-li ke změnám v příslušných normách, předpisech, nařízeních, ve směrnících či legislativě, může dojít k vyřazení výrobku pro jeho zastaralost, a to i před uplynutím jeho skutečné životnosti.

Výrobek je nutné pravidelně kontrolovat, zda není poškozen či příliš opotřeben. Pokud je nalezeno značné opotřebení či závada, je nezbytné ho vyměnit.

V případě pochybnosti zašlete výrobek ke kontrole. Nezapomeňte, že váš život a vaše bezpečnost má mnohem větší cenu, než nový výrobek.

Výrobek vyřaďte, pokud máte jakékoliv pochybnosti o jeho funkčnosti.

Čištění

Znečištěný výrobek je možno omýt čistou vodou nebo lehkými pracími prostředky (max. 30°C) a dobře usušit v temné, dobře větrané místnosti. Výrobek musí být sušen přirozeně, bez použití ohně nebo jiných zdrojů tepla.

Dezinfekce

Jestliže je dezinfekce nutná, musí být použit přípravek vhodný na polyamid a polyester. Přípravek rozpuštěný v čisté vodě (max. 30°C teplé) nechte působit na výrobek jednu hodinu. Pak vyperte v čisté vodě a sušte v málo vytopené, temné a dobře větrané místnosti. Výrobek musí být sušen přirozeně, bez použití ohně nebo jiných zdrojů tepla.

Chemikálie

Chraňte výrobek před stykem s žíravinami a rozpouštědly (kyseliny). Tyto chemikálie jsou pro syntetická vlákna velmi nebezpečné.

Přeprava a skladování

Výrobek skladujte a přepravujte na suchém, temném a dobře větraném místě. Chraňte před dlouhodobým působením UV záření. Neskladujte ani nesusťte v blízkosti přímých zdrojů tepla. Neskladujte výrobek příliš zkroucený a zatížený.

Záruka

Výrobce poskytuje 3 roky záruku na vady materiálu a vady výrobní. Záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením nebo nesprávným použitím, dále pak zakázanými úpravami a špatným skladováním. Nehody, škody, nedbalost a použití, pro něž není výrobek určen, nejsou kryty touto zárukou.

Výrobce neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků nebo jsou jeho důsledkem.

Výrobce nenese odpovědnost za škody, zranění nebo smrt v důsledku špatného použití nebo úprav provedených na výrobku.

Před použitím je nutné se seznámit s technikami poskytnuté pomoci v případě nehody.

English

Fall-arrest set intended for use only on secured climbing routes (Via Ferrata, Klettersteig).

Description of Key Product Components:

- a) Connector (EN 362) or carabiner (EN 12275)
- b) Load-bearing sling
- c) Energy absorber unit
- d) Auxiliary non-load-bearing carabiner
- e) Tendon 8.5 mm dynamic rope (EN 892+A3)

Before use, it is essential to read the entire instruction manual, practice correct use of the product, become familiar with its capabilities and limitations, and accept the risks associated with its use.

Use the product only for its intended purpose and do not make any modifications. Use the product only with the original rope provided (dynamic rope: 8.5 mm).

The braking performance depends on the diameter and condition of the rope (wet, icy, worn) and other factors. The braking characteristics of the rope may change with use. The user is obliged to verify the actual braking performance before each use. The free end of the rope must be held and continuously controlled by hand.

Note: Regardless the efforts, laboratory tests, inspections, instructions for use and standard compliance it is not always possible to reproduce all that may actually happen in practice and so the results of the product use in real life conditions may sometimes be considerably different. The best way of learning is permanent practicing under supervision of qualified and trained instructors.

The instruction shows different ways of use (connections of individual parts of the outfit). The instruction does not represent an exhaustive list of incorrect use options. Therefore it is necessary to use the product exactly as instructed in the directions for use. Incorrect use may cause severe injury or death. The user bears sole responsibility for the product use. Who cannot or does not want to accept this responsibility he should not use the product. Contact the manufacturer in the case of any doubt.

The product is not intended for belaying the lead climber; see Fig. 11.

USE

Before each use, check for any visible signs of deformation, corrosion, or cracks. This product may only be used by a trained and qualified person or by a person under the direct supervision of such a person. Proper professional training is required prior to use. Climbing and other activities for which this product is intended are inherently dangerous. The user is solely responsible for its use. If the user is unable or unwilling to accept this responsibility, the product must not be used.

For products intended for use in a fall-arrest system, the anchor point or anchoring device must always be correctly positioned, and the work or sporting activity must be carried out in such a way as to minimize both the risk of a fall and the potential fall distance (see Fig. 12).

The product may be used in combination with other equipment that complies with relevant EN standards, taking into account the limitations of each individual component. If you are unsure about the compatibility of individual elements of your equipment, contact the manufacturer.

WARNING: Avoid the product coming into contact with rough surfaces and sharp edges. Users operating at heights or depths must be in good physical condition.

Figures

Fig. 1: Description of key product components.

Fig. 2: Description of ascent and paying out of the rope.

Fig. 3: Description of taking in the rope.

Fig. 3a: Alternative connection to the anchor point.

Fig. 4: Description of lowering.

Fig. 5: Methods of connecting the second climber.

Fig. 5d: If only one arm of the belay rope is attached, the other must be connected to the steel cable (e.g., suitable for traverses).

Fig. 6: Procedure for traverses.

Incorrect Methods of Use

Fig. 7: Attachment to the incorrect end of the belay rope.

Fig. 8: Ascending without using the existing steel cable.

Fig. 9: Incorrect (reversed) attachment of the belay segment to the anchor point.

Fig. 10: Belaying via the auxiliary non-load-bearing carabiner.

Fig. 11: Belaying the lead climber. The lead climber must be secured using a via ferrata energy absorber device compliant with EN 958.

Before and after each use, inspect the ropes and stitching, including less accessible parts of the product. Any product showing even the slightest signs of damage must be immediately withdrawn from service. Any modifications to the product design or repairs carried out outside our manufacturing facilities are strictly prohibited.

If relevant standards, regulations, directives, or legislation changes, the product may become obsolete and must be withdrawn from use, even before the end of its actual service life.

The product must be regularly inspected for damage or excessive wear. If significant wear or defects are identified, it must be replaced immediately.

In case of any doubts, send the product to the manufacturer for inspection. Never forget that your life and safety are worth much more than a new product.

Cleaning

A dirty product can be washed in clean water and mild detergents (max. 30°C) and left to dry properly in a dark and well-ventilated room.

Disinfection

Should disinfection be necessary, the agent used must be suitable for use with polyamide and polyester. Dilute the agent in clean water (max temperature of 30°C) and leave to take effect on the product for one hour. Following that, wash it in clean water and leave to dry in a low-heated, dark and well-ventilated room.

Chemicals

Protect the product from getting in contact with corrosives and solvents (acids). These chemicals are very dangerous for metals and synthetic fibers.

Storage

Store the product in a dry, dark and well-ventilated place. Protect it from the effects of long-term UV radiation. Do not store or leave it to dry close to heat sources. Do not store the product while being twisted too much or laden.

Transport - the product must be transported in packaging (eg: impregnated fabric, foil or plastic bag) to prevent defects caused by moisture or mechanical, chemical or other influences.

Temperature

We recommend that the product be used in temperatures ranging from -30°C to +80°C. At these temperatures, the product retains required strength.

Service life and inspections

The life of textile products is **10 + 5 years** (5 years on condition of storage in compliance with manufacturer's instructions, 10 years from the date of first use).

All-metal product life is limited by functionality, wear, deformation and oxidization (corrosion). Should the authorized person establish that the product is not capable of further safe use, it is their responsibility to recommend discontinuation of its further use although its life time has not elapsed yet.

Warranty



The manufacturer provides a three-year warranty on defects in material and workmanship. The warranty does not apply to: defects arising from normal wear and tear, negligence, unprofessional or incorrect use, and further to prohibited alterations and incorrect storage. The warranty does not cover damage in accidents or through negligence and use in a way for which the product was not intended.

The manufacturer is not liable for the consequences, direct, indirect or by chance, or for damages arising in the course of use of this product.

The manufacturer shall not be liable for any damage, injury, or death resulting from improper use or any modifications made to the product.

Before use, it is essential to become familiar with rescue techniques and emergency procedures in the event of an accident.

Deutsch

Klettersteigset zur Verwendung ausschließlich auf gesicherten Klettersteigen (Via Ferrata, Klettersteig).

Beschreibung der wichtigsten Produktbestandteile:

- a) Verbindungselement (EN 362) oder Karabiner (EN 12275)
- b) Tragfähige Bandschlinge
- c) Falldämpfer-Einheit
- d) Hilfskarabiner (nicht tragend)
- e) Tendon 8,5 mm dynamisches Seil (EN 892+A3)

Vor der Verwendung ist es unbedingt erforderlich, die gesamte Gebrauchsanweisung zu lesen, die korrekte Anwendung des Produkts zu üben, sich mit seinen Möglichkeiten und Grenzen vertraut zu machen und die mit seiner Verwendung verbundenen Risiken zu akzeptieren. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den vorgesehenen Zweck und nehmen Sie keine Veränderungen daran vor. Verwenden Sie das Produkt nur mit dem mitgelieferten Originalseil (dynamisches Seil: 8,5 mm). Die Bremswirkung hängt vom Durchmesser und Zustand des Seils (nass, vereist, abgenutzt) sowie von weiteren Faktoren ab. Die Brems Eigenschaften des Seils können sich durch Gebrauch verändern. Der Benutzer ist verpflichtet, die tatsächliche Bremswirkung vor jeder Verwendung zu überprüfen. Das freie Seilende muss festgehalten und ständig mit der Hand kontrolliert werden.

Hinweis: Trotz aller Bemühungen, Labortests, Prüfungen, Gebrauchsanweisungen und Normkonformität ist es nicht immer möglich, alle realen Bedingungen vollständig nachzubilden. Daher können die Ergebnisse bei der tatsächlichen Verwendung erheblich von den Testergebnissen abweichen. Die beste Lernmethode ist kontinuierliches Üben unter Aufsicht qualifizierter und geschulter Ausbilder.

Die Anleitung zeigt verschiedene Anwendungsmöglichkeiten (Verbindungen der einzelnen Ausrüstungsteile). Sie stellt jedoch keine vollständige Auflistung aller Fehlanwendungen dar. Daher ist das Produkt ausschließlich gemäß dieser Gebrauchsanweisung zu verwenden. Falsche Anwendung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung für die Verwendung des Produkts. Wer diese Verantwortung nicht übernehmen kann oder will, darf das Produkt nicht verwenden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

Das Produkt ist nicht zur Sicherung des Vorsteigers bestimmt; siehe Abb. 11.

GEBRAUCH

Vor jeder Verwendung ist das Produkt auf sichtbare Anzeichen von Verformung, Korrosion oder Rissen zu überprüfen. Dieses Produkt darf nur von geschulten und qualifizierten Personen oder unter direkter Aufsicht einer solchen Person verwendet werden. Vor der Anwendung ist eine entsprechende fachliche Schulung erforderlich. Klettern und andere Aktivitäten, für die dieses Produkt bestimmt ist, sind grundsätzlich gefährlich. Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung für die Verwendung. Wenn der Benutzer diese Verantwortung nicht übernehmen kann oder will, darf das Produkt nicht verwendet werden.

Bei Produkten, die Bestandteil eines Auffangsystems sind, muss der Anschlagpunkt bzw. die Anschlageinrichtung stets korrekt positioniert sein, und die Tätigkeit ist so durchzuführen, dass sowohl das Sturzrisiko als auch die Sturzhöhe minimiert werden (siehe Abb. 12). Das Produkt darf in Kombination mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die den entsprechenden EN-Normen entsprechen, wobei die Einschränkungen der einzelnen Komponenten zu berücksichtigen sind. Wenn Sie sich bezüglich der Kompatibilität einzelner Ausrüstungsteile unsicher sind, wenden Sie sich an den Hersteller.

WARNUNG: Vermeiden Sie den Kontakt des Produkts mit rauen Oberflächen und scharfen Kanten. Personen, die in der Höhe oder Tiefe arbeiten, müssen sich in guter körperlicher Verfassung befinden.

Abbildungen

Abb. 1: Beschreibung der wichtigsten Produktbestandteile.

Abb. 2: Beschreibung des Aufstiegs und Seilausgebens.

Abb. 3: Beschreibung des Seileinholens.

Abb. 3a: Alternative Verbindung mit dem Anschlagpunkt.

Abb. 4: Beschreibung des Abseilens.

Abb. 5: Methoden zur Verbindung des zweiten Kletterers.

Abb. 5d: Ist nur ein Arm des Sicherungsseils eingehängt, muss der andere am Stahlseil befestigt werden (z. B. geeignet für

Querungen).

Abb. 6: Vorgehensweise bei Querungen.

Falsche Anwendungsmethoden

Abb. 7: Befestigung am falschen Ende des Sicherungsseils.

Abb. 8: Aufstieg ohne Nutzung des vorhandenen Stahlseils.

Abb. 9: Falsche (umgekehrte) Befestigung des Sicherungsabschnitts am Anschlagpunkt.

Abb. 10: Sichern über den Hilfskarabiner (nicht tragend).

Abb. 11: Sichern des Vorsteigers. Der Vorsteiger muss mit einem Klettersteig-Falldämpfersystem gemäß EN 958 gesichert werden.

Vor und nach jeder Verwendung sind Seile und Nähte, einschließlich schwer zugänglicher Teile des Produkts, zu überprüfen. Jedes Produkt, das auch nur geringste Anzeichen von Beschädigung aufweist, ist sofort außer Betrieb zu nehmen. Jegliche Veränderungen am Produkt oder Reparaturen außerhalb unserer Produktionsstätten sind strengstens untersagt. Ändern sich relevante Normen, Vorschriften oder gesetzliche Bestimmungen, kann das Produkt veralten und muss außer Betrieb genommen werden, auch wenn seine tatsächliche Lebensdauer noch nicht erreicht ist. Das Produkt ist regelmäßig auf Beschädigungen oder übermäßigen Verschleiß zu kontrollieren. Werden erhebliche Abnutzung oder Mängel festgestellt, ist es sofort auszutauschen. Im Zweifelsfall senden Sie das Produkt zur Überprüfung an den Hersteller. Denken Sie daran: Ihr Leben und Ihre Sicherheit sind mehr wert als ein neues Produkt.

Reinigung

Ein verschmutztes Produkt kann in klarem Wasser mit milden Reinigungsmitteln (max. 30 °C) gewaschen und anschließend in einem dunklen, gut belüfteten Raum getrocknet werden.

Desinfektion

Falls eine Desinfektion erforderlich ist, muss das verwendete Mittel für Polyamid und Polyester geeignet sein. Verdünnen Sie das Mittel in klarem Wasser (max. 30 °C) und lassen Sie es eine Stunde auf das Produkt einwirken. Anschließend mit klarem Wasser ausspülen und in einem leicht beheizten, dunklen und gut belüfteten Raum trocknen lassen.

Chemikalien

Schützen Sie das Produkt vor Kontakt mit ätzenden Stoffen und Lösungsmitteln (Säuren). Diese Chemikalien sind sehr gefährlich für Metalle und synthetische Fasern.

Lagerung

Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, dunklen und gut belüfteten Ort. Schützen Sie es vor langfristiger UV-Strahlung. Nicht in der Nähe von Wärmequellen lagern oder trocknen. Das Produkt nicht stark verdreht oder belastet lagern.

Transport

Das Produkt muss in einer geeigneten Verpackung (z. B. imprägniertes Gewebe, Folie oder Kunststoffbeutel) transportiert werden, um Schäden durch Feuchtigkeit oder mechanische, chemische oder andere Einflüsse zu vermeiden.

Temperatur

Wir empfehlen die Verwendung des Produkts bei Temperaturen von -30 °C bis +80 °C. In diesem Bereich behält das Produkt die erforderliche Festigkeit.

Lebensdauer und Prüfungen

Die Lebensdauer von Textilprodukten beträgt 10 + 5 Jahre (5 Jahre bei Lagerung gemäß Herstellerangaben, 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung).

Die Lebensdauer von reinen Metallprodukten ist durch Funktionalität, Verschleiß, Verformung und Oxidation (Korrosion) begrenzt. Stellt eine befugte Person fest, dass das Produkt nicht mehr sicher verwendet werden kann, ist sie verpflichtet, dessen weitere Verwendung zu untersagen, auch wenn die angegebene Lebensdauer noch nicht abgelaufen ist.

Garantie

Der Hersteller gewährt eine dreijährige Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie gilt nicht für Mängel, die durch normalen Verschleiß, Fahrlässigkeit, unsachgemäße oder falsche Verwendung sowie unzulässige Veränderungen oder



falsche Lagerung entstehen. Die Garantie deckt keine Schäden durch Unfälle, Fahrlässigkeit oder Verwendung entgegen dem vorgesehenen Zweck ab. Der Hersteller haftet nicht für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder Schäden, die sich aus der Verwendung dieses Produkts ergeben. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die durch unsachgemäße Verwendung oder Veränderungen am Produkt entstehen. Vor der Verwendung ist es unerlässlich, sich mit Rettungstechniken und Notfallverfahren im Falle eines Unfalls vertraut zu machen.

български

Комплект за задържане при падане, предназначен за употреба само по обезопасени маршрути за катерене (Via Ferrata, Klettersteig).

Описание на основните компоненти на продукта:

- a) Съединител (EN 362) или карабинер (EN 12275)
- b) Носеща лента
- c) Енергоабсорбиращ модул
- d) Спомагателен неносещ карабинер
- e) Динамично въже Tendon 8,5 mm (EN 892+A3)

Преди употреба е задължително да се прочете цялото ръководство за употреба, да се упражни правилната употреба на продукта, да се запознаете с неговите възможности и ограничения и да приемете рисковете, свързани с употребата му.

Използвайте продукта само по предназначение и не правете никакви изменения. Използвайте продукта само с оригиналното предоставено въже (динамично въже: 8,5 mm).

Спирачното действие зависи от диаметъра и състоянието на въжето (мокро, заледено, износено) и други фактори. Спирачните характеристики на въжето могат да се променят с употребата. Потребителят е длъжен да проверява действителното спирачно действие преди всяка употреба. Свободният край на въжето трябва да се държи и постоянно да се контролира с ръка.

Забележка: Независимо от усилията, лабораторните изпитвания, проверките, инструкциите за употреба и съответствието със стандартите, не винаги е възможно да се възпроизведе всичко, което реално може да се случи на практика, поради което резултатите от употребата на продукта в реални условия понякога могат да бъдат значително различни. Най-добрият начин за обучение е постоянната практика под наблюдението на квалифицирани и обучени инструктори.

Инструкцията показва различни начини на употреба (свързване на отделните части на екипировката). Инструкцията не представлява изчерпателен списък на възможните неправилни начини на употреба. Поради това е необходимо продуктът да се използва точно според указанията в ръководството за употреба. Неправилната употреба може да причини тежко нараняване или смърт. Потребителят носи цялата отговорност за употребата на продукта. Който не може или не желае да приеме тази отговорност, не трябва да използва продукта. При каквито и да било съмнения се свържете с производителя.

Продуктът не е предназначен за осигуряване на водещия катерач; вижте Фиг. 11.

УПОТРЕБА

Преди всяка употреба проверявайте за видими признаци на деформация, корозия или пукнатини. Този продукт може да се използва само от обучено и квалифицирано лице или от лице под прякото наблюдение на такова лице. Преди употреба е необходимо подходящо професионално обучение.

Катеренето и други дейности, за които е предназначен този продукт, са по своята същност опасни. Потребителят носи цялата отговорност за употребата му. Ако потребителят не е в състояние или не желае да приеме тази отговорност, продуктът не трябва да се използва.

За продукти, предназначени за използване в система за задържане при падане, точката на закрепване или закрепващото устройство трябва винаги да бъде правилно позиционирано, а работната или спортната дейност трябва да се извършва така, че да се сведе до минимум както рискът от падане, така и потенциалната дължина на падането (вижте Фиг. 12).

Продуктът може да се използва в комбинация с друго оборудване, което отговаря на съответните стандарти EN, като се вземат предвид ограниченията на всеки отделен компонент. Ако не сте сигурни относно съвместимостта на отделните елементи на вашето оборудване, свържете се с производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Избягвайте контакт на продукта с грапави повърхности и остри ръбове. Потребителите, работещи на височина или в дълбочина, трябва да бъдат в добро физическо състояние.

Фигури

Фиг. 1: Описание на основните компоненти на продукта.

Фиг. 2: Описание на изкачването и отпускането на въжето.

Фиг. 3: Описание на прибирането на въжето.

Фиг. 3a: Алтернативно свързване към точката на закрепване.

Фиг. 4: Описание на спускането.

Фиг. 5: Методи за свързване на втория катерач.

Фиг. 5d: Ако е закрепено само едното рамо на осигурителното въже, другото трябва да бъде свързано към стоманеното въже (напр. подходящо за траверси).

Фиг. 6: Процедура при траверси.

Неправилни методи на употреба

- Фиг. 7: Закрепване към неправилния край на осигурителното въже.
Фиг. 8: Изкачване без използване на съществуващото стоманено въже.
Фиг. 9: Неправилно (обърнато) закрепване на осигурителния сегмент към точката на закрепване.
Фиг. 10: Осигуряване чрез спомагателния неносещ карабинер.
Фиг. 11: Осигуряване на водещия катерач. Водещият катерач трябва да бъде осигурен чрез устройство за енергоабсорбиране за *via ferrata*, съответстващо на EN 958.

Преди и след всяка употреба проверявайте въжетата и шевовете, включително по-трудно достъпните части на продукта. Всеки продукт, показващ дори най-малки признаци на повреда, трябва незабавно да бъде изведен от употреба. Всякакви изменения в конструкцията на продукта или ремонти, извършени извън нашите производствени помещения, са строго забранени.

Ако съответните стандарти, разпоредби, директиви или законодателство се променят, продуктът може да стане остарял и трябва да бъде изведен от употреба, дори преди края на действителния му експлоатационен срок.

Продуктът трябва редовно да се проверява за повреди или прекомерно износване. Ако се установи значително износване или дефекти, той трябва незабавно да бъде заменен. При каквито и да било съмнения изпратете продукта на производителя за проверка. Никога не забравяйте, че вашият живот и безопасност струват много повече от нов продукт.

Почистване

Замърсен продукт може да се измие с чиста вода и меки почистващи препарати (макс. 30°C) и да се остави да изсъхне добре в тъмно и добре проветриво помещение.

Дезинфекция

Ако е необходима дезинфекция, използваният препарат трябва да бъде подходящ за употреба с полиамид и полиестер. Разреждете препарата в чиста вода (максимална температура 30°C) и оставете да въздейства върху продукта за един час. След това го измийте с чиста вода и го оставете да изсъхне в слабо отоплено, тъмно и добре проветриво помещение.

Химикали

Предпазвайте продукта от контакт с корозивни вещества и разтворители (киселини). Тези химикали са много опасни за металите и синтетичните влакна.

Съхранение

Съхранявайте продукта на сухо, тъмно и добре проветриво място. Предпазвайте го от въздействието на дълготрайно UV лъчение. Не го съхранявайте и не го оставяйте да съхне близо до източници на топлина. Не съхранявайте продукта, когато е прекалено усукан или натоварен.

Транспортиране - продуктът трябва да се транспортира в опаковка (напр.: импрегниран плат, фолио или пластмасова торба), за да се предотвратят дефекти, причинени от влага или механични, химични или други въздействия.

Температура

Препоръчваме продуктът да се използва при температури от -30°C до +80°C. При тези температури продуктът запазва необходимата якост.

Експлоатационен срок и проверки

Срокът на годност на текстилните продукти е 10 + 5 години (5 години при условие на съхранение в съответствие с инструкциите на производителя, 10 години от датата на първата употреба).

Срокът на годност на изцяло металните продукти е ограничен от функционалността, износването, деформацията и окисляването (корозията). Ако упълномощеното лице установи, че продуктът не е способен на по-нататъшна безопасна употреба, негова отговорност е да препоръча прекратяване на по-нататъшната му употреба, въпреки че срокът му на годност все още не е изтекъл.

Гаранция

Производителят предоставя тригодишна гаранция за дефекти в материала и изработката. Гаранцията не се прилага за: дефекти, произтичащи от нормално износване, небрежност, непрофесионална или неправилна употреба, както и за забранени изменения и неправилно съхранение. Гаранцията не покрива повреди при злополуки или вследствие на небрежност и употреба по начин, за който продуктът не е предназначен.

Производителят не носи отговорност за последиците, преки, косвени или случайни, както и за щети, възникнали в хода на употребата на този продукт.

Производителят не носи отговорност за каквито и да било щети, наранявания или смърт, произтичащи от неправилна употреба или от каквито и да било изменения, направени по продукта.

Преди употреба е задължително да се запознаете със спасителните техники и аварийните процедури в случай на злополука.

Dansk

Sikringsæt udelukkende beregnet til brug på sikrede ruter (Via Ferrata, Klettersteig)

Beskrivelse af produktets vigtigste dele og valg af øvrige komponenter til hele systemet

- a) forbindelsesled (ČSN EN 362) eller karabin (ČSN EN 12275)
- b) bæreslynge
- c) bremseelement
- d) ikke-bærende hjælpekabin
- e) sikringsdynamisk reb Tendon 8,5 mm (ČSN EN 892+A3)

Før brug er det nødvendigt at læse hele brugsanvisningen, øve korrekt brug af produktet, gøre sig bekendt med dets muligheder og begrænsninger samt acceptere de risici, der er forbundet med brugen.

Brug kun produktet til de formål, det er beregnet til, og foretag ingen ændringer på det. Brug kun produktet (**IKKE-ADSKILLELIGT SÆT**) med det originale reb (dynamisk reb: 8,5 mm).

Bremsevirkningen afhænger af rebets diameter og tilstand (vådt, iset, slidt) samt andre faktorer. Rebets bremseegenskaber kan ændre sig ved brug. Brugeren er forpligtet til før hver brug at gøre sig bekendt med den faktiske bremsevirkning. Rebets frie ende skal hele tiden kontrolleres med hånden.

ADVARSEL

På trods af alle bestræbelser i forbindelse med laboratorieprøvninger, kontrol, brugsanvisninger og standarder er det ikke altid muligt at reproducere det, der faktisk sker i praksis. Derfor kan resultaterne ved brug af produkterne under virkelige forhold undertiden være helt anderledes.

Brugsanvisningen viser forskellige anvendelsesmuligheder (sammenkobling af de enkelte dele af udstyret). Brugsanvisningen opregner ikke alle muligheder for forkert brug. Brug derfor kun produktet nøjagtigt efter brugsanvisningen. Forkert brug kan medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt producenten i tilfælde af tvivl. Produktet er ikke beregnet til sikring af førstemanden, se fig. 11

BRUG

Før hver brug skal det kontrolleres, at der ikke er synlige tegn på deformation, korrosion eller revner. Dette produkt må kun anvendes af en instrueret og kvalificeret person eller af en person under dennes opsyn. Før brug skal der gennemføres faglig oplæring. Klatring og andre aktiviteter, som dette produkt er beregnet til, er potentielt farlige. Brugeren bærer ansvaret for brugen af produktet. Hvis brugeren ikke kan eller ikke vil acceptere dette, bør produktet ikke anvendes. For produkter beregnet til brug i et faldsikringsystem er det nødvendigt, at forankringspunktet eller forankringsanordningen altid er placeret korrekt, og at arbejdet eller sportsaktiviteten udføres, så både risikoen for fald og faldets længde minimeres, fig. 12. Produktet kan anvendes sammen med andet udstyr, der opfylder specifikationerne i EN-standarderne, under hensyntagen til begrænsningerne for hver enkelt del af udstyret. Hvis du er usikker på kompatibiliteten mellem de enkelte dele af dit udstyr, skal du kontakte producenten.

BEMÆRK: kontakt mellem dette produkt og ru overflader samt skarpe kanter skal undgås. Brugere, der anvender produktet i højder og dybder, skal være ved godt helbred.

Fig. 1: Beskrivelse af produktets vigtigste dele.

Fig. 2: Beskrivelse af opstigning og udgivning af reb.

Fig. 3: Beskrivelse af indtagning af reb.

Fig. 3a: Alternativ tilslutning til forankringspunktet.

Fig. 4: Beskrivelse af nedsenkning.

Fig. 5: Måder at fastgøre efterklatreren på. Fig. 5d: Hvis kun én arm er fastgjort til sikringsrebet, skal den anden være fastgjort til stålkablet. Egnet f.eks. ved traverser.

Fig. 6: Fremgangsmåde ved traverser.

Forkerte anvendelsesmåder

Fig. 7: Fastgørelse til den forkerte ende af sikringsrebet.

Fig. 8: Opstigning uden brug af stålkabel.

Fig. 9: Omvendt fastgørelse af sikringselementet til forankringspunktet.

Fig. 10: Sikring via den ikke-bærende hjælpekabin.

Fig. 11: Sikring af førstemanden. Førstemanden skal være sikret med en via ferrata-bremse, der opfylder EN 958.

Levetid og inspektioner

Tekstilprodukter har en **levetid på 10 + 5 år** (5 års opbevaring i henhold til brugsanvisningen, 10 år fra første brug). Metalprodukter har en levetid, der begrænses af funktionalitet, slid, deformation og oxidation (korrosion). Hvis en

autoriseret person konstaterer, at produktet ikke er egnet til yderligere sikker brug, er det vedkommendes kompetence at anbefale, at produktet tages ud af brug, selv om levetiden endnu ikke er udløbet.

Før og efter hver brug skal reb og syninger kontrolleres, også på de dele af produktet, der er vanskeligere tilgængelige. Et produkt, der viser selv de mindste tegn på beskadigelse, skal straks tages ud af brug. Alle indgreb i produktets konstruktion eller reparationer uden for vores produktionslokaler er forbudt.

Hvis der sker ændringer i de relevante standarder, forskrifter, forordninger, direktiver eller lovgivning, kan produktet blive taget ud af brug på grund af forældelse, selv før dets faktiske levetid er udløbet.

Produktet skal regelmæssigt kontrolleres for skader eller for kraftigt slid. Hvis der konstateres betydeligt slid eller en defekt, er det nødvendigt at udskifte det.

I tilfælde af tvivl skal produktet sendes til kontrol. Husk, at dit liv og din sikkerhed er langt mere værd end et nyt produkt.

Tag produktet ud af brug, hvis du er i tvivl om dets funktionsevne.

Rengøring

Et snavset produkt kan vaskes med rent vand eller milde vaskemidler (maks. 30 °C) og tørres grundigt i et mørkt, godt ventileret rum. Produktet skal tørres naturligt uden brug af ild eller andre varmekilder.

Desinfektion

Hvis desinfektion er nødvendig, skal der anvendes et middel, der er egnet til polyamid og polyester. Lad midlet, opløst i rent vand (maks. 30 °C), virke på produktet i én time. Vask derefter i rent vand og tør i et svagt opvarmet, mørkt og godt ventileret rum. Produktet skal tørres naturligt uden brug af ild eller andre varmekilder.

Kemikalier

Beskyt produktet mod kontakt med ætsende stoffer og opløsningsmidler (syrer). Disse kemikalier er meget farlige for syntetiske fibre.

Transport og opbevaring

Opbevar og transporter produktet på et tørt, mørkt og godt ventileret sted. Beskyt det mod langvarig udsættelse for UV-stråling. Opbevar eller tør det ikke i nærheden af direkte varmekilder. Opbevar ikke produktet stærkt snoet eller belastet.

Garanti

Producenten yder 3 års garanti på materiale- og produktionsfejl. Garantien dækker ikke fejl forårsaget af almindeligt slid, forsømmelighed, ukorrekt håndtering eller forkert brug, samt forbudte ændringer og forkert opbevaring. Ulykker, skader, forsømmelighed og brug, som produktet ikke er beregnet til, er ikke dækket af denne garanti.

Producenten er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller hændelige skader, der er forbundet med brugen af produkterne eller er en følge heraf.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, personskader eller dødsfald som følge af forkert brug eller ændringer foretaget på produktet.

Før brug er det nødvendigt at gøre sig bekendt med teknikker til at yde hjælp i tilfælde af en ulykke.

Eesti keel

Julgestuskomplekt, mis on ette nähtud ainult kasutamiseks kindlustatud radadel (Via Ferrata, Klettersteig)

Toote põhiosade kirjeldus ja kogu süsteemi muude komponentide valik

- a) ühenduslüli (ČSN EN 362) või karabiin (ČSN EN 12275)
- b) kandesilmus
- c) pidurdussegment
- d) abikarabiin, mis ei ole tugevuselement
- e) julgestuseks mõeldud dünaamiline köis Tendon 8,5 mm (ČSN EN 892+A3)

Enne kasutamist tuleb läbi lugeda kogu kasutusjuhend, harjutada toote õiget kasutamist, tutvuda selle võimaluste ja kasutuspiirangutega ning võtta omaks kasutamisega seotud riskid.

Kasutage toodet ainult selleks ettenähtud otstarbel ja ärge tehke selles mingeid muudatusi. Kasutage toodet (MITTELAHTIVÖETAV KOMPLEKT) ainult originaalköiega (dünaamiline köis: 8,5 mm).

Pidurdusmõju sõltub köie läbimõõdust ja seisukorrast (märg, jäätunud, kulunud) ning muudest teguritest. Köie pidurdusomadused võivad kasutamise käigus muutuda. Kasutaja on kohustatud enne iga kasutuskorda tutvuma tegeliku pidurdusmõjuga. Köie vaba otsa tuleb pidevalt käega kontrollida.

HOIATUS

Hoolimata kõigist laborikatsete, kontrollide, kasutusjuhendite ja standarditega seotud jõupingutustest ei ole alati võimalik korrata seda, mis tegelikult praktikas toimub. Seetõttu võivad toodete kasutamise tulemused tegelikes elutingimustes mõnikord olla täiesti erinevad.

Kasutusjuhend näitab erinevaid kasutusvõimalusi (varustuse üksikute osade ühendamist). Kasutusjuhendis ei ole loetletud kõiki valeskasutuse võimalusi. Seetõttu kasutage toodet ainult täpselt kasutusjuhendi järgi. Vale kasutamine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma. Kahtluse korral võtke ühendust tootjaga. Toode ei ole ette nähtud esironija julgestamiseks, vt joon. 11

KASUTAMINE

Enne iga kasutuskorda kontrollige, kas ei esine nähtavaid deformatsiooni, korrosiooni või pragude märke. Seda toodet tohib kasutada ainult väljaõppinud ja kvalifitseeritud isik või tema järelevalve all olev isik. Enne kasutamist tuleb läbida erialane väljaõpe. Ronimine ja muud tegevused, milleks see toode on ette nähtud, on potentsiaalselt ohtlikud. Toote kasutamise eest vastutab kasutaja. Kui kasutaja ei suuda või ei saa seda asjaolu aktsepteerida, ei tohiks ta toodet kasutada. Kukkumise peatamise süsteemis kasutamiseks mõeldud toodete puhul peab ankrupunkt või ankurdusseade olema alati õiges asendis ning töö või sportlik tegevus tuleb läbi viia nii, et minimeeritakse nii kukkumise võimalus kui ka kukkumise pikkus, joon. 12. Toodet võib kasutada koos muu varustusega, mis vastab EN-standardite spetsifikatsioonidele, arvestades iga varustuse osa piiranguid. Kui te ei ole kindel oma varustuse üksikute elementide kokkusobivuses, võtke ühendust tootjaga.

TÄHELEPANU: tuleb vältida selle toote kokkupuudet karedate pindade ja teravate servadega. Kasutajad, kes kasutavad toodet kõrgustes ja sügavustes, peavad olema heas tervislikus seisundis.

Joon. 1: Toote põhiosade kirjeldus.

Joon. 2: Tõusu ja köie väljaandmise kirjeldus.

Joon. 3: Köie sissetõmbamise kirjeldus.

Joon. 3a: Alternatiivne ühendamine ankrupunkti.

Joon. 4: Laskmise kirjeldus.

Joon. 5: Järelronija ühendamise viisid. Joon. 5d: Kui julgestusköiega on ühendatud ainult üks haru, peab teine olema ühendatud terastrossiga. Sobib nt traaversitel.

Joon. 6: Tegutsemine traaversitel.

Vale kasutusviisid

Joon. 7: Ühendamine julgestusköie vale otsa külge.

Joon. 8: Tõus ilma terastrossi kasutamata.

Joon. 9: Julgestussegmenti tagurpidi ühendamine ankrupunkti.

Joon. 10: Julgestamine abikarabiini kaudu, mis ei ole tugevuselement.

Joon. 11: Esironija julgestamine. Esironija peab olema julgestatud via ferrata piduriga, mis vastab standardile EN 958.

Kasutamisega ja kontrollid

Tekstiiltoodete kasutamisega on 10 + 5 aastat (5 aastat hoiustamist vastavalt kasutusjuhendile, 10 aastat alates esimesest kasutamisest). Metalltoodete kasutamisega on piiratud nende toimivuse, kulumise, deformatsiooni ja

oksüdatsiooniga (korrosiooniga). Kui volitatud isik tuvastab, et toode ei ole edasiseks ohutuks kasutamiseks sobiv, on tema pädevuses soovitada toode kasutuselt kõrvaldada, isegi kui kasutusiga ei ole veel lõppenud.

Enne ja pärast iga kasutuskorda tuleb kontrollida köisi ja õmblusi, ka toote raskemini ligipääsetavates osades. Toode, millel on vähimgi kahjustuse märk, tuleb kohe kasutuselt kõrvaldada. Kõik sekkumised toote konstruktsiooni või parandused väljaspool meie tootmisruume on keelatud.

Kui asjakohastes standardites, eeskirjades, määrustes, direktiivides või õigusaktides tehakse muudatusi, võib toode vananemise tõttu kasutuselt kõrvaldada ka enne selle tegeliku kasutuse lõppemist. Toodet tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste või liigse kulumise suhtes. Kui leitakse märkimisväärne kulumine või defekt, tuleb toode välja vahetada.

Kahtluse korral saatke toode kontrollimiseks. Ärge unustage, et teie elu ja ohutus on palju väärtuslikumad kui uus toode.

Kõrvaldage toode kasutuselt, kui teil on kahtlusi selle toimivuses.

Puhastamine

Määrduvad tooted võib pesta puhta vee või õrnade pesuvahenditega (max 30 °C) ja kuivatada korralikult pimedas, hästi ventileeritud ruumis. Toodet tuleb kuivatada loomulikul viisil, ilma tule või muude soojusallikate kasutamiseta.

Desinfitseerimine

Kui desinfitseerimine on vajalik, tuleb kasutada polüamiidile ja polüestrile sobivat vahendit. Laske puhtas vees (max 30 °C) lahustatud vahendil tootele ühe tunni jooksul mõjuda. Seejärel peske puhtas vees ja kuivatage vähese küttega, pimedas ja hästi ventileeritud ruumis. Toodet tuleb kuivatada loomulikul viisil, ilma tule või muude soojusallikate kasutamiseta.

Kemikaalid

Kaitske toodet kokkupuute eest söövitavate ainete ja lahustitega (happed). Need kemikaalid on sünteetilistele kiududele väga ohtlikud.

Transport ja hoiustamine

Hoidke ja transportige toodet kuivas, pimedas ja hästi ventileeritud kohas. Kaitske seda pikaajalise UV-kiirguse mõju eest. Ärge hoidke ega kuivatage toodet otseste soojusallikate läheduses. Ärge hoidke toodet liigselt keerduvana ega koormatuna.

Garantii

Tootja annab materjali- ja tootmisvigadele 3-aastase garantii. Garantii ei kehti vigadele, mis on põhjustatud tavapärasest kulumisest, hooletusest, asjatundmatust käsitsemisest või valest kasutamisest, samuti keelatud muudatustest ja ebaõigest hoiustamisest. Õnnetused, kahjud, hooletus ja kasutamine, milleks toode ei ole ette nähtud, ei kuulu selle garantii alla.

Tootja ei vastuta otseste, kaudsete ega juhuslike kahjude eest, mis on seotud toodete kasutamisega või tulenevad sellest.

Tootja ei vastuta kahjude, vigastuste ega surma eest, mis on tingitud toote valest kasutamisest või tootel tehtud muudatustest.

Enne kasutamist tuleb tutvuda õnnetuse korral abi osutamise tehnikatega.

Suomalainen

Varmistussarja, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi varmistetuilla reiteillä (Via Ferrata, Klettersteig)

Tuotteen keskeisten osien kuvaus ja muiden koko järjestelmään kuuluvien komponenttien valinta

- a) liitin (ČSN EN 362) tai sulkurengas (ČSN EN 12275)
- b) kantolenkki
- c) jarrutusosa
- d) apusulkurengas, joka ei ole kantava osa
- e) varmistukseen tarkoitettu dynaaminen köysi Tendon 8,5 mm (ČSN EN 892+A3)

Ennen käyttöä on välttämätöntä perehtyä koko käyttöohjeeseen, harjoitella tuotteen oikeaa käyttöä, tutustua sen mahdollisuuksiin ja käyttörajoituksiin sekä hyväksyä sen käyttöön liittyvät riskit.

Käytä tuotetta ainoastaan siihen tarkoitukseen, johon se on tarkoitettu, äläkä tee siihen mitään muutoksia. Käytä tuotetta (PURKAMATON SARJA) vain alkuperäisen köyden kanssa (dynaaminen köysi: 8,5 mm).

Jarrutusteho riippuu köyden halkaisijasta ja kunnosta (märkä, jäinen, kulunut) sekä muista tekijöistä. Köyden jarrutusominaisuudet voivat muuttua käytön aikana. Käyttäjän on ennen jokaista käyttökertaa tutustuttava todelliseen jarrutustehoon. Köyden vapaata päätä on valvottava jatkuvasti kädellä.

VAROITUS

Kaikista laboratoriokeksiin, tarkastuksiin, käyttöohjeisiin ja standardeihin liittyvistä toimista huolimatta käytännössä tapahtuvia tilanteita ei aina voida toistaa. Siksi tuotteiden käytön tulokset todellisissa olosuhteissa voivat joskus poiketa täysin odotetusta.

Käyttöohjeessa esitetään erilaisia käyttötapoja (varusteiden yksittäisten osien yhdistäminen). Käyttöohjeessa ei ole lueteltu kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Käytä tuotetta siksi vain täsmälleen käyttöohjeen mukaisesti. Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman. Jos olet epävarma, ota yhteyttä valmistajaan. Tuotetta ei ole tarkoitettu liidaajan varmistamiseen, ks. kuva 11

KÄYTTÖ

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei tuotteessa ole näkyviä merkkejä muodonmuutoksista, korroosiosta tai halkeamista. Tätä tuotetta saa käyttää vain koulutettu ja pätevä henkilö tai tällaisen henkilön valvonnassa oleva henkilö. Ennen käyttöä on suoritettava asianmukainen koulutus. Kiipeily ja muut toiminnot, joihin tämä tuote on tarkoitettu, ovat mahdollisesti vaarallisia. Käyttäjä vastaa tuotteen käytöstä. Jos käyttäjä ei kykene tai voi hyväksyä tätä tosiasiaa, hänen ei tule käyttää tuotetta. Putoamisen pysäyttämiseen tarkoitettu järjestelmässä käytettävien tuotteiden osalta ankkuripisteen tai ankkurointilaitteen on aina oltava oikeassa asennossa, ja työ tai urheilutoiminta on toteutettava siten, että sekä putoamisen mahdollisuus että putoamismatka minimoidaan, kuva 12. Tuotetta voidaan käyttää yhdessä muiden EN-standardien mukaisia vaatimuksia täyttävien varusteiden kanssa ottaen huomioon kunkin varusteosan rajoitukset. Jos et ole varma varusteidesi yksittäisten osien yhteensopivuudesta, ota yhteyttä valmistajaan.

HUOMIO: tämän tuotteen kosketusta karkeisiin pintoihin ja teräviin reunoihin on vältettävä. Käyttäjien, jotka käyttävät tuotetta korkeuksissa ja syvyyksissä, on oltava hyvässä terveydentilassa.

Kuva 1: Tuotteen keskeisten osien kuvaus.

Kuva 2: Nousun ja köyden ulosjuoksun kuvaus.

Kuva 3: Köyden sisäänottamisen kuvaus.

Kuva 3a: Vaihtoehtoinen kiinnitys ankkuripisteeseen.

Kuva 4: Laskemisen kuvaus.

Kuva 5: Tapoja kiinnittää jälkikiipeilijä. Kuva 5d: Jos varmistusköyteen on kiinnitetty vain yksi haara, toisen haaran on oltava kiinnitetty teräsvaijeriin. Sopii esimerkiksi traverseihin.

Kuva 6: Menettely traverseissa.

Virheelliset käyttötavat

Kuva 7: Kiinnitys varmistusköyden väärään päähän.

Kuva 8: Nousu ilman teräsvaijerin käyttöä.

Kuva 9: Varmistussegmentin käänteinen kiinnitys ankkuripisteeseen.

Kuva 10: Varmistaminen apusulkurenkaan kautta, joka ei ole kantava osa.

Kuva 11: Liidaajan varmistaminen. Liidaaja on varmistettava EN 958 -standardin mukaisella via ferrata -nykäyksenvaimentimella.

Käyttöikä ja tarkastukset

Tekstiilituotteiden käyttöikä on 10 + 5 vuotta (5 vuotta varastointia ohjeen mukaisesti, 10 vuotta ensimmäisestä käyttökerrasta). Metallituotteiden käyttöikä määräytyy toimivuuden, kulumisen, muodonmuutosten ja hapettumisen (korroosion) mukaan. Jos valtuutettu henkilö toteaa, ettei tuote sovellu turvalliseen jatkokäyttöön, hänellä on valtuudet suositella tuotteen poistamista käytöstä, vaikka käyttöikä ei olisi vielä päättynyt.

Ennen jokaista käyttökertaa ja sen jälkeen on tarkastettava köydet ja ompeleet, myös tuotteen vaikeammin saavutettavissa osissa. Tuote, jossa ilmenee vähäisinkin vaurion merkki, on poistettava käytöstä välittömästi. Kaikki tuotteen rakenteeseen tehtävät muutokset tai korjaukset tuotantotilojemme ulkopuolella ovat kiellettyjä.

Jos asiaankuuluviin standardeihin, määräyksiin, asetuksiin, direktiiveihin tai lainsäädäntöön tehdään muutoksia, tuote voidaan poistaa käytöstä vanhentuneena myös ennen sen todellisen käyttöiän päättymistä. Tuotetta on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden tai liiallisen kulumisen varalta. Jos havaitaan merkittävää kulumista tai vika, tuote on vaihdettava.

Epäselvissä tapauksissa lähetä tuote tarkastettavaksi. Muista, että henkesi ja turvallisuutesi ovat paljon arvokkaampia kuin uusi tuote. Poista tuote käytöstä, jos sinulla on mitä tahansa epäilyksiä sen toimivuudesta.

Puhdistus

Likaantunut tuote voidaan pestä puhtaalla vedellä tai miedolla pesuaineella (enintään 30 °C) ja kuivata hyvin pimeässä, hyvin tuuletetussa tilassa. Tuote on kuivattava luonnollisesti ilman tulta tai muita lämmönlähteitä.

Desinfiointi

Jos desinfiointi on tarpeen, on käytettävä polyamidille ja polyesterille soveltuvaa ainetta. Anna puhtaaseen veteen (enintään 30 °C) liuotetun aineen vaikuttaa tuotteessa yhden tunnin ajan. Pese sen jälkeen puhtaassa vedessä ja kuivaa vähän lämmitetyssä, pimeässä ja hyvin tuuletetussa tilassa. Tuote on kuivattava luonnollisesti ilman tulta tai muita lämmönlähteitä.

Kemikaalit

Suojaa tuotetta syövyttäviltä aineilta ja liuottimilta (hapoilta). Nämä kemikaalit ovat erittäin vaarallisia synteettisille kuiduille.

Kuljetus ja varastointi

Säilytä ja kuljeta tuotetta kuivassa, pimeässä ja hyvin tuuletetussa paikassa. Suojaa pitkäaikaiselta UV-säteilyn vaikutukselta. Älä säilytä tai kuivaa tuotetta suorien lämmönlähteiden läheisyydessä. Älä säilytä tuotetta liikaa kiertyneenä tai kuormitettuna.

Takuu

Valmistaja myöntää 3 vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheille. Takuu ei koske vikoja, jotka johtuvat tavanomaisesta kulumisesta, huolimattomuudesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai virheellisestä käytöstä, eikä myöskään kielletyistä muutoksista tai väärästä varastoinnista. Tapaturmat, vahingot, huolimattomuus ja käyttö, johon tuotetta ei ole tarkoitettu, eivät kuulu tämän takuun piiriin.

Valmistaja ei vastaa suorista, epäsuorista eikä satunnaisista vahingoista, jotka liittyvät tuotteiden käyttöön tai ovat sen seurausta.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, vammoista tai kuolemasta, jotka johtuvat tuotteen virheellisestä käytöstä tai tuotteeseen tehdyistä muutoksista.

Ennen käyttöä on perehdyttävä avun antamisen tekniikoihin onnettomuustilanteessa.

Français

Set antichute destiné exclusivement à une utilisation sur voies ferrées équipées (Via Ferrata, Klettersteig).

Description des principaux composants du produit :

- a) Connecteur (EN 362) ou mousqueton (EN 12275)
- b) Sangle porteuse
- c) Absorbeur d'énergie
- d) Mousqueton auxiliaire non porteur
- e) Corde dynamique Tendon 8,5 mm (EN 892+A3)

Avant toute utilisation, il est indispensable de lire l'intégralité de la notice, de s'exercer à l'utilisation correcte du produit, de se familiariser avec ses capacités et ses limites et d'accepter les risques liés à son emploi. Utilisez le produit uniquement pour l'usage prévu et n'y apportez aucune modification. Utilisez exclusivement la corde d'origine fournie (corde dynamique : 8,5 mm). La capacité de freinage dépend du diamètre et de l'état de la corde (mouillée, glacée, usée) ainsi que d'autres facteurs. Les caractéristiques de freinage de la corde peuvent évoluer avec l'usage. L'utilisateur est tenu de vérifier la performance réelle de freinage avant chaque utilisation. L'extrémité libre de la corde doit être tenue et contrôlée en permanence à la main.

Remarque : Malgré tous les efforts, les essais en laboratoire, les contrôles, les instructions d'utilisation et la conformité aux normes, il n'est pas toujours possible de reproduire toutes les situations réelles pouvant survenir en pratique. Les résultats obtenus dans des conditions réelles peuvent donc parfois différer considérablement. La meilleure méthode d'apprentissage consiste à s'entraîner régulièrement sous la supervision d'instructeurs qualifiés et formés.

La notice présente différentes méthodes d'utilisation (connexions des différents éléments de l'équipement). Elle ne constitue pas une liste exhaustive des mauvaises utilisations possibles. Il est donc nécessaire d'utiliser le produit strictement conformément aux instructions. Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves ou la mort. L'utilisateur assume l'entière responsabilité de l'utilisation du produit. Toute personne qui ne peut ou ne souhaite pas assumer cette responsabilité ne doit pas utiliser le produit. En cas de doute, contactez le fabricant.

Le produit n'est pas destiné à l'assurage du premier de cordée ; voir Fig. 11.

UTILISATION

Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de signes visibles de déformation, de corrosion ou de fissures. Ce produit ne peut être utilisé que par une personne formée et qualifiée ou sous la supervision directe d'une telle personne. Une formation professionnelle adéquate est requise avant utilisation. L'escalade et les autres activités pour lesquelles ce produit est destiné sont intrinsèquement dangereuses. L'utilisateur est seul responsable de son utilisation. S'il n'est pas en mesure ou ne souhaite pas assumer cette responsabilité, il ne doit pas utiliser le produit.

Pour les produits destinés à être utilisés dans un système d'arrêt des chutes, le point d'ancrage ou le dispositif d'ancrage doit toujours être correctement positionné, et l'activité doit être effectuée de manière à réduire au minimum le risque de chute ainsi que la hauteur potentielle de chute (voir Fig. 12). Le produit peut être utilisé en combinaison avec d'autres équipements conformes aux normes EN pertinentes, en tenant compte des limitations de chaque composant. En cas de doute concernant la compatibilité des différents éléments de votre équipement, contactez le fabricant.

AVERTISSEMENT : Évitez tout contact du produit avec des surfaces rugueuses et des arêtes vives. Les utilisateurs travaillant en hauteur ou en profondeur doivent être en bonne condition physique.

Figures

Fig. 1 : Description des principaux composants du produit.

Fig. 2 : Description de la montée et du défilement de la corde.

Fig. 3 : Description de la reprise de corde.

Fig. 3a : Connexion alternative au point d'ancrage.

Fig. 4 : Description de la descente.

Fig. 5 : Méthodes de connexion du second grimpeur.

Fig. 5d : Si un seul brin de la corde d'assurage est attaché, l'autre doit être connecté au câble en acier (par exemple pour les traversées).

Fig. 6 : Procédure pour les traversées.

Méthodes d'utilisation incorrectes

Fig. 7 : Fixation à l'extrémité incorrecte de la corde d'assurage.

Fig. 8 : Montée sans utilisation du câble en acier existant.

Fig. 9 : Fixation incorrecte (inversée) du segment d'assurage au point d'ancrage.

Fig. 10 : Assurage via le mousqueton auxiliaire non porteur.

Fig. 11 : Assurage du premier de cordée. Le premier de cordée doit être sécurisé à l'aide d'un absorbeur d'énergie pour via ferrata conforme à la norme EN 958.

Avant et après chaque utilisation, inspectez les cordes et les coutures, y compris les parties moins accessibles du produit. Tout produit présentant le moindre signe de dommage doit être immédiatement retiré du service. Toute modification de la conception du produit ou réparation effectuée en dehors de nos installations de fabrication est strictement interdite. Si les normes, règlements, directives ou législations applicables évoluent, le produit peut devenir obsolète et doit être retiré du service, même avant la fin de sa durée de vie réelle. Le produit doit être régulièrement inspecté afin de détecter tout dommage ou usure excessive. En cas d'usure importante ou de défauts, il doit être remplacé immédiatement. En cas de doute, envoyez le produit au fabricant pour inspection. N'oubliez jamais que votre vie et votre sécurité valent bien plus qu'un produit neuf.

Nettoyage

Un produit sale peut être lavé à l'eau claire avec des détergents doux (max. 30 °C) puis séché correctement dans un local sombre et bien ventilé.

Désinfection

Si une désinfection est nécessaire, le produit utilisé doit être compatible avec le polyamide et le polyester. Diluez le produit dans de l'eau claire (température maximale 30 °C) et laissez agir sur le produit pendant une heure. Rincez ensuite à l'eau claire et laissez sécher dans un local faiblement chauffé, sombre et bien ventilé.

Produits chimiques

Protégez le produit contre tout contact avec des substances corrosives et des solvants (acides). Ces produits chimiques sont très dangereux pour les métaux et les fibres synthétiques.

Stockage

Conservez le produit dans un endroit sec, sombre et bien ventilé. Protégez-le contre une exposition prolongée aux rayons UV. Ne le stockez pas et ne le laissez pas sécher à proximité de sources de chaleur. Ne stockez pas le produit fortement tordu ou sous charge.

Transport

Le produit doit être transporté dans un emballage approprié (par exemple tissu imprégné, film ou sac plastique) afin d'éviter tout dommage causé par l'humidité ou par des influences mécaniques, chimiques ou autres.

Température

Nous recommandons d'utiliser le produit à des températures comprises entre -30 °C et +80 °C. À ces températures, le produit conserve la résistance requise.

Durée de vie et inspections

La durée de vie des produits textiles est de 10 + 5 ans (5 ans à condition d'être stockés conformément aux instructions du fabricant, 10 ans à compter de la date de première utilisation). La durée de vie des produits entièrement métalliques est limitée par leur fonctionnalité, l'usure, la déformation et l'oxydation (corrosion). Si une personne autorisée constate que le produit ne peut plus être utilisé en toute sécurité, elle est tenue de recommander son retrait du service, même si sa durée de vie n'est pas encore écoulée.

Garantie

Le fabricant offre une garantie de trois ans contre les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts résultant de l'usure normale, de la négligence, d'une utilisation non professionnelle ou incorrecte, ni des modifications interdites ou d'un stockage inapproprié. La garantie ne couvre pas les dommages causés par des accidents, par négligence ou par une utilisation du produit à des fins autres que celles prévues. Le fabricant décline toute responsabilité pour les conséquences directes, indirectes ou accidentelles ainsi que pour les dommages résultant de l'utilisation du produit. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages, blessures ou décès résultant d'une utilisation incorrecte ou de modifications apportées au produit. Avant utilisation, il est indispensable de se familiariser avec les techniques de sauvetage et les procédures d'urgence en cas d'accident.

Nederlands

Zekerset uitsluitend bedoeld voor gebruik op beveiligde routes (Via Ferrata, Klettersteig)

Beschrijving van de belangrijkste onderdelen van het product en keuze van overige componenten voor het volledige systeem

- a) verbindingsstuk (ČSN EN 362) of karabiner (ČSN EN 12275)
- b) draaglus
- c) remsegment
- d) niet-dragende hulpcarabiner
- e) dynamisch zekeringскоord Tendon 8,5 mm (ČSN EN 892+A3)

Vóór gebruik is het noodzakelijk de volledige gebruiksaanwijzing te bestuderen, het juiste gebruik van het product te oefenen, vertrouwd te raken met de mogelijkheden en beperkingen van het gebruik ervan en de risico's die aan het gebruik verbonden zijn te aanvaarden.

Gebruik het product uitsluitend voor de doeleinden waarvoor het bestemd is en breng er geen wijzigingen in aan. Gebruik het product (NIET-DEMONTEERBARE SET) uitsluitend met het originele touw (dynamisch touw: 8,5 mm). De remwerking is afhankelijk van de diameter en de toestand van het touw (nat, bevroren, versleten) en van andere factoren. De reïgenschappen van het touw kunnen door gebruik veranderen. De gebruiker is verplicht vóór elk gebruik kennis te nemen van de daadwerkelijke remwerking. Het vrije uiteinde van het touw moet voortdurend met de hand worden gecontroleerd.

WAARSCHUWING

Ondanks alle inspanningen bij laboratoriumtests, controles, gebruiksaanwijzingen en normen is het niet altijd mogelijk te reproduceren wat er in de praktijk werkelijk gebeurt. Daarom kunnen de resultaten van het gebruik van producten onder werkelijke omstandigheden soms volledig anders zijn.

De gebruiksaanwijzing toont verschillende gebruiksmogelijkheden (het verbinden van afzonderlijke onderdelen van de uitrusting). Niet alle mogelijke vormen van onjuist gebruik zijn in de gebruiksaanwijzing opgesomd. Gebruik het product daarom uitsluitend precies volgens de gebruiksaanwijzing. Onjuist gebruik kan ernstig letsel of de dood veroorzaken. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant. Het product is niet bedoeld voor het zekeren van de voorklimmer, zie afb. 11

GEBRUIK

Controleer vóór elk gebruik of er geen zichtbare tekenen zijn van vervorming, corrosie of scheuren. Dit product mag uitsluitend worden gebruikt door een opgeleide en gekwalificeerde persoon of door iemand onder toezicht van zo'n persoon. Vóór gebruik moet een professionele opleiding worden gevolgd. Klimmen en andere activiteiten waarvoor dit product bestemd is, zijn potentieel gevaarlijk. De gebruiker is verantwoordelijk voor het gebruik van het product. Als de gebruiker dit feit niet kan of wil aanvaarden, mag hij het product niet gebruiken. Bij producten die bedoeld zijn voor gebruik in een valbeveiligingssysteem is het noodzakelijk dat het verankeringspunt of de verankeringsvoorziening altijd in de juiste positie is en dat het werk of de sportactiviteit zo wordt uitgevoerd dat zowel de kans op een val als de lengte van de val tot een minimum wordt beperkt, afb. 12. Het product kan worden gebruikt in combinatie met andere uitrusting die voldoet aan de specificaties volgens EN-normen, met inachtneming van de beperkingen van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. Als u niet zeker bent van de compatibiliteit van de afzonderlijke onderdelen van uw uitrusting, neem dan contact op met de fabrikant. LET OP: contact van dit product met ruwe oppervlakken en scherpe randen moet worden vermeden. Gebruikers die het product op hoogte en in diepte gebruiken, moeten in goede gezondheid verkeren.

Afb. 1: Beschrijving van de belangrijkste onderdelen van het product.

Afb. 2: Beschrijving van het stijgen en het uitgeven van het touw.

Afb. 3: Beschrijving van het inhalen van het touw.

Afb. 3a: Alternatieve bevestiging aan het verankeringspunt.

Afb. 4: Beschrijving van het laten zakken.

Afb. 5: Manieren om de naklimmer te bevestigen. Afb. 5d: Als slechts één arm aan het zekeringstouw is bevestigd, moet de tweede arm aan de staalkabel zijn bevestigd. Geschikt bijvoorbeeld bij traverses.

Afb. 6: Werkwijze bij traverses.

Onjuiste gebruikswijzen

Afb. 7: Bevestiging aan het verkeerde uiteinde van het zekeringstouw.

Afb. 8: Stijgen zonder gebruik van de staalkabel.

Afb. 9: Omgekeerde bevestiging van het zekeringssegment aan het verankeringspunt.

Afb. 10: Zekeren via de niet-dragende hulpcarabiner.

Afb. 11: Zekeren van de voorklimmer. De voorklimmer moet worden gezekerd met een via-ferrata-valdemper die voldoet aan de norm EN 958.

Levensduur en inspecties

Textielproducten hebben een levensduur van 10 + 5 jaar (5 jaar opslag volgens de gebruiksaanwijzing, 10 jaar vanaf het eerste gebruik). Metalen producten hebben een levensduur die wordt beperkt door functionaliteit, slijtage, vervorming en oxidatie (corrosie). Als een bevoegde persoon vaststelt dat het product niet geschikt is voor verder veilig gebruik, is hij bevoegd aan te bevelen het product uit verder gebruik te nemen, ook als de levensduur nog niet is verstreken.

Vóór en na elk gebruik moeten touwen en stiksels worden gecontroleerd, ook in de moeilijker bereikbare delen van het product. Een product dat ook maar de geringste tekenen van beschadiging vertoont, moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Alle ingrepen in de constructie van het product of reparaties buiten onze productieverstagingen zijn verboden.

Als er wijzigingen optreden in de relevante normen, voorschriften, verordeningen, richtlijnen of wetgeving, kan het product wegens veroudering buiten gebruik worden gesteld, zelfs vóór het verstrijken van de daadwerkelijke levensduur.

Het product moet regelmatig worden gecontroleerd op beschadiging of overmatige slijtage. Als aanzienlijke slijtage of een defect wordt vastgesteld, moet het product worden vervangen.

Stuur het product in geval van twijfel ter controle op. Vergeet niet dat uw leven en uw veiligheid veel meer waard zijn dan een nieuw product.

Stel het product buiten gebruik als u enige twijfel hebt over de functionaliteit ervan.

Reiniging

Een verontreinigd product kan worden gewassen met schoon water of milde wasmiddelen (max. 30 °C) en goed worden gedroogd in een donkere, goed geventileerde ruimte. Het product moet op natuurlijke wijze worden gedroogd, zonder gebruik van vuur of andere warmtebronnen.

Desinfectie

Als desinfectie noodzakelijk is, moet een middel worden gebruikt dat geschikt is voor polyamide en polyester. Laat het in schoon water (max. 30 °C warm) opgeloste middel één uur op het product inwerken. Was het daarna in schoon water en droog het in een weinig verwarmde, donkere en goed geventileerde ruimte. Het product moet op natuurlijke wijze worden gedroogd, zonder gebruik van vuur of andere warmtebronnen.

Chemicaliën

Bescherm het product tegen contact met bijtende stoffen en oplosmiddelen (zuren). Deze chemicaliën zijn zeer gevaarlijk voor synthetische vezels.

Transport en opslag

Bewaar en vervoer het product op een droge, donkere en goed geventileerde plaats. Bescherm het tegen langdurige blootstelling aan UV-straling. Bewaar of droog het product niet in de buurt van directe warmtebronnen. Bewaar het product niet te sterk gedraaid of belast.

Garantie

De fabrikant verleent 3 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten. De garantie is niet van toepassing op gebreken die zijn veroorzaakt door normale slijtage, nalatigheid, ondeskundige behandeling of onjuist gebruik, en evenmin op verboden wijzigingen en onjuiste opslag. Ongevallen, schade, nalatigheid en gebruik waarvoor het product niet bestemd is, vallen niet onder deze garantie.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor directe, indirecte of incidentele schade die verband houdt met het gebruik van de producten of daarvan het gevolg is.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, letsel of overlijden als gevolg van verkeerd gebruik of wijzigingen die aan het product zijn aangebracht.

Vóór gebruik is het noodzakelijk vertrouwd te raken met de technieken voor het verlenen van hulp in geval van een ongeval.

Hrvatski

Set za osiguravanje namijenjen isključivo za uporabu na osiguranim putovima (Via Ferrata, Klettersteig)

Opis ključnih sastavnih dijelova proizvoda i odabir ostalih komponenti za cijeli sustav

- a) spojka (ČSN EN 362) ili karabiner (ČSN EN 12275)
- b) nosiva omča
- c) kočni segment
- d) pomoćni nenosivi karabiner
- e) dinamičko uže za osiguravanje Tendon 8,5 mm (ČSN EN 892+A3)

Prije uporabe potrebno je proučiti cijele upute, uvježbati pravilnu uporabu proizvoda, upoznati se s njegovim mogućnostima i ograničenjima uporabe te prihvatiti rizike povezane s njegovom uporabom.

Proizvod upotrebljavajte samo u svrhe za koje je namijenjen i ne izvodite na njemu nikakve preinake. Proizvod (NERASTAVLJIVI SET) upotrebljavajte samo s originalnim užetom (dinamičko uže: 8,5 mm).

Učinak kočenja ovisi o promjeru i stanju užeta (mokro, zaleđeno, istrošeno) te o drugim čimbenicima. Kočna svojstva užeta mogu se uporabom mijenjati. Korisnik je dužan prije svake uporabe upoznati se sa stvarnim učinkom kočenja. Slobodni kraj užeta mora se stalno kontrolirati rukom.

UPOZORENJE

Unatoč svim naporima u laboratorijskim ispitivanjima, kontrolama, uputama za uporabu i normama, nije uvijek moguće reproducirati ono što se doista događa u praksi, pa rezultati uporabe proizvoda u stvarnim uvjetima ponekad mogu biti potpuno drukčiji.

Upute prikazuju različite mogućnosti uporabe (spajanje pojedinih dijelova opreme). U uputama nisu navedene sve mogućnosti nepravilne uporabe. Stoga proizvod upotrebljavajte samo točno prema uputama. Nepravilna uporaba može prouzročiti ozbiljnu ozljedu ili smrt. U slučaju dvojbe obratite se proizvođaču. Proizvod nije namijenjen za osiguravanje penjača koji vodi, vidi sl. 11

UPORABA

Prije svake uporabe provjerite postoje li vidljivi znakovi deformacije, korozije ili pukotina. Ovaj proizvod smije upotrebljavati samo obučena i kvalificirana osoba ili osoba pod njezinim nadzorom. Prije uporabe potrebno je proći stručno osposobljavanje. Penjanje i druge aktivnosti za koje je ovaj proizvod namijenjen potencijalno su opasne. Za uporabu proizvoda odgovoran je korisnik. Ako korisnik tu činjenicu ne može ili ne želi prihvatiti, proizvod ne bi trebao upotrebljavati. Kod proizvoda namijenjenih za uporabu u sustavu za zaustavljanje pada potrebno je da sidrišna točka ili sidrišni uređaj uvijek budu u pravilnom položaju te da se rad ili sportska aktivnost izvode tako da se na najmanju moguću mjeru svede kako mogućnost pada tako i duljina pada, sl. 12. Proizvod se može upotrebljavati zajedno s drugom opremom koja udovoljava specifikaciji prema normama EN, uzimajući u obzir ograničenja svakog pojedinog dijela opreme. Ako niste sigurni u kompatibilnost pojedinih elemenata svoje opreme, obratite se proizvođaču.

POZOR: potrebno je izbjegavati kontakt ovog proizvoda s hrapavim površinama i oštrim rubovima. Korisnici koji proizvod upotrebljavaju na visini i u dubini moraju biti dobrog zdravstvenog stanja.

Sl. 1: Opis ključnih sastavnih dijelova proizvoda.

Sl. 2: Opis uspona i popuštanja užeta.

Sl. 3: Opis privlačenja užeta.

Sl. 3a: Alternativno spajanje u sidrišnu točku.

Sl. 4: Opis spuštanja.

Sl. 5: Načini spajanja drugog penjača. Sl. 5d: Ako je na uže za osiguravanje spojena samo jedna grana, druga mora biti spojena na čelično uže. Prikladno npr. pri traversama.

Sl. 6: Postupak pri traversama.

Pogrešni načini uporabe

Sl. 7: Spajanje na pogrešan kraj užeta za osiguravanje.

Sl. 8: Uspon bez uporabe čeličnog užeta.

Sl. 9: Obrnuto spajanje segmenta za osiguravanje u sidrišnu točku.

Sl. 10: Osiguravanje preko pomoćnog nenosivog karabinera.

Sl. 11: Osiguravanje penjača koji vodi. Penjač koji vodi mora biti osiguran feratnim apsorberom energije koji zadovoljava normu EN 958.

Životni vijek i pregledi

Tekstilni proizvodi imaju životni vijek 10 + 5 godina (5 godina skladištenja prema uputama, 10 godina od prve uporabe). Metalni proizvodi imaju životni vijek ograničen funkcionalnošću, istrošenošću, deformacijom i oksidacijom

(korozijom). Ako ovlaštena osoba utvrdi da proizvod nije prikladan za daljnju sigurnu uporabu, u njezinoj je nadležnosti preporučiti povlačenje proizvoda iz daljnje uporabe, čak i ako životni vijek još nije istekao.

Prije i nakon svake uporabe potrebno je provjeriti užad i šavove, također u teže dostupnim dijelovima proizvoda. Proizvod koji pokazuje i najmanje znakove oštećenja mora se odmah povući iz uporabe. Zabranjeni su svi zahvati u konstrukciju proizvoda ili popravci izvan naših proizvodnih prostora.

Ako dođe do promjena u relevantnim normama, propisima, uredbama, smjernicama ili zakonodavstvu, proizvod može biti povučen iz uporabe zbog zastarjelosti, čak i prije isteka njegova stvarnog životnog vijeka. Proizvod je potrebno redovito provjeravati radi mogućeg oštećenja ili prekomjerne istrošenosti. Ako se utvrdi znatna istrošenost ili kvar, potrebno ga je zamijeniti.

U slučaju dvojbe pošaljite proizvod na pregled. Ne zaboravite da su vaš život i vaša sigurnost mnogo vredniji od novog proizvoda.

Povucite proizvod iz uporabe ako imate bilo kakve sumnje u njegovu funkcionalnost.

Čišćenje

Onečišćeni proizvod može se oprati čistom vodom ili blagim sredstvima za pranje (maks. 30 °C) i dobro osušiti u tamnoj, dobro prozračenoj prostoriji. Proizvod se mora sušiti prirodno, bez uporabe vatre ili drugih izvora topline.

Dezinfekcija

Ako je dezinfekcija nužna, mora se upotrijebiti sredstvo prikladno za poliamid i poliester. Sredstvo otopljeno u čistoj vodi (maks. 30 °C toploj) ostavite da djeluje na proizvod jedan sat. Zatim operite u čistoj vodi i sušite u slabo grijanoj, tamnoj i dobro prozračenoj prostoriji. Proizvod se mora sušiti prirodno, bez uporabe vatre ili drugih izvora topline.

Kemikalije

Zaštite proizvod od kontakta s nagrizaćim tvarima i otapalima (kiselinama). Te su kemikalije vrlo opasne za sintetička vlakna.

Prijevoz i skladištenje

Proizvod skladištite i prevozite na suhom, tamnom i dobro prozračenom mjestu. Zaštite ga od dugotrajnog djelovanja UV zračenja. Ne skladištite niti sušite proizvod u blizini izravnih izvora topline. Ne skladištite proizvod previše uvijen i opterećen.

Jamstvo

Proizvođač daje 3 godine jamstva na nedostatke materijala i proizvodne nedostatke. Jamstvo se ne odnosi na nedostatke uzrokovane uobičajenim trošenjem, nemarom, nestručnim rukovanjem ili nepravilnom uporabom, kao ni zabranjenim preinakama i lošim skladištenjem. Nezgode, štete, nemar i uporaba za koju proizvod nije namijenjen nisu pokriveni ovim jamstvom.

Proizvođač ne odgovara za izravne, neizravne ni slučajne štete koje su povezane s uporabom proizvoda ili su njezina posljedica.

Proizvođač ne snosi odgovornost za štete, ozljede ili smrt nastale zbog pogrešne uporabe ili preinaka izvedenih na proizvodu.

Prije uporabe potrebno je upoznati se s tehnikama pružanja pomoći u slučaju nesreće.

Italiano

Set anticaduta destinato esclusivamente all'uso su vie ferrate attrezzate (Via Ferrata, Klettersteig).

Descrizione dei principali componenti del prodotto:

- a) Connettore (EN 362) o moschettone (EN 12275)
- b) Fettuccia portante
- c) Assorbitore di energia
- d) Moschettone ausiliario non portante
- e) Corda dinamica Tendon 8,5 mm (EN 892+A3)

Prima dell'uso è indispensabile leggere integralmente le istruzioni, esercitarsi nell'uso corretto del prodotto, familiarizzare con le sue capacità e limitazioni e accettare i rischi connessi al suo utilizzo. Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto e non apportare alcuna modifica. Usare il prodotto solo con la corda originale fornita (corda dinamica: 8,5 mm). La capacità di frenata dipende dal diametro e dallo stato della corda (bagnata, ghiacciata, usurata) e da altri fattori. Le caratteristiche di frenata della corda possono variare con l'uso. L'utilizzatore è tenuto a verificare l'effettiva capacità di frenata prima di ogni utilizzo. L'estremità libera della corda deve essere tenuta e controllata costantemente con la mano.

Nota: Nonostante gli sforzi, i test di laboratorio, le ispezioni, le istruzioni d'uso e la conformità alle norme, non è sempre possibile riprodurre tutte le situazioni reali che possono verificarsi nella pratica. Pertanto, i risultati dell'uso del prodotto in condizioni reali possono talvolta differire considerevolmente. Il modo migliore per imparare è esercitarsi costantemente sotto la supervisione di istruttori qualificati e formati.

Le istruzioni mostrano diversi modi di utilizzo (collegamenti delle singole parti dell'attrezzatura). Non rappresentano tuttavia un elenco esaustivo di tutte le possibili modalità di uso scorretto. È pertanto necessario utilizzare il prodotto esclusivamente come indicato nelle istruzioni. Un uso improprio può causare gravi lesioni o la morte. L'utilizzatore è l'unico responsabile dell'uso del prodotto. Chi non può o non vuole assumersi tale responsabilità non deve utilizzare il prodotto. In caso di dubbio, contattare il produttore.

Il prodotto non è destinato all'assicurazione del primo di cordata; vedere Fig. 11.

USO

Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di segni visibili di deformazione, corrosione o crepe. Il prodotto può essere utilizzato solo da persone formate e qualificate o sotto la diretta supervisione di tali persone. È necessaria un'adeguata formazione professionale prima dell'uso. L'arrampicata e le altre attività per le quali questo prodotto è destinato sono intrinsecamente pericolose. L'utilizzatore è l'unico responsabile del suo impiego. Se non è in grado o non è disposto ad assumersi tale responsabilità, non deve utilizzare il prodotto.

Per i prodotti destinati a far parte di un sistema anticaduta, il punto di ancoraggio o il dispositivo di ancoraggio deve essere sempre posizionato correttamente e l'attività deve essere svolta in modo da ridurre al minimo sia il rischio di caduta sia l'altezza potenziale di caduta (vedere Fig. 12). Il prodotto può essere utilizzato in combinazione con altri dispositivi conformi alle relative norme EN, tenendo conto delle limitazioni di ciascun componente. In caso di dubbi sulla compatibilità dei singoli elementi dell'attrezzatura, contattare il produttore.

AVVERTENZA: Evitare il contatto del prodotto con superfici abrasive e spigoli vivi. Gli utenti che operano in altezza o in profondità devono essere in buone condizioni fisiche.

Figure

Fig. 1: Descrizione dei principali componenti del prodotto.

Fig. 2: Descrizione della salita e dello svolgimento della corda.

Fig. 3: Descrizione del recupero della corda.

Fig. 3a: Collegamento alternativo al punto di ancoraggio.

Fig. 4: Descrizione della discesa.

Fig. 5: Modalità di collegamento del secondo arrampicatore.

Fig. 5d: Se è collegato solo un braccio della corda di assicurazione, l'altro deve essere fissato al cavo d'acciaio (ad es. adatto per traversi).

Fig. 6: Procedura per i traversi.

Modalità di utilizzo scorrette

Fig. 7: Collegamento all'estremità errata della corda di assicurazione.

Fig. 8: Salita senza utilizzare il cavo d'acciaio esistente.

Fig. 9: Collegamento errato (invertito) del segmento di assicurazione al punto di ancoraggio.

Fig. 10: Assicurazione tramite il moschettone ausiliario non portante.

Fig. 11: Assicurazione del primo di cordata. Il primo deve essere assicurato con un dissipatore da via ferrata conforme alla norma EN 958.

Prima e dopo ogni utilizzo controllare le corde e le cuciture, comprese le parti meno accessibili del prodotto. Qualsiasi prodotto che presenti anche il minimo segno di danneggiamento deve essere immediatamente ritirato dall'uso. Sono severamente vietate modifiche al design del prodotto o riparazioni effettuate al di fuori dei nostri stabilimenti di produzione. Se le norme, i regolamenti o la legislazione pertinenti cambiano, il prodotto può diventare obsoleto e deve essere ritirato dall'uso anche prima della fine della sua effettiva vita utile. Il prodotto deve essere controllato regolarmente per verificare l'assenza di danni o usura eccessiva. In caso di usura significativa o difetti, deve essere immediatamente sostituito. In caso di dubbi, inviare il prodotto al produttore per un'ispezione. Non dimenticare mai che la tua vita e la tua sicurezza valgono molto più di un prodotto nuovo.

Pulizia

Un prodotto sporco può essere lavato in acqua pulita con detergenti delicati (max 30 °C) e lasciato asciugare correttamente in un ambiente buio e ben ventilato.

Disinfezione

Se è necessaria la disinfezione, il prodotto utilizzato deve essere adatto per poliammide e poliestere. Diluire il prodotto in acqua pulita (temperatura massima 30 °C) e lasciarlo agire sul prodotto per un'ora. Successivamente lavare in acqua pulita e lasciare asciugare in un ambiente poco riscaldato, buio e ben ventilato.

Agenti chimici

Proteggere il prodotto dal contatto con sostanze corrosive e solventi (acidi). Queste sostanze chimiche sono molto pericolose per i metalli e le fibre sintetiche.

Conservazione

Conservare il prodotto in un luogo asciutto, buio e ben ventilato. Proteggerlo dagli effetti di una prolungata esposizione ai raggi UV. Non conservarlo o lasciarlo asciugare vicino a fonti di calore. Non conservare il prodotto eccessivamente attorcigliato o sotto carico.

Trasporto

Il prodotto deve essere trasportato in un imballaggio adeguato (ad es. tessuto impregnato, pellicola o sacchetto di plastica) per prevenire difetti causati da umidità o influenze meccaniche, chimiche o di altro tipo.

Temperatura

Si raccomanda l'utilizzo del prodotto a temperature comprese tra -30 °C e +80 °C. A tali temperature il prodotto mantiene la resistenza richiesta.

Durata e controlli

La durata dei prodotti tessili è di 10 + 5 anni (5 anni a condizione che lo stoccaggio avvenga secondo le istruzioni del produttore, 10 anni dalla data del primo utilizzo). La durata dei prodotti interamente metallici è limitata dalla funzionalità, dall'usura, dalla deformazione e dall'ossidazione (corrosione). Qualora una persona autorizzata stabilisca che il prodotto non è più idoneo a un utilizzo sicuro, è sua responsabilità raccomandare la cessazione dell'uso, anche se la durata indicata non è ancora trascorsa.

Garanzia

Il produttore fornisce una garanzia di tre anni per difetti di materiale e di fabbricazione. La garanzia non si applica ai difetti derivanti da normale usura, negligenza, uso non professionale o scorretto, nonché da modifiche vietate e conservazione impropria. La garanzia non copre danni derivanti da incidenti o negligenza o da utilizzo del prodotto per scopi diversi da quelli previsti. Il produttore non è responsabile per conseguenze dirette, indirette o accidentali né per danni derivanti dall'uso del prodotto. Il produttore non è responsabile per danni, lesioni o morte derivanti da uso improprio o da modifiche apportate al prodotto. Prima dell'uso è indispensabile familiarizzare con le tecniche di soccorso e le procedure di emergenza in caso di incidente.

Lietuvių

Apsaugos rinkinys, skirtas naudoti tik įrengtuose maršrutuose (Via Ferrata, Klettersteig)

Pagrindinių gaminio dalių aprašymas ir kitų visos sistemos komponentų parinkimas

- a) jungtis (ČSN EN 362) arba karabinas (ČSN EN 12275)
- b) laikančioji kilpa
- c) stabdymo segmentas
- d) pagalbinis, nelaikantis apkrovos karabinas
- e) dinaminė apsaugos virvė Tendon 8,5 mm (ČSN EN 892+A3)

Prieš naudojimą būtina perskaityti visą instrukciją, išmokti teisingai naudoti gaminį, susipažinti su jo galimybėmis ir naudojimo apribojimais bei prisiimti su jo naudojimu susijusią riziką.

Naudokite gaminį tik pagal paskirtį ir neatlikite jokių jo pakeitimų. Gaminį (NEIŠARDOMĄ RINKINĮ) naudokite tik su originalia virve (dinaminė virvė: 8,5 mm).

Stabdymo poveikis priklauso nuo virvės skersmens ir būklės (šlapia, apledėjusi, nusidėvėjusi) bei kitų veiksnių. Naudojant virvės stabdymo savybės gali keistis. Prieš kiekvieną naudojimą naudotojas privalo susipažinti su faktiniu stabdymo poveikiu. Laisvasis virvės galas turi būti nuolat kontroliuojamas ranka.

ĮSPĖJIMAS

Nepaisant visų laboratorinių bandymų, patikrų, naudojimo instrukcijų ir standartų pastangų, ne visada įmanoma atkurti tai, kas iš tikrųjų įvyksta praktikoje, todėl gaminių naudojimo realiomis sąlygomis rezultatai kartais gali būti visiškai kitokie.

Instrukcijoje parodytos įvairios naudojimo galimybės (atskirų įrangos dalių sujungimas). Instrukcijoje neišvardyti visi netinkamo naudojimo būdai. Todėl gaminį naudokite tiksliai pagal instrukciją. Netinkamas naudojimas gali sukelti sunkų sužalojimą arba mirtį. Kilus abejonių, kreipkitės į gamintoją. Gaminys nėra skirtas vedančiajam alpinistui saugoti, žr. 11 pav.

NAUDOJIMAS

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra matomų deformacijos, korozijos ar įtrūkimų požymių. Šį gaminį gali naudoti tik apmokytas ir kvalifikuotas asmuo arba asmuo, prižiūrimas tokio asmens. Prieš naudojimą reikia baigti specialų mokymą. Laipiojimas ir kita veikla, kuriai skirtas šis gaminys, yra potencialiai pavojinga. Už gaminio naudojimą atsako naudotojas. Jei naudotojas negali arba nenori prisiimti šios atsakomybės, gaminio naudoti nereikėtų. Gaminiams, skirtiems naudoti kritimo sulaukymo sistemoje, būtina, kad tvirtinimo taškas arba tvirtinimo įtaisas visada būtų tinkamoje padėtyje, o darbas ar sportinė veikla būtų atliekami taip, kad būtų kuo labiau sumažinta tiek kritimo galimybė, tiek kritimo ilgis, 12 pav. Gaminį galima naudoti kartu su kita įranga, atitinkančia EN standartų specifikacijas, atsižvelgiant į kiekvienos atskiros įrangos dalies apribojimus. Jei nesate tikri dėl atskirų savo įrangos elementų suderinamumo, kreipkitės į gamintoją.

DĖMESIO: būtina vengti šio gaminio kontakto su šiurkščiais paviršiais ir aštriais kraštais. Naudotojai, naudojančys gaminį aukštyje ir gylėje, turi būti geros sveikatos būklės.

1 pav.: Pagrindinių gaminio dalių aprašymas.

2 pav.: Kopimo ir virvės išleidimo aprašymas.

3 pav.: Virvės pritraukimo aprašymas.

3a pav.: Alternatyvus prijungimas prie tvirtinimo taško.

4 pav.: Nuleidimo aprašymas.

5 pav.: Antrojo alpinisto prijungimo būdai. 5d pav.: Jei prie apsaugos virvės prijungta tik viena šaka, kita turi būti prijungta prie plieninio lyno. Tinka, pvz., traversams.

6 pav.: Veiksmai traversuose.

Netinkami naudojimo būdai

7 pav.: Prijungimas prie neteisingo apsaugos virvės galo.

8 pav.: Kopimas nenaudojant plieninio lyno.

9 pav.: Atvirkštinis apsaugos segmento prijungimas prie tvirtinimo taško.

10 pav.: Saugymas per pagalbinį, nelaikantį apkrovos karabiną.

11 pav.: Vedančiojo alpinisto saugojimas. Vedantysis alpinistas turi būti saugomas via ferrata stabdžiu, atitinkančiu EN 958 standartą.

Tarnavimo laikas ir patikros

Tekstilės gaminių tarnavimo laikas yra 10 + 5 metų (5 metai laikymo pagal instrukciją, 10 metų nuo pirmo naudojimo). Metalinių gaminių tarnavimo laiką riboja funkcionalumas, nusidėvėjimas, deformacija ir oksidacija (korozija). Jei įgaliotas asmuo nustato, kad gaminyje nebetinkamas tolesniam saugiam naudojimui, jis gali rekomenduoti gaminį pašalinti iš naudojimo, net jei jo tarnavimo laikas dar nėra pasibaigęs.

Prieš ir po kiekvieno naudojimo būtina tikrinti virves ir siūles, taip pat sunkiau prieinamose gaminio vietose. Gaminį, kuriame matomi net menkiausi pažeidimo požymiai, būtina nedelsiant pašalinti iš naudojimo. Draudžiami bet kokie gaminio konstrukcijos pakeitimai ar remontas ne mūsų gamybos patalpose.

Pasikeitus atitinkamiems standartams, taisyklėms, reglamentams, direktyvoms ar teisės aktams, gaminyje gali būti pašalintas iš naudojimo dėl pasenimo net ir nepasibaigus faktiniam jo tarnavimo laikui.

Gaminį būtina reguliariai tikrinti, ar jis nėra pažeistas arba pernelyg nusidėvėjęs. Nustačius didelį nusidėvėjimą ar defektą, jį būtina pakeisti.

Kilus abejonų, atsiųskite gaminį patikrai. Nepamirškite, kad jūsų gyvybė ir saugumas yra daug vertingesni už naują gaminį. Pašalinkite gaminį iš naudojimo, jei turite bet kokių abejonų dėl jo funkcionalumo.

Valymas

Užterštą gaminį galima plauti švariame vandenyje arba švelniomis skalbimo priemonėmis (maks. 30 °C) ir gerai išdžiovinti tamsioje, gerai vėdinamoje patalpoje. Gaminys turi būti džiovinamas natūraliai, nenaudojant ugnies ar kitų šilumos šaltinių.

Dezinfekcija

Jei dezinfekcija būtina, turi būti naudojama priemonė, tinkama poliamidui ir poliesteriui. Švariame vandenyje (maks. 30 °C) ištirpintą priemonę palikite veikti gaminį vieną valandą. Tada išplaukite švariame vandenyje ir džiovinkite mažai šildomoje, tamsioje ir gerai vėdinamoje patalpoje. Gaminys turi būti džiovinamas natūraliai, nenaudojant ugnies ar kitų šilumos šaltinių.

Cheminės medžiagos

Saugokite gaminį nuo sąlyčio su esdinančiomis medžiagomis ir tirpikliais (rūgštimis). Šios cheminės medžiagos yra labai pavojingos sintetiniams pluoštams.

Transportavimas ir laikymas

Gaminį laikykite ir transportuokite sausoje, tamsioje ir gerai vėdinamoje vietoje. Saugokite nuo ilgalaikio UV spindulių poveikio. Nelaikykite ir nedžiovinkite šalia tiesioginių šilumos šaltinių. Nelaikykite gaminio stipriai susukto ir apkrauto.

Garantija

Gamintojas suteikia 3 metų garantiją medžiagų ir gamybos defektams. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl įprasto nusidėvėjimo, aplaidumo, netinkamo tvarkymo ar neteisingo naudojimo, taip pat dėl draudžiamų pakeitimų ir blogo laikymo. Nelaimingi atsitikimai, žala, aplaidumas ir naudojimas ne pagal paskirtį šia garantija nedengiami.

Gamintojas neatsako už tiesioginę, netiesioginę ar atsitiktinę žalą, susijusią su gaminių naudojimu arba atsiradusią dėl jo.

Gamintojas neatsako už žalą, sužalojimus ar mirtį, atsiradusius dėl netinkamo naudojimo arba gaminio pakeitimų.

Prieš naudojimą būtina susipažinti su pagalbos teikimo nelaimingo atsitikimo atveju metodais.

Latviski

Drošināšanas komplekts, kas paredzēts tikai lietošanai nodrošinātos maršrutos (Via Ferrata, Klettersteig)

Izstrādājuma galveno daļu apraksts un citu visa sistēmas komponentu izvēle

- a) savienotājs (ČSN EN 362) vai karabīne (ČSN EN 12275)
- b) nesošā cilpa
- c) bremzēšanas segments
- d) palīgkarabīne bez nestspējas
- e) dinamiskā drošināšanas virve Tendon 8,5 mm (ČSN EN 892+A3)

Pirms lietošanas ir obligāti jāizlasa visa instrukcija, jāapgūst pareiza izstrādājuma lietošana, jāiepazīstas ar tā iespējām un lietošanas ierobežojumiem un jāpieņem ar tā lietošanu saistītie riski.

Lietojiet izstrādājumu tikai tam paredzētajiem mērķiem un neveiciet tajā nekādas izmaiņas. Izstrādājumu (NEIZJAUCAMU KOMPLEKTU) lietojiet tikai ar oriģinālo virvi (dinamiskā virve: 8,5 mm).

Bremzēšanas efekts ir atkarīgs no virves diametra un stāvokļa (slapja, apledojuši, nodilusi) un citiem faktoriem. Virves bremzēšanas īpašības lietošanas laikā var mainīties. Lietotājam pirms katras lietošanas ir jāpārlicinās par faktisko bremzēšanas efektu. Virves brīvais gals nepārtraukti jākontrolē ar roku.

BRĪDINĀJUMS

Neraugoties uz visiem laboratorisko pārbaužu, kontroles, lietošanas instrukciju un standartu centieniem, ne vienmēr ir iespējams atkārtot to, kas patiesībā notiek praksē, tāpēc izstrādājumu lietošanas rezultāti reālos apstākļos dažkārt var būt pilnīgi atšķirīgi.

Instrukcija parāda dažādas lietošanas iespējas (atsevišķu aprīkojuma daļu savienošānu). Instrukcijā nav uzskaitīti visi nepareizas lietošanas veidi. Tāpēc lietojiet izstrādājumu tikai precīzi saskaņā ar instrukciju. Nepareiza lietošana var izraisīt smagus ievainojumus vai nāvi. Šaubu gadījumā sazinieties ar ražotāju. Izstrādājums nav paredzēts vadošā kāpēja drošināšanai, skat. 11. att.

LIETOŠANA

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav redzamu deformācijas, korozijas vai plaisu pazīmju. Šo izstrādājumu drīkst lietot tikai apmācīta un kvalificēta persona vai persona tās uzraudzībā. Pirms lietošanas jāiziet profesionāla apmācība. Kāpšana un citas aktivitātes, kurām šis izstrādājums ir paredzēts, ir potenciāli bīstamas. Par izstrādājuma lietošanu atbild lietotājs. Ja lietotājs šo faktu nevar vai nevēlas pieņemt, izstrādājumu nevajadzētu lietot. Izstrādājumiem, kas paredzēti lietošanai kritiena apturēšanas sistēmā, ir nepieciešams, lai enkura punkts vai enkura ierīce vienmēr būtu pareizā stāvoklī un darbs vai sporta aktivitāte tiktu veikta tā, lai līdz minimumam samazinātu gan kritiena iespēju, gan kritiena garumu, 12. att. Izstrādājumu var lietot kopā ar citu aprīkojumu, kas atbilst EN standartu specifikācijām, ņemot vērā katras atsevišķās aprīkojuma daļas ierobežojumus. Ja neesat pārliecināts par atsevišķu aprīkojuma elementu savietojamību, sazinieties ar ražotāju.

UZMANĪBU: jāizvairās no šī izstrādājuma saskares ar raupjām virsmām un asām malām. Lietotājiem, kuri izmanto izstrādājumu augstumā un dziļumā, jābūt labā veselības stāvoklī.

1. att.: Izstrādājuma galveno daļu apraksts.
2. att.: Kāpšanas un virves izdošanas apraksts.
3. att.: Virves pievilkšanas apraksts.
- 3a. att.: Alternatīva pievienošana enkura punktam.
4. att.: Nolaišanas apraksts.
5. att.: Otrā kāpēja pievienošanas veidi. 5d. att.: Ja drošināšanas virvei ir pievienots tikai viens zars, otram jābūt pievienotam pie tērauda troses. Piemērots, piemēram, transversos.
6. att.: Rīcība transversos.

Nepareizi lietošanas veidi

7. att.: Pievienošana pie nepareizā drošināšanas virves gala.
8. att.: Kāpšana bez tērauda troses izmantošanas.
9. att.: Drošināšanas segmenta apgriezta pievienošana enkura punktam.
10. att.: Drošināšana caur palīgkarabīni bez nestspējas.
11. att.: Vadošā kāpēja drošināšana. Vadošajam kāpējam jābūt drošinātam ar via ferrata enerģijas absorbētāju, kas atbilst EN 958 standartam.

Kalpošanas laiks un pārbaudes

Tekstilizstrādājumu kalpošanas laiks ir 10 + 5 gadi (5 gadi glabāšanas saskaņā ar instrukciju, 10 gadi no pirmās lietošanas). Metāla izstrādājumu kalpošanas laiku ierobežo funkcionalitāte, nodilums, deformācija un oksidēšanās (korozija). Ja pilnvarota persona konstatē, ka izstrādājums nav piemērots turpmākai drošai lietošanai, tās kompetencē ir ieteikt izstrādājumu izņemt no turpmākas lietošanas arī tad, ja kalpošanas laiks vēl nav beidzies.

Pirms un pēc katras lietošanas jāpārbauda virves un šuves, arī grūtāk pieejamās izstrādājuma daļās. Izstrādājums, kam ir pat vismazākās bojājumu pazīmes, nekavējoties jāizņem no lietošanas. Visi izstrādājuma konstrukcijas ievilkumi vai remontu ārpus mūsu ražošanas telpām ir aizliegti.

Ja mainās attiecīgie standarti, noteikumi, regulas, direktīvas vai tiesību akti, izstrādājumu var izņemt no lietošanas novecošanas dēļ arī pirms tā faktiskā kalpošanas laika beigām.

Izstrādājums regulāri jāpārbauda, vai tas nav bojāts vai pārmērīgi nodilis. Ja tiek konstatēts ievērojams nodilums vai defekts, tas ir jānomaina.

Šaubu gadījumā nosūtiet izstrādājumu pārbaudei. Atcerieties, ka jūsu dzīvība un drošība ir daudz vērtīgāka par jaunu izstrādājumu.

Izņemiet izstrādājumu no lietošanas, ja jums ir jebkādas šaubas par tā funkcionalitāti.

Tīrīšana

Netīru izstrādājumu var mazgāt tīrā ūdenī vai ar viegliem mazgāšanas līdzekļiem (maks. 30 °C) un labi izžāvēt tumšā, labi vēdināmā telpā. Izstrādājums jāžāvē dabiski, neizmantojot uguni vai citus siltuma avotus.

Dezinfekcija

Ja dezinfekcija ir nepieciešama, jāizmanto līdzeklis, kas piemērots poliamīdam un poliesteram. Tīrā ūdenī (maks. 30 °C siltā) izšķīdinātu līdzekli atstājiet iedarboties uz izstrādājumu vienu stundu. Pēc tam izmazgājiet tīrā ūdenī un žāvējiet maz apsildītā, tumšā un labi vēdināmā telpā. Izstrādājums jāžāvē dabiski, neizmantojot uguni vai citus siltuma avotus.

Ķīmiskās vielas

Sargājiet izstrādājumu no saskares ar kodīgām vielām un šķīdinātājiem (skābēm). Šīs ķīmiskās vielas ir ļoti bīstamas sintētiskajām šķiedrām.

Transportēšana un uzglabāšana

Uzglabājiet un transportējiet izstrādājumu sausā, tumšā un labi vēdināmā vietā. Sargājiet no ilgstošas UV starojuma iedarbības. Neuzglabājiet un nežāvējiet tiešu siltuma avotu tuvumā. Neuzglabājiet izstrādājumu pārāk savītu un noslogotu.

Garantija

Ražotājs sniedz 3 gadu garantiju materiāla un ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz defektiem, ko izraisījis parasts nodilums, nolaidība, neprofesionāla apiešanās vai nepareiza lietošana, kā arī aizliegtas izmaiņas un nepareiza uzglabāšana. Nelaiemes gadījumi, bojājumi, nolaidība un lietošana, kam izstrādājums nav paredzēts, šajā garantijā nav iekļauti.

Ražotājs neatbild par tiešiem, netiešiem vai nejaušiem zaudējumiem, kas saistīti ar izstrādājumu lietošanu vai ir tās sekas.

Ražotājs neatbild par zaudējumiem, ievainojumiem vai nāvi, kas radušies nepareizas lietošanas vai izstrādājumā veiktu izmaiņu dēļ.

Pirms lietošanas jāiepazīstas ar palīdzības sniegšanas paņēmieniem nelaiemes gadījuma gadījumā.

Magyar

Biztosító készlet, kizárólag biztosított útvonalakon való használatra (Via Ferrata, Klettersteig)

A termék fő alkatrészeinek leírása és a teljes rendszer további komponenseinek kiválasztása

- a) összekötő elem (ČSN EN 362) vagy karabiner (ČSN EN 12275)
- b) teherhordó hurok
- c) fékező szegmens
- d) kiegészítő, nem teherbíró karabiner
- e) Tendon 8,5 mm dinamikus biztosítókötél (ČSN EN 892+A3)

Használat előtt feltétlenül el kell olvasni a teljes útmutatót, be kell gyakorolni a termék helyes használatát, meg kell ismerni annak lehetőségeit és használati korlátait, valamint el kell fogadni a használatával járó kockázatokat.

A terméket csak arra a célra használja, amelyre rendelték, és ne végezzen rajta semmilyen módosítást. A terméket (NEM SZÉTSZERELHETŐ KÉSZLET) kizárólag az eredeti kötéllel használja (dinamikus kötél: 8,5 mm).

A fékezőhatás a kötél átmérőjétől és állapotától (nedves, jeges, kopott), valamint más tényezőktől függ. A kötél fékezési tulajdonságai használat közben változhatnak. A felhasználó köteles minden használat előtt megismerni a tényleges fékezőhatást. A kötél szabad végét folyamatosan kézzel kell ellenőrizni.

FIGYELMEZTETÉS

A laboratóriumi vizsgálatok, ellenőrzések, használati útmutatók és szabványok minden erőfeszítése ellenére sem mindig lehetséges reprodukálni azt, ami a gyakorlatban ténylegesen megtörténik, ezért a termékek valós életkörülmények közötti használatának eredményei néha teljesen eltérők lehetnek.

Az útmutató különböző használati lehetőségeket mutat be (az egyes felszerelési részek összekapcsolását). Az útmutató nem sorolja fel a helytelen használat összes lehetőségét. Ezért a terméket kizárólag pontosan az útmutató szerint használja. A helytelen használat súlyos sérülést vagy halált okozhat. Kétség esetén lépjen kapcsolatba a gyártóval. A termék nem alkalmas az előlmászó biztosítására, lásd 11. ábra

HASZNÁLAT

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy láthatók-e deformáció, korrózió vagy repedés jelei. Ezt a terméket csak képzett és szakképzett személy, vagy ilyen személy felügyelete alatt álló személy használhatja. Használat előtt szakmai képzésen kell részt venni. A mászás és más tevékenységek, amelyekre ez a termék készült, potenciálisan veszélyesek. A termék használatáért a felhasználó felel. Ha a felhasználó ezt a tényt nem tudja vagy nem akarja elfogadni, a terméket nem szabad használnia. Zuhanásgátló rendszerben való használatra szánt termékek esetében szükséges, hogy a kikötési pont vagy a kikötőeszköz mindig megfelelő helyzetben legyen, és a munkát vagy sporttevékenységet úgy kell végezni, hogy mind a zuhanás lehetősége, mind a zuhanás hossza minimális legyen, 12. ábra. A termék más, az EN szabványok előírásainak megfelelő felszereléssel együtt használható, figyelembe véve az egyes felszerelési részek korlátait. Ha nem biztos a felszerelése egyes elemeinek kompatibilitásában, lépjen kapcsolatba a gyártóval.

FIGYELEM: kerülni kell a termék érintkezését durva felületekkel és éles szélékkel. A terméket magasságban és mélységben használó felhasználóknak jó egészségi állapotban kell lenniük.

1. ábra: A termék fő alkatrészeinek leírása.
2. ábra: A felmászás és a kötél kiadásának leírása.
3. ábra: A kötél behúzásának leírása.
- 3a. ábra: Alternatív csatlakoztatás a kikötési ponthoz.
4. ábra: A leeresztés leírása.
5. ábra: A másodmászó csatlakoztatásának módjai. 5d. ábra: Ha a biztosítókötélhez csak az egyik ág csatlakozik, akkor a másikat az acélsodronyhoz kell csatlakoztatni. Alkalmas például traverzeknél.
6. ábra: Eljárás traverzeknél.

Hibás használati módok

7. ábra: Csatlakoztatás a biztosítókötél rossz végéhez.
8. ábra: Felmászás acélsodrony használata nélkül.
9. ábra: A biztosító szegmens fordított csatlakoztatása a kikötési ponthoz.
10. ábra: Biztosítás kiegészítő, nem teherbíró karabineren keresztül.
11. ábra: Az előlmászó biztosítása. Az előlmászót az EN 958 szabványnak megfelelő via ferrata energiaelnyelővel kell biztosítani.

Élettartam és ellenőrzések

A textiltermékek élettartama 10 + 5 év (5 év tárolás az útmutató szerint, 10 év az első használatától). A fémtermékek élettartamát a működőképesség, a kopás, a deformáció és az oxidáció (korrózió) korlátozza. Ha egy jogosult személy megállapítja, hogy a termék nem alkalmas további biztonságos használatra, hatáskörébe tartozik javasolni a termék további használatból való kivonását akkor is, ha az élettartam még nem telt le.

Minden használat előtt és után ellenőrizni kell a köteleket és varrásokat, a termék nehezebben hozzáférhető részein is. A legkisebb sérülés jelét mutató terméket azonnal ki kell vonni a használatból. A termék szerkezetébe történő minden beavatkozás vagy a gyártóhelyeinken kívüli javítás tilos.

Ha a vonatkozó szabványok, előírások, rendeletek, irányelvek vagy jogszabályok megváltoznak, a terméket elavulás miatt ki lehet vonni a használatból még a tényleges élettartama lejárta előtt is.

A terméket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem sérült-e vagy nem kopott-e túlságosan. Jelentős kopás vagy hiba észlelése esetén ki kell cserélni.

Kétség esetén küldje el a terméket ellenőrzésre. Ne feledje, hogy az élete és biztonsága sokkal többet ér, mint egy új termék. Vonja ki a terméket a használatból, ha bármilyen kétsége van a működőképességével kapcsolatban.

Tisztítás

A szennyezett termék tiszta vízzel vagy enyhe mosószerekkel (max. 30 °C) mosható, majd sötét, jól szellőző helyiségben alaposan meg kell szárítani. A terméket természetes módon, tűz vagy más hőforrás használata nélkül kell szárítani.

Fertőtlenítés

Ha fertőtlenítés szükséges, poliamidhoz és poliészterhez alkalmas szert kell használni. A tiszta vízben (max. 30 °C-os) feloldott szert hagyja egy órán át hatni a terméken. Ezután mossa ki tiszta vízben, és kevésbé fűtött, sötét, jól szellőző helyiségben szárítsa. A terméket természetes módon, tűz vagy más hőforrás használata nélkül kell szárítani.

Vegyianyagok

Óvja a terméket maró anyagokkal és oldószerekkel (savakkal) való érintkezéstől. Ezek a vegyi anyagok nagyon veszélyesek a szintetikus szálakra.

Szállítás és tárolás

A terméket száraz, sötét és jól szellőző helyen tárolja és szállítsa. Óvja a hosszan tartó UV-sugárzástól. Ne tárolja és ne szárítsa közvetlen hőforrások közelében. Ne tárolja a terméket túlzottan megcsavarva és terhelve.

Garancia

A gyártó 3 év garanciát nyújt anyaghibákra és gyártási hibákra. A garancia nem vonatkozik a szokásos kopás, gondatlanság, szakszerűtlen kezelés vagy helytelen használat által okozott hibákra, továbbá a tiltott módosításokra és a rossz tárolásra. A balesetek, károk, gondatlanság és olyan használat, amelyre a termék nem rendeltetett, nem tartoznak e garancia hatálya alá. A gyártó nem felel a termékek használatával kapcsolatos vagy abból eredő közvetlen, közvetett vagy véletlen károkért.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használat vagy a terméken végzett módosítások következtében bekövetkezett károkért, sérülésekért vagy halálért.

Használat előtt meg kell ismerkedni a baleset esetén nyújtandó segítség technikáival.

普通話

仅用于固定保护路线（Via Ferrata、Klettersteig）的保护套装

产品主要部件说明以及整套系统其他组件的选择

- a) 连接件（ČSN EN 362）或锁扣（ČSN EN 12275）
- b) 承重吊环
- c) 制动段
- d) 辅助非承重锁扣
- e) Tendon 8.5 mm 动力保护绳（ČSN EN 892+A3）

使用前必须阅读完整说明，练习正确使用本产品，了解其功能和使用限制，并接受与使用本产品相关的风险。

仅将本产品用于其预定用途，且不得对其进行任何改装。该产品（不可拆卸套装）只能与原装绳索一起使用（动力绳：8.5 mm）。

制动效果取决于绳索直径和状态（潮湿、结冰、磨损）以及其他因素。绳索的制动性能可能会随着使用而改变。使用者有义务在每次使用前了解实际制动效果。绳索的自由端必须始终用手控制。

警告

尽管进行了实验室测试、检查、使用说明和标准方面的所有努力，仍并不总是能够重现实际使用中会发生的情况，因此产品在真实条件下使用的结果有时可能完全不同。

本说明展示了不同的使用方式（各个装备部件的连接）。本说明并未列出所有错误使用的可能性。因此，请严格按照说明使用本产品。错误使用可能导致严重伤害或死亡。如有疑问，请联系制造商。本产品不适用于保护先锋攀登者，见图 11。

使用

每次使用前，请检查是否有明显的变形、腐蚀或裂纹迹象。本产品只能由经过培训且具备资格的人员使用，或在其监督下使用。使用前必须接受专业培训。攀登以及本产品所适用的其他活动均具有潜在危险。使用者对产品的使用负责。如果使用者不能或无法接受这一事实，则不应使用本产品。对于用于坠落制动系统的产品，锚点或锚固装置必须始终处于正确位置，并且工作或体育活动必须以尽量减少坠落可能性和坠落距离的方式进行，见图 12。本产品可与符合 EN 标准规范的其他装备配合使用，同时应考虑每件装备的限制。如不确定装备各部件之间的兼容性，请联系制造商。

注意：必须避免本产品接触粗糙表面和锋利边缘。在高处和深处使用本产品的人员必须身体健康。

图 1：产品主要部件说明。

图 2：上升和放绳说明。

图 3：收绳说明。

图 3a：连接到锚点的替代方式。

图 4：下降说明。

图 5：第二攀登者的连接方式。图 5d：如果只有一条分支连接到保护绳，另一条必须连接到钢缆。适用于例如横移。

图 6：横移时的操作步骤。

错误使用方式

图 7：连接到保护绳的错误一端。

图 8：不使用钢缆进行上升。

图 9：将保护段反向连接到锚点。

图 10：通过辅助非承重锁扣进行保护。

图 11：保护先锋攀登者。先锋攀登者必须使用符合 EN 958 标准的铁道式攀登缓冲器进行保护。

使用寿命和检查

纺织类产品的使用寿命为 10 + 5 年（按说明储存 5 年，自首次使用起 10 年）。金属产品的使用寿命受功能性、磨损、变形和氧化（腐蚀）的限制。如果授权人员认定产品已不适合继续安全使用，其有权建议将产品停止使用，即使使用寿命尚未到期。

每次使用前都必须检查绳索和缝线，包括产品中较难接近的部位。任何显示出哪怕最轻微损坏迹象的产品都必须立即停止使用。禁止在我们的生产场所以外对产品结构进行任何干预或维修。

如果相关标准、规定、条例、指令或法律发生变化，产品可能因过时而被淘汰，即使其实际使用寿命尚未结束。必须定期检查产品是否损坏或过度磨损。如果发现明显磨损或缺陷，必须更换。

如有疑问，请将产品送检。请记住，您的生命和安全远比一件新产品更有价值。

如果您对产品功能有任何疑问，请停止使用该产品。

清洁

受污染的产品可用清水或温和洗涤剂（最高 30 °C）清洗，并在阴暗、通风良好的房间内充分晾干。产品必须自然干燥，不得使用明火或其他热源。

消毒

如需消毒，必须使用适用于聚酰胺和聚酯的产品。将消毒剂溶于清水（最高 30 °C）后，让其在产品上作用一小时。然后用清水清洗，并在低温、阴暗且通风良好的房间内干燥。产品必须自然干燥，不得使用明火或其他热源。

化学品

防止产品接触腐蚀性物质和溶剂（酸）。这些化学品对合成纤维非常危险。

运输和储存

请在干燥、阴暗且通风良好的地方储存和运输本产品。避免长期暴露于紫外线。不得在直接热源附近储存或干燥。不得在过度扭曲和受压状态下储存产品。

保修

制造商对材料缺陷和制造缺陷提供 3 年保修。保修不适用于因正常磨损、疏忽、非专业操作或不当使用造成的缺陷，也不适用于禁止的改装和不良储存造成的缺陷。事故、损坏、疏忽以及非预定用途的使用不在本保修范围内。制造商不对与产品使用相关或由其导致的直接、间接或偶发损害负责。

制造商不对因错误使用或对产品进行改装而造成的损害、伤害或死亡承担责任。

使用前必须了解事故情况下提供帮助的技术。

Polski

Zestaw asekuracyjny przeznaczony wyłącznie do użytku na zabezpieczonych drogach (Via Ferrata, Klettersteig)

Opis kluczowych elementów produktu oraz dobór pozostałych komponentów całego systemu

- a) łącznik (EN 362) lub karabinek (EN 12275)
- b) pętla nośna
- c) segment hamujący
- d) pomocniczy karabinek nienośny
- e) lina dynamiczna asekuracyjna Tendon 8,5 mm (EN 892+A3)

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z całą instrukcją, przeciwwić prawidłowe stosowanie produktu, poznać jego możliwości i ograniczenia oraz zaakceptować ryzyko związane z jego użytkowaniem. Produkt należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i nie dokonywać w nim żadnych modyfikacji. Produkt (NIEROZBIERALNY ZESTAW) należy używać wyłącznie z oryginalną liną (lina dynamiczna: 8,5 mm). Skuteczność hamowania zależy od średnicy i stanu liny (mokra, oblodzona, zużyta) oraz innych czynników. Właściwości hamujące liny mogą zmieniać się wraz z użytkowaniem. Użytkownik jest zobowiązany przed każdym użyciem zapoznać się z rzeczywistą skutecznością hamowania. Wolny koniec liny musi być stale kontrolowany ręką.

OSTRZEŻENIE

Pomimo wszelkich badań laboratoryjnych, kontroli, instrukcji użytkowania oraz zgodności z normami, nie zawsze jest możliwe odtworzenie wszystkich sytuacji, które mogą wystąpić w praktyce, dlatego wyniki użytkowania produktu w warunkach rzeczywistych mogą się znacznie różnić.

Instrukcja przedstawia różne sposoby użycia (łączenie poszczególnych elementów wyposażenia). Nie zawiera jednak wszystkich możliwych przypadków nieprawidłowego użytkowania. Dlatego produkt należy stosować wyłącznie zgodnie z instrukcją. Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem.

Produkt nie jest przeznaczony do asekuracji prowadzącego, patrz rys. 11.

UŻYTKOWANIE

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują widoczne oznaki deformacji, korozji lub pęknięć. Produkt może być używany wyłącznie przez osobę przeszkoloną i wykwalifikowaną lub pod jej bezpośrednim nadzorem. Przed użyciem wymagane jest odpowiednie przeszkolenie specjalistyczne.

Wspinaczka oraz inne aktywności, do których przeznaczony jest ten produkt, są potencjalnie niebezpieczne. Za użytkowanie produktu odpowiedzialność ponosi użytkownik. Jeżeli użytkownik nie jest w stanie lub nie chce przyjąć tej odpowiedzialności, nie powinien używać produktu.

W przypadku produktów przeznaczonych do stosowania w systemach chroniących przed upadkiem punkt kotwiczący lub urządzenie kotwiczące musi być zawsze prawidłowo umieszczone, a praca lub aktywność sportowa musi być wykonywana w taki sposób, aby zminimalizować zarówno ryzyko upadku, jak i jego wysokość (rys. 12).

Produkt może być używany w połączeniu z innym wyposażeniem spełniającym wymagania norm EN, z uwzględnieniem ograniczeń poszczególnych elementów. W przypadku wątpliwości dotyczących kompatybilności poszczególnych elementów wyposażenia należy skontaktować się z producentem.

UWAGA: Należy unikać kontaktu produktu z chropowatymi powierzchniami i ostrymi krawędziami. Użytkownicy korzystający z produktu na wysokości lub w głębokości muszą być w dobrym stanie zdrowia.

Rysunki

Rys. 1: Opis kluczowych elementów produktu.

Rys. 2: Opis podejścia i wydawania liny.

Rys. 3: Opis wybierania liny.

Rys. 3a: Alternatywne podłączenie do punktu kotwiczącego.

Rys. 4: Opis opuszczania.

Rys. 5: Sposoby podłączenia drugiego wspinacza.

Rys. 5d: Jeśli do liny asekuracyjnej podłączone jest tylko jedno ramię, drugie musi być podłączone do liny stalowej (odpowiednie np. przy trawersach).

Rys. 6: Postępowanie przy trawersach.

Nieprawidłowe sposoby użytkowania

Rys. 7: Podłączenie do niewłaściwego końca liny asekuracyjnej.

Rys. 8: Podejście bez użycia liny stalowej.

Rys. 9: Odwrócone podłączenie segmentu asekuracyjnego do punktu kotwiczącego.

Rys. 10: Asekuracja przez pomocniczy karabinek nienośny.

Rys. 11: Asekuracja prowadzącego. Prowadzący musi być zabezpieczony absorberem energii do via ferraty zgodnym z normą EN 958.

Żywotność i kontrole

Wyroby tekstylne mają żywotność 10 + 5 lat (5 lat przechowywania zgodnie z instrukcją, 10 lat od pierwszego użycia). Żywotność wyrobów metalowych jest ograniczona ich funkcjonalnością, zużyciem, deformacją i utlenianiem (korozją). Jeżeli osoba uprawniona stwierdzi, że produkt nie nadaje się do dalszego bezpiecznego użytkowania, ma prawo zalecić jego wycofanie z użycia, nawet jeśli deklarowany okres użytkowania jeszcze nie upłynął.

Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić liny i szwy, również w trudno dostępnych częściach produktu. Produkt wykazujący choćby najmniejsze oznaki uszkodzenia należy natychmiast wycofać z użycia. Wszelkie ingerencje w konstrukcję produktu lub naprawy wykonywane poza naszym zakładem produkcyjnym są zabronione.

W przypadku zmian w odpowiednich normach, przepisach, rozporządzeniach, dyrektywach lub ustawodawstwie produkt może zostać wycofany z użycia z powodu przestarzałości, nawet przed upływem jego rzeczywistej żywotności.

Produkt należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń i nadmiernego zużycia. W przypadku stwierdzenia znacznego zużycia lub wady należy go wymienić.

W razie wątpliwości należy przesłać produkt do kontroli. Pamiętaj, że Twoje życie i bezpieczeństwo są warte znacznie więcej niż nowy produkt. Produkt należy wycofać z użycia, jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości co do jego sprawności.

Czyszczenie

Zabrudzony produkt można umyć czystą wodą lub łagodnymi detergentami (maks. 30°C) i dokładnie wysuszyć w ciemnym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Produkt należy suszyć naturalnie, bez użycia ognia lub innych źródeł ciepła.

Dezynfekcja

Jeśli dezynfekcja jest konieczna, należy użyć środka odpowiedniego do poliamidu i poliestru. Środek rozpuszczony w czystej wodzie (maks. 30°C) pozostawić na produkcie przez jedną godzinę. Następnie wypłukać w czystej wodzie i suszyć w lekko ogrzewanym, ciemnym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Produkt należy suszyć naturalnie, bez użycia ognia lub innych źródeł ciepła.

Chemikalia

Chronić produkt przed kontaktem z substancjami żrącymi i rozpuszczalnikami (kwasami). Substancje te są bardzo niebezpieczne dla włókien syntetycznych.

Transport i przechowywanie

Produkt należy przechowywać i transportować w suchym, ciemnym i dobrze wentylowanym miejscu. Chronić przed długotrwałym działaniem promieniowania UV. Nie przechowywać ani nie suszyć w pobliżu bezpośrednich źródeł ciepła. Nie przechowywać produktu nadmiernie skróconego ani obciążonego.

Gwarancja

Producent udziela 3-letniej gwarancji na wady materiałowe i produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje wad wynikających z normalnego zużycia, zaniedbania, nieprofesjonalnego lub niewłaściwego użytkowania, zabronionych modyfikacji oraz niewłaściwego przechowywania.

Wypadki, szkody, zaniedbania oraz użycie produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem nie są objęte gwarancją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody bezpośrednie, pośrednie ani przypadkowe wynikające z użytkowania produktu lub będące jego następstwem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć wynikające z niewłaściwego użytkowania lub modyfikacji produktu. Przed użyciem należy zapoznać się z technikami udzielania pomocy w razie wypadku.

Português

Conjunto de segurança destinado exclusivamente à utilização em vias equipadas (Via Ferrata, Klettersteig)

Descrição dos componentes principais do produto e seleção de outros componentes para todo o sistema

- a) conector (ČSN EN 362) ou mosquetão (ČSN EN 12275)
- b) anel de suporte
- c) segmento de travagem
- d) mosquetão auxiliar sem resistência estrutural
- e) corda dinâmica de segurança Tendon 8,5 mm (ČSN EN 892+A3)

Antes da utilização, é indispensável estudar todo o manual, treinar a utilização correta do produto, familiarizar-se com as suas possibilidades e limitações de uso e aceitar os riscos associados à sua utilização.

Utilize o produto apenas para os fins a que se destina e não efetue quaisquer modificações. Utilize o produto (CONJUNTO NÃO DESMONTÁVEL) apenas com a corda original (corda dinâmica: 8,5 mm).

O efeito de travagem depende do diâmetro e do estado da corda (molhada, gelada, gasta) e de outros fatores. As propriedades de travagem da corda podem alterar-se com o uso. Antes de cada utilização, o utilizador é obrigado a familiarizar-se com o efeito de travagem real. A extremidade livre da corda deve ser continuamente controlada com a mão.

AVISO

Apesar de todos os esforços dos ensaios laboratoriais, controlos, instruções de utilização e normas, nem sempre é possível reproduzir o que realmente acontece na prática, pelo que os resultados decorrentes da utilização dos produtos em condições reais podem por vezes ser completamente diferentes.

O manual mostra várias possibilidades de utilização (união dos componentes individuais do equipamento). O manual não enumera todas as possibilidades de utilização incorreta. Por isso, utilize o produto apenas exatamente de acordo com o manual. A utilização incorreta pode causar ferimentos graves ou morte. Em caso de dúvida, contacte o fabricante. O produto não se destina à segurança do primeiro de cordada, ver fig. 11

UTILIZAÇÃO

Antes de cada utilização, verifique se existem sinais visíveis de deformação, corrosão ou fissuras. Este produto só pode ser utilizado por uma pessoa treinada e qualificada ou por uma pessoa sob a sua supervisão. Antes da utilização, é necessário receber formação especializada. A escalada e outras atividades para as quais este produto se destina são potencialmente perigosas. A responsabilidade pela utilização do produto cabe ao utilizador. Se o utilizador não conseguir ou não puder aceitar este facto, não deve utilizar o produto. Nos produtos destinados a utilização num sistema de retenção de queda, é necessário que o ponto de ancoragem ou o dispositivo de ancoragem esteja sempre na posição correta e que o trabalho ou a atividade desportiva seja realizado de modo a minimizar tanto a possibilidade de queda como o comprimento da queda, fig. 12. O produto pode ser utilizado em conjunto com outro equipamento que cumpra as especificações das normas EN, tendo em conta as limitações de cada parte do equipamento. Se não tiver a certeza da compatibilidade dos vários elementos do seu equipamento, contacte o fabricante.

ATENÇÃO: é necessário evitar o contacto deste produto com superfícies rugosas e arestas vivas. Os utilizadores que utilizam o produto em altura e em profundidade devem estar em bom estado de saúde.

Fig. 1: Descrição dos componentes principais do produto.

Fig. 2: Descrição da subida e da alimentação da corda.

Fig. 3: Descrição da recolha da corda.

Fig. 3a: Alternativa de ligação ao ponto de ancoragem.

Fig. 4: Descrição da descida.

Fig. 5: Formas de ligação do segundo escalador. Fig. 5d: Se apenas um ramo estiver ligado à corda de segurança, o outro deve estar ligado ao cabo de aço. Adequado, por exemplo, em travessias.

Fig. 6: Procedimento em travessias.

Formas incorretas de utilização

Fig. 7: Ligação à extremidade incorreta da corda de segurança.

Fig. 8: Subida sem utilização do cabo de aço.

Fig. 9: Ligação invertida do segmento de segurança ao ponto de ancoragem.

Fig. 10: Segurança através do mosquetão auxiliar sem resistência estrutural.

Fig. 11: Segurança do primeiro de cordada. O primeiro de cordada deve estar protegido por um dissipador de energia para via ferrata que cumpra a norma EN 958.

Vida útil e inspeções

Os produtos têxteis têm uma vida útil de 10 + 5 anos (5 anos de armazenamento de acordo com o manual, 10 anos a partir da primeira utilização). Os produtos metálicos têm uma vida útil limitada pela funcionalidade, desgaste, deformação e oxidação (corrosão). Se uma pessoa autorizada determinar que o produto não é adequado para utilização segura posterior, compete-lhe recomendar que o produto seja retirado de utilização, mesmo que o período de vida útil ainda não tenha expirado.

Antes e depois de cada utilização, é necessário verificar as cordas e as costuras, incluindo as partes do produto de acesso mais difícil. Um produto que apresente o menor sinal de dano deve ser imediatamente retirado de utilização. São proibidas todas as intervenções na construção do produto ou reparações fora das nossas instalações de produção.

Caso ocorram alterações nas normas, regulamentos, disposições, diretivas ou legislação aplicáveis, o produto pode ser retirado de utilização por obsolescência, mesmo antes de terminar a sua vida útil real.

O produto deve ser verificado regularmente quanto a danos ou desgaste excessivo. Se for encontrado desgaste significativo ou defeito, é indispensável substituí-lo.

Em caso de dúvida, envie o produto para inspeção. Não se esqueça de que a sua vida e a sua segurança valem muito mais do que um produto novo.

Retire o produto de utilização se tiver qualquer dúvida sobre a sua funcionalidade.

Limpeza

O produto sujo pode ser lavado com água limpa ou detergentes suaves (máx. 30 °C) e bem seco numa divisão escura e bem ventilada. O produto deve ser seco naturalmente, sem utilização de fogo ou outras fontes de calor.

Desinfecção

Se a desinfecção for necessária, deve ser utilizado um produto adequado para poliamida e poliéster. Deixe o produto dissolvido em água limpa (máx. 30 °C) atuar sobre o produto durante uma hora. Em seguida, lave em água limpa e seque numa divisão pouco aquecida, escura e bem ventilada. O produto deve ser seco naturalmente, sem utilização de fogo ou outras fontes de calor.

Produtos químicos

Proteja o produto do contacto com substâncias corrosivas e solventes (ácidos). Estes produtos químicos são muito perigosos para as fibras sintéticas.

Transporte e armazenamento

Armazene e transporte o produto num local seco, escuro e bem ventilado. Proteja-o contra a exposição prolongada à radiação UV. Não armazene nem seque perto de fontes diretas de calor. Não armazene o produto demasiado torcido e sob carga.

Garantia

O fabricante concede 3 anos de garantia contra defeitos de material e defeitos de fabrico. A garantia não cobre defeitos causados por desgaste normal, negligência, manuseamento não profissional ou utilização incorreta, nem modificações proibidas e armazenamento inadequado. Acidentes, danos, negligência e utilização para a qual o produto não se destina não estão cobertos por esta garantia.

O fabricante não se responsabiliza por danos diretos, indiretos ou acidentais relacionados com a utilização dos produtos ou resultantes dela.

O fabricante não assume responsabilidade por danos, ferimentos ou morte resultantes de utilização incorreta ou de modificações efetuadas no produto.

Antes da utilização, é necessário familiarizar-se com as técnicas de prestação de auxílio em caso de acidente.

România

Set de asigurare destinat exclusiv utilizării pe trasee amenajate (Via Ferrata, Klettersteig)

Descrierea componentelor principale ale produsului și alegerea altor componente pentru întregul sistem

- a) conector (ČSN EN 362) sau carabinieră (ČSN EN 12275)
- b) buclă portantă
- c) segment de frânare
- d) carabinieră auxiliară fără rol portant
- e) coardă dinamică de asigurare Tendon 8,5 mm (ČSN EN 892+A3)

Înainte de utilizare este obligatoriu să studiați întregul manual, să exersați utilizarea corectă a produsului, să vă familiarizați cu posibilitățile și limitările sale de utilizare și să acceptați riscurile asociate utilizării lui.

Utilizați produsul numai în scopurile pentru care este destinat și nu efectuați nicio modificare asupra acestuia. Utilizați produsul (SET NEDEMONTABIL) numai cu coarda originală (coardă dinamică: 8,5 mm).

Efectul de frânare depinde de diametrul și starea corzii (umedă, înghețată, uzată) și de alți factori. Proprietățile de frânare ale corzii se pot modifica prin utilizare. Utilizatorul este obligat ca înainte de fiecare utilizare să se familiarizeze cu efectul real de frânare. Capătul liber al corzii trebuie controlat permanent cu mâna.

AVERTISMENT

În ciuda tuturor eforturilor depuse prin teste de laborator, controale, instrucțiuni de utilizare și standarde, nu este întotdeauna posibil să se reproducă ceea ce se întâmplă efectiv în practică, astfel încât rezultatele utilizării produselor în condiții reale pot fi uneori complet diferite.

Manualul prezintă diferite posibilități de utilizare (conectarea componentelor individuale ale echipamentului). Manualul nu enumeră toate posibilitățile de utilizare incorectă. De aceea, utilizați produsul numai exact conform manualului. Utilizarea incorectă poate provoca vătămări grave sau moartea. În caz de îndoială, contactați producătorul. Produsul nu este destinat asigurării capului de coardă, vezi fig. 11

UTILIZARE

Înainte de fiecare utilizare verificați dacă există semne vizibile de deformare, coroziune sau fisuri. Acest produs poate fi utilizat numai de o persoană instruită și calificată sau de o persoană aflată sub supravegherea acesteia. Înainte de utilizare este necesară parcurgerea unei instruirii de specialitate. Escalada și alte activități pentru care este destinat acest produs sunt potențial periculoase. Responsabilitatea pentru utilizarea produsului revine utilizatorului. Dacă utilizatorul nu poate sau nu este capabil să accepte acest fapt, nu ar trebui să utilizeze produsul. La produsele destinate utilizării într-un sistem de oprire a căderii este necesar ca punctul de ancorare sau dispozitivul de ancorare să fie întotdeauna în poziția corectă, iar munca sau activitatea sportivă să fie desfășurată astfel încât să se minimizeze atât posibilitatea căderii, cât și lungimea căderii, fig. 12. Produsul poate fi utilizat împreună cu alte echipamente care îndeplinesc specificațiile conform standardelor EN, ținând cont de limitările fiecărei părți individuale a echipamentului. Dacă nu sunteți sigur de compatibilitatea elementelor individuale ale echipamentului dumneavoastră, contactați producătorul.

ATENȚIE: este necesar să se evite contactul acestui produs cu suprafețe aspre și muchii ascuțite. Utilizatorii care folosesc produsul la înălțime și în adâncime trebuie să fie într-o stare bună de sănătate.

Fig. 1: Descrierea componentelor principale ale produsului.

Fig. 2: Descrierea urcării și a eliberării corzii.

Fig. 3: Descrierea recuperării corzii.

Fig. 3a: Alternativă de conectare la punctul de ancorare.

Fig. 4: Descrierea coborârii.

Fig. 5: Modalități de conectare a secundului. Fig. 5d: Dacă la coarda de asigurare este conectat numai un braț, celălalt trebuie conectat la cablul de oțel. Potrivit, de exemplu, la traversări.

Fig. 6: Procedura la traversări.

Moduri incorecte de utilizare

Fig. 7: Conectarea la capătul greșit al corzii de asigurare.

Fig. 8: Urcare fără utilizarea cablului de oțel.

Fig. 9: Conectarea inversă a segmentului de asigurare la punctul de ancorare.

Fig. 10: Asigurare prin carabiniera auxiliară fără rol portant.

Fig. 11: Asigurarea capului de coardă. Capul de coardă trebuie asigurat cu un absorbitor pentru via ferrata care respectă standardul EN 958.

Durata de viață și inspecții

Produsele textile au o durată de viață de 10 + 5 ani (5 ani de depozitare conform manualului, 10 ani de la prima utilizare). Produsele metalice au durată de viață limitată de funcționalitate, uzură, deformare și oxidare (coroziune). Dacă o persoană autorizată constată că produsul nu este apt pentru utilizare sigură ulterioară, este de competența acesteia să recomande scoaterea produsului din utilizare, chiar dacă durată de viață nu a expirat încă.

Înainte și după fiecare utilizare trebuie verificate corzile și cusăturile, inclusiv în părțile produsului mai greu accesibile. Produsul care prezintă chiar și cele mai mici semne de deteriorare trebuie scos imediat din utilizare. Toate intervențiile asupra construcției produsului sau reparațiile în afara spațiilor noastre de producție sunt interzise.

Dacă apar modificări ale standardelor, reglementărilor, dispozițiilor, directivelor sau legislației relevante, produsul poate fi scos din utilizare din cauza învechirii, chiar înainte de expirarea duratei sale reale de viață.

Produsul trebuie verificat periodic pentru a se constata dacă nu este deteriorat sau excesiv de uzat. Dacă se constată uzură semnificativă sau un defect, este indispensabilă înlocuirea lui.

În caz de îndoială, trimiteți produsul la control. Nu uitați că viața și siguranța dumneavoastră valorează mult mai mult decât un produs nou.

Scoateți produsul din utilizare dacă aveți orice îndoieli privind funcționalitatea lui.

Curățare

Produsul murdar poate fi spălat cu apă curată sau cu detergenți ușori (max. 30 °C) și uscat bine într-o încăpere întunecată, bine ventilată. Produsul trebuie uscat natural, fără utilizarea focului sau a altor surse de căldură.

Dezinfecție

Dacă dezinfecția este necesară, trebuie utilizat un produs adecvat pentru poliamidă și poliester. Lăsați soluția dizolvată în apă curată (max. 30 °C) să acționeze asupra produsului timp de o oră. Apoi spălați în apă curată și uscați într-o încăpere slab încălzită, întunecată și bine ventilată. Produsul trebuie uscat natural, fără utilizarea focului sau a altor surse de căldură.

Produse chimice

Protejați produsul împotriva contactului cu substanțe caustice și solvenți (acizi). Aceste produse chimice sunt foarte periculoase pentru fibrele sintetice.

Transport și depozitare

Depozitați și transportați produsul într-un loc uscat, întunecat și bine ventilat. Protejați-l împotriva expunerii îndelungate la radiații UV. Nu depozitați și nu uscați în apropierea surselor directe de căldură. Nu depozitați produsul prea răsucit și încărcat.

Garanție

Producătorul oferă 3 ani garanție pentru defecte de material și defecte de fabricație. Garanția nu se aplică defectelor cauzate de uzura normală, neglijență, manipulare neprofesională sau utilizare incorectă, precum și modificărilor interzise și depozitării necorespunzătoare. Accidentele, daunele, neglijența și utilizarea pentru care produsul nu este destinat nu sunt acoperite de această garanție.

Producătorul nu răspunde pentru daune directe, indirecte sau accidentale care au legătură cu utilizarea produselor sau sunt consecința acesteia.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daune, vătămări sau moarte ca urmare a utilizării greșite sau a modificărilor efectuate asupra produsului.

Înainte de utilizare este necesar să vă familiarizați cu tehnicile de acordare a ajutorului în caz de accident.

Русский

Страховочный комплект, предназначенный исключительно для использования на оборудованных маршрутах (Via Ferrata, Klettersteig)

Описание основных компонентов изделия и выбор других компонентов для всей системы

- a) соединитель (ČSN EN 362) или карабин (ČSN EN 12275)
- b) несущая петля
- c) тормозной сегмент
- d) вспомогательный ненесущий карабин
- e) динамическая страховочная веревка Tendon 8,5 мм (ČSN EN 892+A3)

Перед использованием необходимо изучить всю инструкцию, отработать правильное применение изделия, ознакомиться с его возможностями и ограничениями использования, а также принять риски, связанные с его применением.

Используйте изделие только по назначению и не вносите в него никаких изменений. Используйте изделие (НЕРАЗБОРНЫЙ КОМПЛЕКТ) только с оригинальной веревкой (динамическая веревка: 8,5 мм).

Тормозной эффект зависит от диаметра и состояния веревки (мокрая, обледенелая, изношенная), а также от других факторов. Тормозные свойства веревки могут изменяться в процессе использования. Пользователь обязан перед каждым использованием ознакомиться с фактическим тормозным эффектом. Свободный конец веревки должен постоянно контролироваться рукой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несмотря на все усилия лабораторных испытаний, контроля, инструкций по применению и стандартов, не всегда возможно воспроизвести то, что действительно происходит на практике, поэтому результаты использования изделий в реальных условиях иногда могут быть совершенно иными.

Инструкция показывает различные варианты использования (соединение отдельных частей снаряжения). В инструкции не перечислены все возможные варианты неправильного использования. Поэтому используйте изделие только строго в соответствии с инструкцией. Неправильное использование может привести к тяжелой травме или смерти. В случае сомнений свяжитесь с производителем. Изделие не предназначено для страховки лидера, см. рис. 11

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед каждым использованием проверяйте, нет ли видимых признаков деформации, коррозии или трещин. Данное изделие может использовать только обученное и квалифицированное лицо либо лицо под его наблюдением. Перед использованием необходимо пройти профессиональное обучение. Скалолазание и другие виды деятельности, для которых предназначено это изделие, потенциально опасны. Ответственность за использование изделия несет пользователь. Если пользователь не способен или не может принять этот факт, ему не следует использовать изделие. Для изделий, предназначенных для использования в системе остановки падения, необходимо, чтобы анкерная точка или анкерное устройство всегда находились в правильном положении, а работа или спортивная деятельность выполнялись так, чтобы свести к минимуму как вероятность падения, так и длину падения, рис. 12. Изделие можно использовать вместе с другим снаряжением, соответствующим требованиям стандартов EN, с учетом ограничений каждой отдельной части снаряжения. Если вы не уверены в совместимости отдельных элементов вашего снаряжения, обратитесь к производителю.

ВНИМАНИЕ: необходимо избегать контакта данного изделия с шероховатыми поверхностями и острыми кромками. Пользователи, применяющие изделие на высоте и в глубине, должны иметь хорошее состояние здоровья.

Рис. 1: Описание основных компонентов изделия.

Рис. 2: Описание подъема и выдачи веревки.

Рис. 3: Описание выбора веревки.

Рис. 3а: Альтернативное подключение к анкерной точке.

Рис. 4: Описание спуска.

Рис. 5: Способы присоединения второго участника. Рис. 5d: Если к страховочной веревке присоединена только одна ветвь, другая должна быть присоединена к стальному тросу. Подходит, например, при траверсах.

Рис. 6: Порядок действий при траверсах.

Неправильные способы использования

Рис. 7: Присоединение к неправильному концу страховочной веревки.

Рис. 8: Подъем без использования стального троса.

Рис. 9: Обратное присоединение страховочного сегмента к анкерной точке.

Рис. 10: Страховка через вспомогательный ненесущий карабин.

Рис. 11: Страховка лидера. Лидер должен быть застрахован амортизатором для via ferrata, соответствующим стандарту EN 958.

Срок службы и проверки

Текстильные изделия имеют срок службы 10 + 5 лет (5 лет хранения согласно инструкции, 10 лет с момента первого использования). Срок службы металлических изделий ограничен функциональностью, износом, деформацией и окислением (коррозией). Если уполномоченное лицо установит, что изделие непригодно для дальнейшего безопасного использования, оно вправе рекомендовать вывести изделие из дальнейшей эксплуатации, даже если срок службы еще не истек.

Перед каждым использованием и после него необходимо проверять веревки и швы, в том числе в труднодоступных частях изделия. Изделие, имеющее даже малейшие признаки повреждения, необходимо немедленно вывести из эксплуатации. Любые вмешательства в конструкцию изделия или ремонт вне наших производственных помещений запрещены.

В случае изменений соответствующих стандартов, предписаний, постановлений, директив или законодательства изделие может быть выведено из эксплуатации из-за устаревания даже до истечения его фактического срока службы. Изделие необходимо регулярно проверять на наличие повреждений или чрезмерного износа. При обнаружении значительного износа или дефекта его необходимо заменить.

В случае сомнений отправьте изделие на проверку. Помните, что ваша жизнь и безопасность стоят гораздо больше, чем новое изделие.

Выведите изделие из эксплуатации, если у вас есть какие-либо сомнения в его функциональности.

Очистка

Загрязненное изделие можно промыть чистой водой или мягкими моющими средствами (макс. 30 °C) и хорошо высушить в темном, хорошо проветриваемом помещении. Изделие должно сушиться естественным образом, без использования огня или других источников тепла.

Дезинфекция

Если дезинфекция необходима, следует использовать средство, подходящее для полиамида и полиэстера. Средство, растворенное в чистой воде (макс. 30 °C), оставьте воздействовать на изделие в течение одного часа. Затем промойте в чистой воде и сушите в слабо отапливаемом, темном и хорошо проветриваемом помещении. Изделие должно сушиться естественным образом, без использования огня или других источников тепла.

Химические вещества

Защищайте изделие от контакта с едкими веществами и растворителями (кислотами). Эти химические вещества очень опасны для синтетических волокон.

Транспортировка и хранение

Храните и перевозите изделие в сухом, темном и хорошо проветриваемом месте. Защищайте от длительного воздействия УФ-излучения. Не храните и не сушите вблизи прямых источников тепла. Не храните изделие слишком скрученным и под нагрузкой.

Гарантия

Производитель предоставляет гарантию 3 года на дефекты материала и производственные дефекты. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные обычным износом, небрежностью, непрофессиональным обращением или неправильным использованием, а также запрещенными изменениями и неправильным хранением. Несчастные случаи, ущерб, небрежность и использование не по назначению данной гарантией не покрываются.

Производитель не несет ответственности за прямой, косвенный или случайный ущерб, связанный с использованием изделий или являющийся его последствием.

Производитель не несет ответственности за ущерб, травмы или смерть в результате неправильного использования или внесенных в изделие изменений.

Перед использованием необходимо ознакомиться с техниками оказания помощи в случае несчастного случая.

Ελληνικά

Σετ ασφάλισης που προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε ασφαλισμένες διαδρομές (Via Ferrata, Klettersteig)

Περιγραφή των βασικών μερών του προϊόντος και επιλογή άλλων εξαρτημάτων για ολόκληρο το σύστημα

- a) σύνδεσμος (ČSN EN 362) ή караμπίνер (ČSN EN 12275)
- b) φέρουσα θηλιά
- c) τμήμα πέδησης
- d) βοηθητικό караμπίνер χωρίς φέρουσα αντοχή
- e) δυναμικό σχοινί ασφάλισης Tendon 8,5 mm (ČSN EN 892+A3)

Πριν από τη χρήση είναι απαραίτητο να μελετήσετε ολόκληρες τις οδηγίες, να εξασκηθείτε στη σωστή χρήση του προϊόντος, να εξοικειωθείτε με τις δυνατότητες και τους περιορισμούς χρήσης του και να αποδεχθείτε τους κινδύνους που συνδέονται με τη χρήση του.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται και μην πραγματοποιείτε καμία τροποποίηση σε αυτό. Χρησιμοποιείτε το προϊόν (ΜΗ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟ ΣΕΤ) μόνο με το γνήσιο σχοινί (δυναμικό σχοινί: 8,5 mm). Η αποτελεσματικότητα πέδησης εξαρτάται από τη διάμετρο και την κατάσταση του σχοινιού (βρεγμένο, παγωμένο, φθαρμένο) και από άλλους παράγοντες. Οι ιδιότητες πέδησης του σχοινιού μπορούν να μεταβληθούν με τη χρήση. Ο χρήστης υποχρεούται πριν από κάθε χρήση να εξοικειώνεται με την πραγματική αποτελεσματικότητα πέδησης. Το ελεύθερο άκρο του σχοινιού πρέπει να ελέγχεται συνεχώς με το χέρι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παρά όλες τις προσπάθειες των εργαστηριακών δοκιμών, των ελέγχων, των οδηγιών χρήσης και των προτύπων, δεν είναι πάντα δυνατό να αναπαραχθεί αυτό που πραγματικά συμβαίνει στην πράξη, επομένως τα αποτελέσματα από τη χρήση των προϊόντων σε πραγματικές συνθήκες μπορεί μερικές φορές να είναι εντελώς διαφορετικά.

Οι οδηγίες δείχνουν διάφορες δυνατότητες χρήσης (σύνδεση επιμέρους εξαρτημάτων εξοπλισμού). Στις οδηγίες δεν απαριθμούνται όλες οι πιθανότητες λανθασμένης χρήσης. Επομένως, χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο ακριβώς σύμφωνα με τις οδηγίες. Η λανθασμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή. Το προϊόν δεν προορίζεται για ασφάλιση επικεφαλής αναρριχητή, βλ. εικ. 11

ΧΡΗΣΗ

Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε αν υπάρχουν εμφανή σημάδια παραμόρφωσης, διάβρωσης ή ρωγμών. Το προϊόν αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο άτομο ή από άτομο υπό την επίβλεψή του. Πριν από τη χρήση απαιτείται ειδική εκπαίδευση. Η αναρρίχηση και άλλες δραστηριότητες για τις οποίες προορίζεται αυτό το προϊόν είναι δυνητικά επικίνδυνες. Την ευθύνη για τη χρήση του προϊόντος φέρει ο χρήστης. Εάν ο χρήστης δεν μπορεί ή δεν είναι σε θέση να αποδεχθεί αυτό το γεγονός, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιεί το προϊόν. Για προϊόντα που προορίζονται για χρήση σε σύστημα ανάσχεσης πτώσης είναι απαραίτητο το σημείο αγκύρωσης ή η συσκευή αγκύρωσης να βρίσκεται πάντα στη σωστή θέση και η εργασία ή η αθλητική δραστηριότητα να εκτελείται έτσι ώστε να ελαχιστοποιείται τόσο η πιθανότητα πτώσης όσο και το μήκος της πτώσης, εικ. 12. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με άλλο εξοπλισμό που πληροί τις προδιαγραφές των προτύπων EN, λαμβάνοντας υπόψη τους περιορισμούς κάθε επιμέρους μέρους του εξοπλισμού. Εάν δεν είστε βέβαιοι για τη συμβατότητα των επιμέρους στοιχείων του εξοπλισμού σας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: πρέπει να αποφεύγεται η επαφή του προϊόντος αυτού με τραχιές επιφάνειες και αιχμηρές ακμές. Οι χρήστες που χρησιμοποιούν το προϊόν σε ύψος και βάθος πρέπει να βρίσκονται σε καλή κατάσταση υγείας.

Εικ. 1: Περιγραφή των βασικών μερών του προϊόντος.

Εικ. 2: Περιγραφή της ανάβασης και της τροφοδοσίας του σχοινιού.

Εικ. 3: Περιγραφή της συλλογής του σχοινιού.

Εικ. 3a: Εναλλακτική σύνδεση στο σημείο αγκύρωσης.

Εικ. 4: Περιγραφή της κατάβασης.

Εικ. 5: Τρόποι σύνδεσης του δεύτερου αναρριχητή. Εικ. 5d: Εάν στο σχοινί ασφάλισης είναι συνδεδεμένος μόνο ένας κλάδος, ο άλλος πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο χαλύβδινο συρματόσχοινο. Κατάλληλο π.χ. σε τραβέρσες.

Εικ. 6: Διαδικασία σε τραβέρσες.

Λανθασμένοι τρόποι χρήσης

Εικ. 7: Σύνδεση στο λάθος άκρο του σχοινιού ασφάλισης.

Εικ. 8: Ανάβαση χωρίς χρήση χαλύβδινου συρματόσχοινου.

Εικ. 9: Αντίστροφη σύνδεση του τμήματος ασφάλισης στο σημείο αγκύρωσης.

Εικ. 10: Ασφάλιση μέσω βοηθητικού καραμπίνερ χωρίς φέρουσα αντοχή.

Εικ. 11: Ασφάλιση επικεφαλής αναρριχητή. Ο επικεφαλής αναρριχητής πρέπει να ασφαρίζεται με αποσβεστήρα via ferrata που πληροί το πρότυπο EN 958.

Διάρκεια ζωής και έλεγχοι

Τα υφαντά προϊόντα έχουν διάρκεια ζωής 10 + 5 έτη (5 έτη αποθήκευσης σύμφωνα με τις οδηγίες, 10 έτη από την πρώτη χρήση). Τα μεταλλικά προϊόντα έχουν διάρκεια ζωής που περιορίζεται από τη λειτουργικότητα, τη φθορά, την παραμόρφωση και την οξείδωση (διάβρωση). Εάν εξουσιοδοτημένο άτομο διαπιστώσει ότι το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για περαιτέρω ασφαλή χρήση, είναι στην αρμοδιότητά του να συστήσει την απόσυρση του προϊόντος από περαιτέρω χρήση, ακόμη και αν η διάρκεια ζωής δεν έχει ακόμη λήξει.

Πριν και μετά από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχονται τα σχοινιά και οι ραφές, επίσης στα δυσπρόσιτα μέρη του προϊόντος. Προϊόν που εμφανίζει ακόμη και τα παραμικρά σημάδια ζημιάς πρέπει να αποσύρεται αμέσως από τη χρήση. Απαγορεύονται όλες οι επεμβάσεις στην κατασκευή του προϊόντος ή επισκευές εκτός των παραγωγικών μας εγκαταστάσεων.

Εάν υπάρξουν αλλαγές στα σχετικά πρότυπα, κανονισμούς, διατάξεις, οδηγίες ή νομοθεσία, το προϊόν μπορεί να αποσυρθεί λόγω παλαιώσης ακόμη και πριν από τη λήξη της πραγματικής διάρκειας ζωής του.

Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται τακτικά για ζημιές ή υπερβολική φθορά. Εάν εντοπιστεί σημαντική φθορά ή ελάττωμα, είναι απαραίτητο να αντικατασταθεί.

Σε περίπτωση αμφιβολίας στείλτε το προϊόν για έλεγχο. Μην ξεχνάτε ότι η ζωή και η ασφάλειά σας αξίζουν πολύ περισσότερο από ένα νέο προϊόν.

Αποσύρετε το προϊόν εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία για τη λειτουργικότητά του.

Καθαρισμός

Το λερωμένο προϊόν μπορεί να πλυθεί με καθαρό νερό ή ήπια απορρυπαντικά (μέγ. 30 °C) και να στεγνώσει καλά σε σκοτεινό, καλά αεριζόμενο χώρο. Το προϊόν πρέπει να στεγνώνει φυσικά, χωρίς χρήση φωτιάς ή άλλων πηγών θερμότητας.

Απολύμανση

Εάν απαιτείται απολύμανση, πρέπει να χρησιμοποιηθεί προϊόν κατάλληλο για πολυαμίδιο και πολυεστέρα. Αφήστε το προϊόν διαλυμένο σε καθαρό νερό (μέγ. 30 °C) να δράσει στο προϊόν για μία ώρα. Στη συνέχεια πλύνετε σε καθαρό νερό και στεγνώστε σε ελαφρώς θερμαινόμενο, σκοτεινό και καλά αεριζόμενο χώρο. Το προϊόν πρέπει να στεγνώνει φυσικά, χωρίς χρήση φωτιάς ή άλλων πηγών θερμότητας.

Χημικές ουσίες

Προστατεύστε το προϊόν από επαφή με καυστικές ουσίες και διαλύτες (οξέα). Αυτές οι χημικές ουσίες είναι πολύ επικίνδυνες για τις συνθετικές ίνες.

Μεταφορά και αποθήκευση

Αποθηκεύετε και μεταφέρετε το προϊόν σε ξηρό, σκοτεινό και καλά αεριζόμενο μέρος. Προστατεύστε το από μακροχρόνια έκθεση στην υπεριώδη ακτινοβολία. Μην το αποθηκεύετε και μην το στεγνώνετε κοντά σε άμεσες πηγές θερμότητας. Μην αποθηκεύετε το προϊόν υπερβολικά στριμμένο και υπό φορτίο.

Εγγύηση

Ο κατασκευαστής παρέχει εγγύηση 3 ετών για ελαττώματα υλικού και κατασκευής. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκαλούνται από συνήθη φθορά, αμέλεια, μη επαγγελματικό χειρισμό ή λανθασμένη χρήση, καθώς και απαγορευμένες τροποποιήσεις και κακή αποθήκευση. Ατυχήματα, ζημιές, αμέλεια και χρήση για την οποία το προϊόν δεν προορίζεται δεν καλύπτονται από αυτήν την εγγύηση.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για άμεσες, έμμεσες ή τυχαίες ζημιές που σχετίζονται με τη χρήση των προϊόντων ή αποτελούν συνέπεια της.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές, τραυματισμούς ή θάνατο ως αποτέλεσμα λανθασμένης χρήσης ή τροποποιήσεων που έγιναν στο προϊόν.

Πριν από τη χρήση είναι απαραίτητο να εξοικειωθείτε με τις τεχνικές παροχής βοήθειας σε περίπτωση ατυχήματος.

Slovensky

Istiaci set určený výhradne na použitie na zaistených cestách (Via Ferrata, Klettersteig)

Popis kľúčových súčastí výrobku a výber ďalších komponentov celého systému

- a) spojka (STN EN 362) alebo karabína (STN EN 12275)
- b) nosná slučka
- c) brzdný segment
- d) pomocná nepevnostná karabína
- e) istiace dynamické lano Tendon 8,5 mm (STN EN 892+A3)

Pred použitím je nevyhnutné preštudovať celý návod, nacvičiť správne používanie výrobku, oboznámiť sa s jeho možnosťami a obmedzeniami použitia a prijať riziká spojené s jeho používaním. Výrobok používajte iba na účely, na ktoré je určený, a nevykonávajte na ňom žiadne úpravy. Používajte výrobok (NEROZOBERATEĽNÝ SET) iba s originálnym lanom (dynamické lano: 8,5 mm). Brzdný účinok závisí od priemeru a stavu lana (mokré, zľadovatené, opotrebované) a ďalších faktorov. Brzdne vlastnosti lana sa môžu používaním meniť. Používateľ je povinný pred každým použitím oboznámiť sa so skutočným brzdným účinkom. Voľný koniec lana musí byť neustále kontrolovaný rukou.

UPOZORNENIE

Napriek všetkému úsiliu laboratórnych skúšok, kontrol, návodov na použitie a noriem nie je vždy možné reprodukovat' to, čo sa skutočne stane v praxi, takže výsledky vyplývajúce z používania výrobkov v reálnych podmienkach môžu byť niekedy úplne odlišné.

Návod zobrazuje rôzne možnosti použitia (spájanie jednotlivých súčastí výstroja). Nie sú v ňom uvedené všetky možnosti nesprávneho použitia. Preto výrobok používajte iba presne podľa návodu. Nesprávne používanie môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť. V prípade pochybností kontaktujte výrobcu.

Výrobok nie je určený na istenie prvolezca, pozri obr. 11.

POUŽITIE

Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú viditeľné známky deformácie, korózie alebo praskliny. Tento výrobok smie používať iba vyškolená a kvalifikovaná osoba alebo osoba pod jej dohľadom. Pred použitím je potrebné absolvovať odborný výcvik.

Lezenie a ďalšie aktivity, na ktoré je tento výrobok určený, sú potenciálne nebezpečné. Za používanie výrobku nesie zodpovednosť používateľ. Ak používateľ túto skutočnosť nedokáže alebo nemôže prijať, výrobok by nemal používať. Pri výrobkoch určených na použitie v systéme zachytenia pádu je nevyhnutné, aby bol kotviaci bod alebo kotviace zariadenie vždy v správnej polohe a práca alebo športová aktivita sa musí vykonávať tak, aby sa minimalizovala možnosť pádu aj jeho dĺžka (obr. 12).

Výrobok je možné používať v spojení s iným vybavením, ktoré spĺňa špecifikácie podľa noriem EN, a to s ohľadom na obmedzenia každej časti výstroja. Ak si nie ste istí kompatibilitou jednotlivých prvkov vašej výbavy, kontaktujte výrobcu.

POZOR: Je nutné vyhnúť sa kontaktu výrobku s drsnými povrchmi a ostrými hranami. Používatelia, ktorí používajú výrobok vo výškach a hĺbkach, musia byť v dobrom zdravotnom stave.

Obrázky

Obr. 1: Popis kľúčových súčastí výrobku.

Obr. 2: Popis výstupu a odvíjania lana.

Obr. 3: Popis doberania lana.

Obr. 3a: Alternatíva pripojenia do kotviaceho bodu.

Obr. 4: Popis spúšťania.

Obr. 5: Spôsoby pripojenia druholezca.

Obr. 5d: Ak je do istiaceho lana pripojené iba jedno rameno, druhé musí byť pripojené k oceľovému lanu (vhodné napr. pri traverzoch).

Obr. 6: Postup pri traverzoch.

Nesprávne spôsoby používania

Obr. 7: Pripojenie k nesprávnemu koncu istiaceho lana.

Obr. 8: Výstup bez použitia oceľového lana.

Obr. 9: Obrátené pripojenie istiaceho segmentu do kotviaceho bodu.

Obr. 10: Istenie cez pomocnú nepevnostnú karabínu.

Obr. 11: Istenie prvolezca. Prvolezec musí byť zaistený ferratovou brzdou spĺňajúcou normu EN 958.

Životnosť a kontroly

Textilné výrobky majú životnosť 10 + 5 rokov (5 rokov skladovania podľa návodu, 10 rokov od prvého použitia). Kovové výrobky majú životnosť obmedzenú funkčnosťou, opotrebovaním, deformáciou a oxidáciou (koróziou). Ak oprávnená osoba zistí, že výrobok nie je spôsobilý na ďalšie bezpečné používanie, je v jej kompetencii odporučiť jeho vyradenie z používania, aj keď doba životnosti ešte neuplynula.

Pred a po každom použití je nutné kontrolovať laná a švy, aj v ťažšie prístupných častiach výrobku. Výrobok, ktorý vykazuje čo i len najmenšie známky poškodenia, je potrebné okamžite vyradiť z používania. Akékoľvek zásahy do konštrukcie výrobku alebo opravy mimo našich výrobných priestorov sú zakázané.

Ak dôjde k zmenám v príslušných normách, predpisoch, nariadeniach, smernicach alebo legislatíve, môže byť výrobok vyradený z dôvodu zastaranosti, a to aj pred uplynutím jeho skutočnej životnosti.

Výrobok je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený alebo nadmerne opotrebovaný. Ak sa zistí výrazné opotrebovanie alebo chyba, je nevyhnutné ho vymeniť.

V prípade pochybností zašlite výrobok na kontrolu. Nezapúdajte, že váš život a vaša bezpečnosť majú oveľa väčšiu hodnotu než nový výrobok. Výrobok vyradte, ak máte akékoľvek pochybnosti o jeho funkčnosti.

Čistenie

Znečistený výrobok je možné umyť čistou vodou alebo jemnými pracími prostriedkami (max. 30 °C) a dôkladne vysušiť v tmavej, dobre vetranej miestnosti. Výrobok musí byť sušený prirodzene, bez použitia ohňa alebo iných zdrojov tepla.

Dezinfekcia

Ak je dezinfekcia potrebná, musí sa použiť prípravok vhodný na polyamid a polyester. Prípravok rozpustený v čistej vode (max. 30 °C) nechajte pôsobiť na výrobok jednu hodinu. Následne vyperte v čistej vode a sušte v mierne vykúrenej, tmavej a dobre vetranej miestnosti. Výrobok musí byť sušený prirodzene, bez použitia ohňa alebo iných zdrojov tepla.

Chemikálie

Chráňte výrobok pred stykom so žieravinami a rozpúšťadlami (kyselinami). Tieto chemikálie sú pre syntetické vlákna veľmi nebezpečné.

Preprava a skladovanie

Výrobok skladujte a prepravujte na suchom, tmavom a dobre vetranom mieste. Chráňte ho pred dlhodobým pôsobením UV žiarenia. Neskladujte ani nesušte v blízkosti priamych zdrojov tepla. Neskladujte výrobok príliš skrútený ani zaťažovaný.

Záruka

Výrobca poskytuje 3 roky záruku na chyby materiálu a výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené bežným opotrebovaním, nedbanlivosťou, neodborným zaobchádzaním alebo nesprávnym použitím, ďalej na zakázané úpravy a nesprávne skladovanie. Nehody, škody, nedbanlivosť a použitie, na ktoré výrobok nie je určený, nie sú kryté touto zárukou. Výrobca nezodpovedá za priame, nepriame ani náhodné škody, ktoré súvisia s používaním výrobku alebo sú jeho dôsledkom. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody, zranenia alebo smrť v dôsledku nesprávneho použitia alebo úprav vykonaných na výrobku. Pred použitím je potrebné oboznámiť sa s technikami poskytnutia pomoci v prípade nehody.

Slovenščina

Varovalni komplet, namenjen izključno uporabi na zavarovanih plezalnih poteh (Via Ferrata, Klettersteig)

Opis ključnih sestavnih delov izdelka in izbira drugih komponent celotnega sistema

a) spojka (EN 362) ali vponka (EN 12275)

b) nosilna zanka

c) zavorni segment

d) pomožna nenasilna vponka

e) varovalna dinamična vrv Tendon 8,5 mm (EN 892+A3)

Pred uporabo je nujno v celoti prebrati navodila, vaditi pravilno uporabo izdelka, se seznaniti z njegovimi zmožnostmi in omejitvami ter sprejeti tveganja, povezana z njegovo uporabo.

Izdelek uporabljajte izključno za predvideni namen in ga ne spreminjajte. Uporabljajte ga (NERAZSTAVLJIV KOMPLET) samo z originalno vrvjo (dinamična vrv: 8,5 mm). Zavorni učinek je odvisen od premera in stanja vrvi (mokra, poledenela, obrabljena) ter drugih dejavnikov. Zavorne lastnosti vrvi se lahko z uporabo spremenijo. Uporabnik mora pred vsako uporabo preveriti dejanski zavorni učinek. Prosti konec vrvi mora biti ves čas pod nadzorom roke.

OPOZORILO

Kljub vsem laboratorijskim preizkusom, kontrolam, navodilom za uporabo in skladnosti s standardi ni vedno mogoče ponoviti vseh situacij, ki se lahko zgodijo v praksi, zato so lahko rezultati uporabe izdelka v resničnih pogojih včasih bistveno drugačni.

Navodila prikazujejo različne načine uporabe (povezovanje posameznih delov opreme). Ne navajajo vseh možnih nepravilnih načinov uporabe. Zato je treba izdelek uporabljati izključno v skladu z navodili. Nepravilna uporaba lahko povzroči hude poškodbe ali smrt. V primeru dvoma se obrnite na proizvajalca.

Izdelek ni namenjen varovanju prvega plezalca (vodilnega), glej sliko 11.

UPORABA

Pred vsako uporabo preverite, ali so prisotni znaki deformacij, korozije ali razpok. Izdelek sme uporabljati le usposobljena in kvalificirana oseba ali oseba pod njenim neposrednim nadzorom. Pred uporabo je potrebno ustrezno strokovno usposabljanje.

Plezanje in druge dejavnosti, za katere je izdelek namenjen, so potencialno nevarne. Za uporabo izdelka je odgovoren uporabnik. Če uporabnik te odgovornosti ne more ali ne želi sprejeti, izdelka ne sme uporabljati.

Pri izdelkih, namenjenih uporabi v sistemu za zaustavitev padca, mora biti sidriščna točka ali sidriščna naprava vedno pravilno nameščena, dejavnost pa mora potekati tako, da se zmanjša tako možnost padca kot tudi dolžina padca (slika 12).

Izdelek se lahko uporablja v kombinaciji z drugo opremo, ki ustreza zahtevam standardov EN, ob upoštevanju omejitev posameznih komponent. Če niste prepričani o združljivosti posameznih delov opreme, se obrnite na proizvajalca.

POZOR: Izogibajte se stiku izdelka z grobimi površinami in ostrimi robovi. Uporabniki, ki izdelek uporabljajo na višini ali v globini, morajo biti v dobrem zdravstvenem stanju.

Slike

Slika 1: Opis ključnih sestavnih delov izdelka.

Slika 2: Opis vzpona in odvijanja vrvi.

Slika 3: Opis pobiranja vrvi.

Slika 3a: Alternativna priključitev na sidriščno točko.

Slika 4: Opis spuščanja.

Slika 5: Načini priključitve drugega plezalca.

Slika 5d: Če je na varovalno vrv priključen le en krak, mora biti drugi priključen na jeklenico (primerno npr. pri prečenjih).

Slika 6: Postopek pri prečenjih.

Nepravilni načini uporabe

Slika 7: Priključitev na napačen konec varovalne vrvi.

Slika 8: Vzpon brez uporabe jeklenice.

Slika 9: Obrnjena priključitev varovalnega segmenta na sidriščno točko.

Slika 10: Varovanje preko pomožne nenasilne vponke.

Slika 11: Varovanje prvega plezalca. Prvi plezalec mora biti zavarovan z via ferrata blažilcem padca, ki ustreza standardu EN 958.

Življenjska doba in pregledi

Tekstilni izdelki imajo življenjsko dobo 10 + 5 let (5 let skladiščenja v skladu z navodili, 10 let od prve uporabe). Kovinski izdelki imajo življenjsko dobo omejeno z njihovo funkcionalnostjo, obrabo, deformacijo in oksidacijo (korozijo). Če pooblaščen oseba ugotovi, da izdelek ni več primeren za varno uporabo, je dolžna priporočiti njegovo izločitev iz uporabe, tudi če njegova življenjska doba še ni potekla.

Pred in po vsaki uporabi je treba preveriti vrvi in šive, tudi na težje dostopnih delih izdelka. Izdelek, ki kaže najmanjše znake poškodb, je treba takoj umakniti iz uporabe. Kakršni koli posegi v konstrukcijo izdelka ali popravila zunaj naših proizvodnih prostorov so prepovedani.

Če pride do sprememb ustreznih standardov, predpisov, uredb, smernic ali zakonodaje, je lahko izdelek zaradi zastarelosti umaknjen iz uporabe, tudi pred potekom njegove dejanske življenjske dobe.

Izdelek je treba redno pregledovati glede poškodb ali prekomerne obrabe. Če se ugotovi večja obraba ali napaka, ga je treba zamenjati.

V primeru dvoma pošljite izdelek na pregled. Ne pozabite, da sta vaše življenje in varnost veliko vrednejša od novega izdelka. Izdelek izločite iz uporabe, če imate kakršne koli dvome o njegovi funkcionalnosti.

Čiščenje

Umazan izdelek lahko operete s čisto vodo ali blagimi detergenti (največ 30 °C) ter ga dobro posušite v temnem in dobro prezračenem prostoru. Sušiti ga je treba naravno, brez uporabe ognja ali drugih virov toplote.

Dezinfekcija

Če je dezinfekcija potrebna, je treba uporabiti sredstvo, primerno za poliamid in poliester. Sredstvo, raztopljeno v čisti vodi (največ 30 °C), naj deluje na izdelku eno uro. Nato ga sperite s čisto vodo in sušite v rahlo ogrevanem, temnem in dobro prezračenem prostoru. Sušiti ga je treba naravno, brez uporabe ognja ali drugih virov toplote.

Kemikalije

Izdelek zaščitite pred stikom z jedkimi snovmi in topili (kislina). Te kemikalije so zelo nevarne za sintetična vlakna.

Prevoz in skladiščenje

Izdelek skladiščite in prevažajte v suhem, temnem in dobro prezračenem prostoru. Zaščitite ga pred dolgotrajnim delovanjem UV-sevanja. Ne skladiščite ali sušite ga v bližini neposrednih virov toplote. Ne skladiščite izdelka preveč zvitega ali obremenjenega.

Garancija

Proizvajalec zagotavlja 3-letno garancijo za napake v materialu in izdelavi. Garancija ne velja za napake zaradi običajne obrabe, malomarnosti, nestrokovne ali nepravilne uporabe, prepovedanih sprememb ali nepravilnega skladiščenja. Nesreče, škoda, malomarnost in uporaba, za katero izdelek ni namenjen, niso zajeti v garanciji. Proizvajalec ne odgovarja za neposredno, posredno ali naključno škodo, ki je povezana z uporabo izdelka ali je njena posledica. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, poškodbe ali smrt zaradi nepravilne uporabe ali sprememb na izdelku. Pred uporabo se je treba seznaniti s tehnikami prve pomoči v primeru nesreče.

Español

Conjunto anticaídas destinado exclusivamente para su uso en vías ferratas equipadas (Via Ferrata, Klettersteig).

Descripción de los principales componentes del producto:

- a) Conector (EN 362) o mosquetón (EN 12275)
- b) Cinta portante
- c) Absorbedor de energía
- d) Mosquetón auxiliar no portante
- e) Cuerda dinámica Tendon de 8,5 mm (EN 892+A3)

Antes de su uso, es imprescindible leer íntegramente el manual de instrucciones, practicar el uso correcto del producto, familiarizarse con sus capacidades y limitaciones y aceptar los riesgos asociados a su utilización. Utilice el producto únicamente para el fin previsto y no realice ninguna modificación. Use el producto solo con la cuerda original suministrada (cuerda dinámica: 8,5 mm). La capacidad de frenado depende del diámetro y del estado de la cuerda (mojada, helada, desgastada) y de otros factores. Las características de frenado de la cuerda pueden cambiar con el uso. El usuario está obligado a verificar la capacidad real de frenado antes de cada uso. El extremo libre de la cuerda debe sujetarse y controlarse continuamente con la mano.

Nota: A pesar de los esfuerzos, los ensayos de laboratorio, las inspecciones, las instrucciones de uso y el cumplimiento de las normas, no siempre es posible reproducir todas las situaciones que pueden ocurrir en la práctica real. Por ello, los resultados del uso del producto en condiciones reales pueden diferir considerablemente. La mejor forma de aprendizaje es la práctica continua bajo la supervisión de instructores cualificados y formados.

Las instrucciones muestran diferentes formas de uso (conexiones de las partes individuales del equipo). No representan una lista exhaustiva de todas las posibles formas incorrectas de uso. Por lo tanto, es necesario utilizar el producto exactamente según las instrucciones. El uso incorrecto puede causar lesiones graves o la muerte. El usuario asume la responsabilidad exclusiva del uso del producto. Quien no pueda o no quiera aceptar esta responsabilidad no debe utilizar el producto. En caso de duda, contacte con el fabricante.

El producto no está destinado al aseguramiento del primero de cordada; véase la Fig. 11.

USO

Antes de cada uso, compruebe que no haya signos visibles de deformación, corrosión o grietas. Este producto solo puede ser utilizado por una persona formada y cualificada o bajo la supervisión directa de dicha persona. Se requiere una formación profesional adecuada antes de su uso. La escalada y otras actividades para las que está destinado este producto son intrínsecamente peligrosas. El usuario es el único responsable de su utilización. Si no puede o no desea asumir esta responsabilidad, no debe utilizar el producto.

En los productos destinados a formar parte de un sistema anticaídas, el punto de anclaje o el dispositivo de anclaje debe estar siempre correctamente posicionado, y la actividad debe realizarse de forma que se minimicen tanto el riesgo de caída como la altura potencial de la misma (véase la Fig. 12). El producto puede utilizarse en combinación con otros equipos que cumplan las normas EN pertinentes, teniendo en cuenta las limitaciones de cada componente individual. Si tiene dudas sobre la compatibilidad de los distintos elementos de su equipo, póngase en contacto con el fabricante.

ADVERTENCIA: Evite que el producto entre en contacto con superficies rugosas y bordes afilados. Los usuarios que operen en altura o en profundidad deben estar en buenas condiciones físicas.

Figuras

Fig. 1: Descripción de los principales componentes del producto.

Fig. 2: Descripción del ascenso y del deslizamiento de la cuerda.

Fig. 3: Descripción de la recogida de la cuerda.

Fig. 3a: Conexión alternativa al punto de anclaje.

Fig. 4: Descripción del descenso.

Fig. 5: Métodos de conexión del segundo escalador.

Fig. 5d: Si solo se fija un brazo de la cuerda de aseguramiento, el otro debe conectarse al cable de acero (por ejemplo, adecuado para travesías).

Fig. 6: Procedimiento para travesías.

Métodos de uso incorrecto

Fig. 7: Fijación al extremo incorrecto de la cuerda de aseguramiento.

Fig. 8: Ascenso sin utilizar el cable de acero existente.

Fig. 9: Fijación incorrecta (invertida) del segmento de aseguramiento al punto de anclaje.

Fig. 10: Aseguramiento mediante el mosquetón auxiliar no portante.

Fig. 11: Aseguramiento del primero de cordada. El primero debe asegurarse mediante un absorbedor de energía para vía ferrata conforme a la norma EN 958.

Antes y después de cada uso, inspeccione las cuerdas y las costuras, incluidas las partes menos accesibles del producto. Cualquier producto que presente incluso el más mínimo signo de daño debe retirarse inmediatamente del servicio. Está estrictamente prohibido realizar modificaciones en el diseño del producto o reparaciones fuera de nuestras instalaciones de fabricación. Si cambian las normas, reglamentos, directivas o la legislación pertinentes, el producto puede quedar obsoleto y debe retirarse del uso, incluso antes de que finalice su vida útil real. El producto debe inspeccionarse periódicamente para detectar daños o desgaste excesivo. Si se identifican desgastes significativos o defectos, debe sustituirse inmediatamente. En caso de duda, envíe el producto al fabricante para su inspección. Nunca olvide que su vida y su seguridad valen mucho más que un producto nuevo.

Limpieza

Un producto sucio puede lavarse con agua limpia y detergentes suaves (máx. 30 °C) y dejarse secar adecuadamente en un lugar oscuro y bien ventilado.

Desinfección

Si es necesaria la desinfección, el agente utilizado debe ser adecuado para poliamida y poliéster. Dilúyalo en agua limpia (temperatura máxima 30 °C) y déjelo actuar sobre el producto durante una hora. Después, lávelo con agua limpia y déjelo secar en un lugar poco calefactado, oscuro y bien ventilado.

Productos químicos

Proteja el producto del contacto con sustancias corrosivas y disolventes (ácidos). Estos productos químicos son muy peligrosos para los metales y las fibras sintéticas.

Almacenamiento

Guarde el producto en un lugar seco, oscuro y bien ventilado. Protégelo de la exposición prolongada a la radiación UV. No lo almacene ni lo deje secar cerca de fuentes de calor. No almacene el producto excesivamente retorcido ni bajo carga.

Transporte

El producto debe transportarse en un embalaje adecuado (por ejemplo, tejido impregnado, lámina o bolsa de plástico) para evitar defectos causados por la humedad o por influencias mecánicas, químicas u otras.

Temperatura

Se recomienda utilizar el producto a temperaturas comprendidas entre -30 °C y +80 °C. A estas temperaturas, el producto mantiene la resistencia requerida.

Vida útil e inspecciones

La vida útil de los productos textiles es de 10 + 5 años (5 años siempre que el almacenamiento cumpla con las instrucciones del fabricante y 10 años desde la fecha del primer uso). La vida útil de los productos totalmente metálicos está limitada por su funcionalidad, desgaste, deformación y oxidación (corrosión). Si una persona autorizada determina que el producto ya no es apto para un uso seguro, es su responsabilidad recomendar su retirada, aunque su vida útil aún no haya finalizado.

Garantía

El fabricante ofrece una garantía de tres años contra defectos de material y fabricación. La garantía no se aplica a defectos derivados del desgaste normal, negligencia, uso no profesional o incorrecto, ni a modificaciones prohibidas o almacenamiento inadecuado. La garantía no cubre daños causados por accidentes, negligencia o uso del producto para fines distintos de los previstos. El fabricante no es responsable de las consecuencias directas, indirectas o accidentales ni de los daños derivados del uso de este producto. El fabricante no será responsable de ningún daño, lesión o muerte resultante de un uso indebido o de cualquier modificación realizada en el producto. Antes de su uso, es esencial familiarizarse con las técnicas de rescate y los procedimientos de emergencia en caso de accidente.

Svenska

Säkringsset avsett uteslutande för användning på säkrade leder (Via Ferrata, Klettersteig)

Beskrivning av produktens viktigaste delar och val av övriga komponenter för hela systemet

- a) kopplingsdel (ČSN EN 362) eller karbin (ČSN EN 12275)
- b) bärande slinga
- c) bromssegment
- d) extra karbin utan bärande hållfasthet
- e) dynamiskt säkringsrep Tendon 8,5 mm (ČSN EN 892+A3)

Före användning är det nödvändigt att läsa hela bruksanvisningen, öva korrekt användning av produkten, bekanta sig med dess möjligheter och begränsningar samt acceptera de risker som är förknippade med användningen.

Använd produkten endast för de ändamål den är avsedd för och gör inga ändringar på den. Använd produkten (EJ DEMONTERBART SET) endast med originalrepet (dynamiskt rep: 8,5 mm).

Bromseffekten beror på repets diameter och skick (vått, isigt, slitet) samt andra faktorer. Repets bromsegenskaper kan förändras vid användning. Användaren är skyldig att före varje användning bekanta sig med den faktiska bromseffekten. Repets fria ände måste hela tiden kontrolleras med handen.

VARNING

Trots alla ansträngningar genom laborietester, kontroller, bruksanvisningar och standarder är det inte alltid möjligt att återskapa det som faktiskt sker i praktiken, så resultaten vid användning av produkterna under verkliga förhållanden kan ibland vara helt annorlunda.

Bruksanvisningen visar olika användningsmöjligheter (sammankoppling av enskilda utrustningsdelar). I bruksanvisningen anges inte alla möjliga felaktiga användningar. Använd därför produkten endast exakt enligt bruksanvisningen. Felaktig användning kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall. Kontakta tillverkaren vid tveksamhet. Produkten är inte avsedd för säkring av försteman, se fig. 11

ANVÄNDNING

Kontrollera före varje användning om det finns synliga tecken på deformation, korrosion eller sprickor. Denna produkt får endast användas av en utbildad och kvalificerad person eller av en person under dennes övervakning. Före användning krävs fackutbildning. Klättring och andra aktiviteter som denna produkt är avsedd för är potentiellt farliga. Användaren ansvarar för användningen av produkten. Om användaren inte kan eller förmår acceptera detta bör produkten inte användas. För produkter avsedda att användas i ett fallskyddssystem är det nödvändigt att förankringspunkten eller förankringsanordningen alltid är i rätt position och att arbetet eller idrottsaktiviteten utförs så att både risken för fall och fallsträckan minimeras, fig. 12. Produkten kan användas tillsammans med annan utrustning som uppfyller specifikationerna enligt EN-standarder, med hänsyn till begränsningarna för varje enskild utrustningsdel. Om du inte är säker på kompatibiliteten mellan de enskilda delarna i din utrustning, kontakta tillverkaren.

OBS: kontakt mellan denna produkt och grova ytor samt vassa kanter måste undvikas. Användare som använder produkten på höjd och i djup måste vara vid god hälsa.

Fig. 1: Beskrivning av produktens viktigaste delar.

Fig. 2: Beskrivning av uppstigning och reputmatning.

Fig. 3: Beskrivning av intagning av rep.

Fig. 3a: Alternativ anslutning till förankringspunkten.

Fig. 4: Beskrivning av nedsänkning.

Fig. 5: Sätt att ansluta andremannen. Fig. 5d: Om endast en arm är ansluten till säkringsrepet måste den andra vara ansluten till stålvajern. Lämpligt t.ex. vid traverser.

Fig. 6: Förfarande vid traverser.

Felaktiga användningssätt

Fig. 7: Anslutning till fel ände av säkringsrepet.

Fig. 8: Uppstigning utan användning av stålvajer.

Fig. 9: Omvänd anslutning av säkringssegmentet till förankringspunkten.

Fig. 10: Säkring via extra karbin utan bärande hållfasthet.

Fig. 11: Säkring av försteman. Förstemannen måste vara säkrad med en via ferrata-broms som uppfyller standarden EN 958.

Livslängd och kontroller

Textilprodukter har en livslängd på 10 + 5 år (5 års förvaring enligt bruksanvisningen, 10 år från första användningen). Metallprodukter har en livslängd som begränsas av funktion, slitage, deformation och oxidation (korrosion). Om en behörig person konstaterar att produkten inte är lämplig för fortsatt säker användning, har denne rätt att rekommendera att produkten tas ur bruk även om livslängden ännu inte har löpt ut.

Före och efter varje användning måste rep och sömmar kontrolleras, även i produktens mer svåråtkomliga delar. En produkt som uppvisar minsta tecken på skada måste omedelbart tas ur bruk. Alla ingrepp i produktens konstruktion eller reparationer utanför våra produktionslokaler är förbjudna.

Om relevanta standarder, föreskrifter, förordningar, direktiv eller lagstiftning ändras kan produkten tas ur bruk på grund av föråldring, även innan dess faktiska livslängd har löpt ut.

Produkten måste kontrolleras regelbundet för skador eller alltför stort slitage. Om betydande slitage eller fel upptäcks är det nödvändigt att byta ut den.

Vid tveksamhet, skicka produkten för kontroll. Kom ihåg att ditt liv och din säkerhet är mycket mer värda än en ny produkt. Ta produkten ur bruk om du har några som helst tvivel om dess funktion.

Rengöring

En smutsig produkt kan tvättas med rent vatten eller milda tvättmedel (max. 30 °C) och torkas väl i ett mörkt, väl ventilerat rum. Produkten måste torkas naturligt, utan användning av eld eller andra värmekällor.

Desinfektion

Om desinfektion är nödvändig ska ett medel som är lämpligt för polyamid och polyester användas. Låt medlet, upplöst i rent vatten (max. 30 °C varmt), verka på produkten i en timme. Tvätta sedan i rent vatten och torka i ett svagt uppvärmt, mörkt och väl ventilerat rum. Produkten måste torkas naturligt, utan användning av eld eller andra värmekällor.

Kemikalier

Skydda produkten från kontakt med frätande ämnen och lösningsmedel (syror). Dessa kemikalier är mycket farliga för syntetfibrer.

Transport och förvaring

Förvara och transportera produkten på en torr, mörk och väl ventilerad plats. Skydda den mot långvarig exponering för UV-strålning. Förvara eller torka inte i närheten av direkta värmekällor. Förvara inte produkten alltför tvinnad och belastad.

Garanti

Tillverkaren lämnar 3 års garanti på materialfel och tillverkningsfel. Garantin omfattar inte fel som orsakats av normalt slitage, vårdslöshet, felaktig hantering eller felaktig användning, inte heller förbjudna ändringar och dålig förvaring. Olyckor, skador, vårdslöshet och användning för vilken produkten inte är avsedd omfattas inte av denna garanti.

Tillverkaren ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga skador som har samband med användningen av produkterna eller är en följd av den.

Tillverkaren ansvarar inte för skador, personskador eller dödsfall till följd av felaktig användning eller ändringar som gjorts på produkten.

Före användning är det nödvändigt att bekanta sig med tekniker för att ge hjälp vid en olycka.

Türk

Yalnızca emniyetli rotalarda (Via Ferrata, Klettersteig) kullanım için tasarlanmış emniyet seti

Ürünün ana parçalarının açıklaması ve tüm sistem için diğer bileşenlerin seçimi

- bağlantı elemanı (ČSN EN 362) veya karabina (ČSN EN 12275)
- taşıyıcı halka
- frenleme segmenti
- yardımcı, yük taşımayan karabina
- Tendon 8,5 mm dinamik emniyet ipi (ČSN EN 892+A3)

Kullanmadan önce tüm talimatın okunması, ürünün doğru kullanımının çalışılması, ürünün olanakları ve kullanım sınırlamaları hakkında bilgi edinilmesi ve kullanımıyla ilişkili risklerin kabul edilmesi zorunludur.

Ürünü yalnızca tasarlandığı amaçlar için kullanın ve üzerinde hiçbir değişiklik yapmayın. Ürünü (SÖKÜLEMEYEN SET) yalnızca orijinal ip ile kullanın (dinamik ip: 8,5 mm).

Frenleme etkisi ipin çapına ve durumuna (ıslak, buzlu, aşınmış) ve diğer faktörlere bağlıdır. İpin frenleme özellikleri kullanım sırasında değişebilir. Kullanıcı, her kullanımdan önce gerçek frenleme etkisini öğrenmekle yükümlüdür. İpin serbest ucu sürekli olarak elle kontrol edilmelidir.

UYARI

Laboratuvar testleri, kontroller, kullanım talimatları ve standartlardaki tüm çabalara rağmen, pratikte gerçekten olanları her zaman yeniden oluşturmak mümkün değildir; bu nedenle ürünlerin gerçek yaşam koşullarında kullanımından elde edilen sonuçlar bazen tamamen farklı olabilir.

Talimat, farklı kullanım olanaklarını gösterir (ekipmanın ayrı parçalarının bağlanması). Talimatta tüm yanlış kullanım olasılıkları listelenmemiştir. Bu nedenle ürünü yalnızca talimata tam olarak uygun şekilde kullanın. Yanlış kullanım ciddi yaralanmaya veya ölüme neden olabilir. Şüphe durumunda üreticiyle iletişime geçin. Ürün lider tırmanıcının emniyeti için tasarlanmamıştır, bkz. şek. 11

KULLANIM

Her kullanımdan önce deformasyon, korozyon veya çatlak belirtileri olup olmadığını kontrol edin. Bu ürün yalnızca eğitimli ve kalifiye bir kişi tarafından veya onun gözetimi altındaki bir kişi tarafından kullanılabilir. Kullanımdan önce uzman eğitiminden geçmek gerekir. Tırmanış ve bu ürünün tasarlandığı diğer faaliyetler potansiyel olarak tehlikelidir. Ürünün kullanımından kullanıcı sorumludur. Kullanıcı bu gerçeği kabul edemiyorsa veya kabul edebilecek durumda değilse ürünü kullanmamalıdır. Düşüş durdurma sisteminde kullanılmak üzere tasarlanmış ürünlerde, ankraj noktasının veya ankraj cihazının her zaman doğru konumda olması ve çalışma veya spor faaliyetinin hem düşme olasılığını hem de düşüş mesafesini en aza indirecek şekilde yürütülmesi gerekir, şek. 12. Ürün, EN standartlarının gereklerini karşılayan başka ekipmanlarla birlikte, her bir ekipman parçasının sınırlamaları dikkate alınarak kullanılabilir. Ekipmanınızın ayrı elemanlarının uyumluluğundan emin değilseniz üreticiyle iletişime geçin.

DİKKAT: bu ürünün pürüzlü yüzeyler ve keskin kenarlarla temasından kaçınılmalıdır. Ürünü yüksekte ve derinlikte kullanan kullanıcıların sağlık durumunun iyi olması gerekir.

Şek. 1: Ürünün ana parçalarının açıklaması.

Şek. 2: Tırmanış ve ipin verilmesinin açıklaması.

Şek. 3: İpin toplanmasının açıklaması.

Şek. 3a: Ankraj noktasına alternatif bağlantı.

Şek. 4: İndirme açıklaması.

Şek. 5: İkinci tırmanıcının bağlanma yöntemleri. Şek. 5d: Emniyet ipine yalnızca bir kol bağlanmışsa, diğeri çelik halata bağlanmalıdır. Örneğin traverslerde uygundur.

Şek. 6: Traverslerde izlenecek prosedür.

Yanlış kullanım şekilleri

Şek. 7: Emniyet ipinin yanlış ucuna bağlantı.

Şek. 8: Çelik halat kullanılmadan tırmanış.

Şek. 9: Emniyet segmentinin ankraj noktasına ters bağlanması.

Şek. 10: Yardımcı, yük taşımayan karabina üzerinden emniyet.

Şek. 11: Lider tırmanıcının emniyeti. Lider tırmanıcı, EN 958 standardını karşılayan bir via ferrata enerji emici ile emniyete alınmalıdır.

Hizmet ömrü ve kontroller

Tekstil ürünlerinin hizmet ömrü 10 + 5 yıldır (talimata göre 5 yıl depolama, ilk kullanımdan itibaren 10 yıl). Metal ürünlerin hizmet ömrü işlevsellik, aşınma, deformasyon ve oksidasyon (korozyon) ile sınırlıdır. Yetkili bir kişi ürünün daha fazla güvenli kullanım için uygun olmadığını tespit ederse, hizmet ömrü henüz dolmamış olsa bile ürünün kullanımdan çıkarılmasını tavsiye etme yetkisine sahiptir.

Her kullanımdan önce ve sonra ipler ve dikişler, ürünün daha zor erişilen kısımları da dahil olmak üzere kontrol edilmelidir. En küçük hasar belirtisi gösteren ürün derhal kullanımdan çıkarılmalıdır. Ürünün yapısına yapılacak tüm müdahaleler veya üretim alanlarımız dışında yapılan onarımlar yasaktır.

İlgili standartlarda, kurullarda, yönetmeliklerde, yönergelerde veya mevzuatta değişiklik olursa, ürün gerçek hizmet ömrü dolmadan önce dahi eskimiş olması nedeniyle kullanımdan çıkarılabilir.

Ürün, hasar veya aşırı aşınma olup olmadığı açısından düzenli olarak kontrol edilmelidir. Önemli aşınma veya kusur bulunursa değiştirilmesi zorunludur.

Şüphe durumunda ürünü kontrol için gönderin. Hayatınızın ve güvenliğinizin yeni bir üründen çok daha değerli olduğunu unutmayın.

İşlevselliği hakkında herhangi bir şüpheniz varsa ürünü kullanımdan çıkarın.

Temizlik

Kirlenmiş ürün temiz su veya hafif deterjanlarla (maks. 30 °C) yıkanabilir ve karanlık, iyi havalandırılan bir odada iyice kurutulabilir. Ürün doğal olarak, ateş veya başka ısı kaynakları kullanılmadan kurutulmalıdır.

Dezenfeksiyon

Dezenfeksiyon gerekiyorsa poliamid ve polyester için uygun bir ürün kullanılmalıdır. Temiz suda (maks. 30 °C sıcaklıkta) çözüldürülmüş ürünü bir saat boyunca ürün üzerinde etki etmeye bırakın. Ardından temiz suda yıkayın ve az ısıtılan, karanlık ve iyi havalandırılan bir odada kurutun. Ürün doğal olarak, ateş veya başka ısı kaynakları kullanılmadan kurutulmalıdır.

Kimyasallar

Ürünü aşındırıcı maddeler ve çözücülerle (asitler) temastan koruyun. Bu kimyasallar sentetik lifler için çok tehlikelidir.

Taşıma ve depolama

Ürünü kuru, karanlık ve iyi havalandırılan bir yerde depolayın ve taşıyın. Uzun süreli UV ışınlarına maruz kalmaya karşı koruyun. Doğrudan ısı kaynaklarının yakınında depolamayın veya kurutmayın. Ürünü aşırı bükülmüş ve yük altında depolamayın.

Garanti

Üretici, malzeme kusurları ve üretim kusurları için 3 yıl garanti sağlar. Garanti; normal aşınma, ihmal, uzman olmayan kullanım veya yanlış kullanımın neden olduğu kusurları, ayrıca yasaklanmış değişiklikleri ve kötü depolamayı kapsamaz. Kazalar, hasarlar, ihmal ve ürünün tasarlanmadığı amaçlarla kullanım bu garanti kapsamında değildir.

Üretici, ürünlerin kullanımıyla ilgili olan veya bunun sonucu olan doğrudan, dolaylı veya tesadüfi zararlardan sorumlu değildir.

Üretici, yanlış kullanım veya üründe yapılan değişiklikler sonucunda meydana gelen hasar, yaralanma veya ölümden sorumlu değildir.

Kullanmadan önce, kaza durumunda yardım sağlama teknikleri hakkında bilgi sahibi olmak gerekir.